# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000001

2. 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000002

3. 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000003

4. 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)


['dændɪlaɪənz]
**DANDELIONS**
蒲公英

蒲公英

['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [duː] ,
**Dandelions , dandelions , shining through the dew ,**
蒲公英 , 蒲公英 , 灼灼 通过 这 露 ,

蒲公英，蒲公英，在露水中闪闪发光，

[let] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [bʌt; bət][let][juː 'es][hæv; həv][juː; jʊ] !
**Let the Kings have Cloth of Gold , but let us have you !**
让 这 国王 有 布 的 金子 , 但 让 我们 有 你 !

让国王们拥有金缕衣，让我们拥有你!

[tʃaɪld] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [tʃɪr]
**CHILD SONGS OF CHEER**
孩子 歌曲 的 欢呼

儿童欢呼歌

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['ɛvəˌliːn] [staɪn]
**EVALEEN STEIN**
伊芙琳 斯坦

伊娃琳·斯坦

[ ˌɪlə'streiʃəns ] [baɪ]
**ILLUSTRATIONS BY**
插图 经过

插图作者

[ˌæntwɑː'net] ['ɪŋglɪs]
**ANTOINETTE INGLIS**
安托瓦内特 英格利斯

安托瓦内特·英格利斯

['bɔːstən; 'bɑːstən]
**BOSTON**
波士顿

波士顿

['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , [liː] & ['ʃepərd] [ˌsiː 'oʊ] .
**LOTHROP , LEE & SHEPARD CO .**
洛思罗普 , 李 & 谢泼德 一氧化碳 .

洛斯罗普、李和谢泼德公司

['pʌblɪʃt] , ['ɔːgəst] , -
**Published , August , 1918**
已发布 , 八月 , -

出版于1918年8月

['kɑːpiraɪt] , - ,
**Copyright , 1918 ,**
版权 , - ,

版权所有，1918年

[baɪ]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , [liː] & ['ʃepərd] [ˌsiː 'oʊ] .
**by Lothrop , Lee & Shepard Co .**
经过 洛思罗普 , 李 & 谢泼德 合作 .

由 Lothrop, Lee & Shepard 公司出版

[dɪr] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrdz]
**Dear Children , all the little words**
亲爱的 孩子们 , 全部 这 小的 字

亲爱的孩子们，所有的小词

[ðiːz] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz] [θruː] ,
**These printed pages through ,**
这些 打印 页面 通过 ,

这些印刷页面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz]
**They are a flock of little birds**
他们 是 一个 群 的 小的 鸟类

它们是一群小鸟

[aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**I bring to sing to you .**
我 带来 到 唱歌 到 你 .

我来为你唱歌。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ,
**Sometimes they sing of foolish things ,**
有时 他们 唱歌 的 愚蠢 事物 ,

有时他们会唱一些愚蠢的歌，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [traɪ]
**And other times they try**
和 其他 时代 他们 尝试

有时他们也会尝试

[tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['glædnəs] [wen] [ðer; ðər] [wɪŋz]
**To tell their gladness when their wings**
到 告诉 他们的 欢乐 什么时候 他们的 翅膀

当他们的翅膀飞翔时，他们要诉说他们的喜悦

[sɔːr] [ʌp][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][skaɪ] .
**Soar up to seek the sky .**
翱翔 向上 到 寻找 这 天空 .

展翅高飞，追寻天空。

[soʊ] , ['swiːtˌhɑːts] , [duː][bʌt; bət]['kaɪndli][hɑːrk] !
**So , Sweethearts , do but kindly hark !**
所以 , 甜心们 , 做 但 亲切地 听着 !

所以，亲爱的们，请听我说！

[ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['spæroʊ] [θrɔːŋ] ,
**If but a sparrow throng ,**
如果 但 一个 麻雀 人群 ,

即使只是一群麻雀，

[ɔːr] [ɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːrk] ,
**Or if among them there's a lark ,**
或者如果 之中 他们 有 一个 云雀 ,

或者，如果他们当中有一只云雀，

[tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər] ['sɔŋz] [bɪ'lɔːŋ] !
**To you their songs belong !**
到 你 他们的 歌曲 属于 !

这些歌属于你!

['kɑːntents]
**Contents**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ʌp] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ! -
**Up , Little Ones ! 11**
向上， 小的 一个 ！ -

起来，小宝贝们！11

['dændɪlaɪənz] -
**Dandelions 13**
蒲公英 -

蒲公英 13

['aʊər; ɑːr] ['pʌpiz] -
**Our Puppies 15**
我们的 小狗 -

我们的小狗 15

[ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːn] -
**The Lost Balloon 16**
这 丢失的 气球 -

失落的气球 16

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [prə'seʃ(ə)n] -
**The Circus Procession 17**
这 马戏团 游行 -

马戏团游行 17

[meɪ] - ['bæskəts] -
**May - Baskets 22**
可能 - 篮子 -

五月篮子 22

[ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] ['dʒaɪənt] -
**The Picture - Book Giant 23**
这 图片 - 书 巨大的 -

图画书巨人 23

[dɪd][juː; jʊ]['evər] ? -
**Did You Ever ? 25**
做过 你 曾经 ？ -

你有没有过这样的经历？25

[ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] -
**Decoration Day 26**
装饰 天 -

阵亡将士纪念日第26天

['tʃuː] - ['tʃuː][kɑːrz] -
**Chu - Chu Cars 28**
楚 - 楚 汽车 -

楚楚汽车 28

['feri] [rɪŋz] -
**Fairy Rings 30**
仙女 戒指 -

仙女环 30

[ðə; ði]['faɪərflaɪ] -
**The Firefly 32**
这 萤火虫 -

萤火虫32

[ə; eɪ] [reɪn] [sɔːŋ] -
**A Rain Song 33**
一个 雨 歌曲 -

雨之歌 33

['fɛəriz] -
**Fairies 36**
仙女 -

仙女36

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜːr] - [triːz] -
**The Little Fir - Trees 37**
这 小的 冷杉 - 树木 -

小杉树 37

[ðə; ði] [ren] - [haʊs] -
**The Wren - House 41**
这 鹪 - 房子 -

鹪鹩屋 41

[ðə; ði]['beɪbiːz] [raɪd] -
**The Baby's Ride 42**
这 婴儿的 骑 -

婴儿的旅程 42

[æn; ən]['ɪndiən] [reɪd] -
**An Indian Raid 48**
一个 印度 袭击 -

印度人的袭击 48

[ðə; ði][fɜːrst] [sleɪ] - [raɪd] -
**The First Sleigh - Ride 50**
这 第一的 雪橇 - 骑 -

第一次雪橇之旅 50

['sliːpi] [taɪm] -
**Sleepy Time 51**
困 时间 -

瞌睡时间 51

[wen] ['bɛti] [ænd; ənd] [æn] [went] ['wɔːkɪŋ] -
**When Bettie and Anne Went Walking 52**
什么时候 贝蒂 和 安妮 去 步行 -

贝蒂和安妮散步时 52

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] -
**The Bluebird 54**
这 蓝鸟 -

蓝鸟54

[ðə; ði]['ɔːrgən] - ['graɪndər] -
**The Organ - Grinder 55**
这 器官 - 磨床 -

手摇风琴 55

[ðə; ði] [nuː] [muːn] -
**The New Moon 57**
这 新的 月亮 -

新月 57

['ʃaʊəri] [taɪm] -
**Showery Time 58**
阵雨 时间 -

淋浴时间 58

['iːstər] [deɪ] -
**Easter Day 60**
复活节 天 -

复活节第60天

[ðə; ði]['sændmæn] -
**The Sandman 61**
这 睡魔 -

睡魔 61

['dændɪlaɪən] [kəːlz] -
**Dandelion Curls 62**
蒲公英 卷发 -

蒲公英卷发 62

[pɑːp] - [kɔːrn] -
**Pop - Corn 63**
流行音乐 - 玉米 -

爆米花 63

[ðə; ði] [ræʃ] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] -
**The Rash Little Sparrow 64**
这 皮疹 小的 麻雀 -

鲁莽的小麻雀 64

[wʌt] [ɪf] ? -
**What If ? 65**
什么 如果 ? -

如果.....? 65

['iːstər] [egz] -
**Easter Eggs 66**
复活节 鸡蛋 -

复活节彩蛋 66

[ðə; ði][bɜːrdz] - [bæθ] -
**The Birds ' Bath 68**
这 鸟类 - 洗澡 -

鸟浴池 68

[noʊ'vembər] ['mɔːrnɪŋ] -
**November Morning 69**
十一月 早晨 -

十一月早晨 69

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] -
**The Runaway 71**
这 逃跑 -

逃亡71

[lɔːst] ! -
**Lost ! 73**
丢失的 ! -

迷失！ 73

[ðə; ði] ['kwiːnz] [peɪdʒ] -

| The | Queen's | Page | 74 |
|---|---|---|---|
| 这 | 女王大学 | 页 | - |

女王的第74页

['aʊər; ɑːr] [triː] - [toʊd] -

| Our | Tree | - | Toad | 75 |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 树 | - | 蟾蜍 | - |

我们的树蟾蜍75

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - [wɜːrld] -

| In | the | Water | - | World | 77 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 水 | - | 世界 | - |

在水世界77

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -

| Who | Was | It | ? | 79 |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 它 | ? | - |

是谁？79

['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] -

| Visiting | Day | 80 |
|---|---|---|
| 访问 | 天 | - |

第80天探访

[ə; eɪ]['væləntaɪn][tuː; tə] ['kæθrɪn] -

| A | Valentine | to | Catherine | 81 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 情人节 | 到 | 凯瑟琳 | - |

致凯瑟琳的情人节 81

['faɪəˌflaɪz] -

| Fireflies | 82 |
|---|---|
| 萤火虫 | - |

萤火虫 82

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] -

| The | Rainy | Day | 83 |
|---|---|---|---|
| 这 | 下雨 | 天 | - |

雨天 83

[ðə; ði][fɜːrst] [red] - [bɜːrd] -

| The | First | Red | - | Bird | 84 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 红色的 | - | 鸟 | - |

第一只红鸟84

[ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] -

| The | Weather | - | Vane | 86 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | - | 叶片 | - |

风向标 86

[ðə; ði][swɑːn] -

| The | Swan | 87 |
|---|---|---|
| 这 | 天鹅 | - |

天鹅87

['beɪbiːz] ['beɪkɪŋ] -

| Baby's | Baking | 89 |
|---|---|---|
| 婴儿的 | 烘烤 | - |

宝贝烘焙 89

[ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] -

| A | Sure | Sign | 90 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 当然 | 符号 | - |

确凿的迹象 90

[ə'nʌðər] [ʃʊr] [saɪn] -
**Another** **Sure** **Sign** **91**
其他 当然 符号 -

另一个确凿的迹象 91

[ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [bæθ] -
**The** **Robin's** **Bath** **93**
这 罗宾的 洗澡 -

罗宾的浴池 93

[ðə; ði] ['frɔːstɪd] [peɪn] -
**The** **Frosted** **Pane** **94**
这 磨砂 窗格 -

磨砂玻璃 94

[ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] -
**The** **First** **Snow** **96**
这 第一的 雪 -

初雪 96

['grænfɑːðər] [noʊz] -
**Grandfather** **Knows** **97**
祖父 知道 -

爷爷知道97

[sleɪ] - ['belz] -
**Sleigh** **-** **Bells** **98**
雪橇 - 钟声 -

雪橇铃铛 98

[ðə; ði] [red] - [bɜːrd] -
**The** **Red** **-** **Bird** **99**
这 红色的 - 鸟 -

红鸟99

[waɪld] [biːsts] -
**Wild** **Beasts** **100**
荒野 野兽 -

野兽100

['werfɔːr] [wɪŋz] ? -
**Wherefore** **Wings** **?** **101**
因此 翅膀 ? -

翅膀从何而来? 101

[bæskɪŋ] -
**Basking** **102**
晒太阳 -

晒太阳 102

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪ] - ['bæskɪt] [fɔːr; fər]['beɪbi]['ægnəs] -
**With** **a** **May** **-** **Basket** **for** **Baby** **Agnes** **103**
和 一个 可能 - 篮子 为了 婴儿 艾格尼丝 -

为艾格尼丝宝宝准备的五月花篮 103

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nest] -
**The** **Little** **Nest** **105**
这 小的 巢 -

小巢 105

['krɪsməs] ['kændlz] -
**Christmas** **Candles** **107**
圣诞节 蜡烛 -

圣诞蜡烛 107

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] -
**A Song of the Christmas - Tree 108**
一个 歌曲 的 这 圣诞节 - 树 -

圣诞树之歌 108

['aʊər; ɑːr] ['kɪtnz] -
**Our Kittens 112**
我们的 小猫 -

我们的小猫 112

[ɪn][dʒʊ'laɪ] -
**In July 113**
在 七月 -

113年7月

[ə; eɪ]['væləntaɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] -
**A Valentine to a Little Child 114**
一个 情人节 到 一个 小的 孩子 -

致小孩子的情人节礼物 114

[zɪp] ! -
**Zip ! 116**
拉链 ! -

拉链！116

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kærəl] -
**A Little Carol 117**
一个 小的 颂歌 -

小颂歌 117

[sɔːŋ] -
**Song 118**
歌曲 -

歌曲118

[ðə; ði] [θriː] ['kændlz] -
**The Three Candles 119**
这 三 蜡烛 -

三支蜡烛 119

[ ˌɪlə'streɪʃəns ]
**Illustrations**
插图

插图

['dændɪlaɪənz]
**DANDELIONS**
蒲公英

蒲公英

['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [duː] ,
**Dandelions , dandelions , shining through the dew ,**
蒲公英 , 蒲公英 , 灼灼 通过 这 露 ,

蒲公英，蒲公英，在露水中闪闪发光，

[let] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [bʌt; bət][let][juː 'es][hæv; həv][juː; jʊ] !
**Let the kings have Cloth of Gold , but let us have you !**
让 这 国王 有 布 的 金子 , 但 让 我们 有 你 !

让国王们拥有金缕衣，让我们拥有你!

( [peɪdʒ] - )
**( Page 14 )**
( 页 - )

（第14页）

['frʌntɪspiːs]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
**FACING** **PAGE**
面向 页

对面页

['feri] [rɪŋz]
**FAIRY** **RINGS**
仙女 戒指

仙女环

[siː] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] , ['dænsɪŋ] ,
**See** **them** **dancing** **,** **dancing** **,**
看 他们 跳舞 , 跳舞 ,

看他们在跳舞，跳舞，

[waɪl] [ðə; ði]['sɪlvər] [muːn]
**While** **the** **silver** **moon**
尽管 这 银 月亮

当银月高悬

[tɪps] [ðer; ðər] ['swɪftli] ['glænsɪŋ]
**Tips** **their** **swiftly** **glancing**
尖端 他们的 迅速地 瞥了一眼

提示他们迅速瞥了一眼

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [ʃuːn] ! -
**Little** **silver** **shoon** **!** **30**
小的 银 舒恩 ! -

小银鞋！30

[ðə; ði] [bɜːrdz] - [bæθ]
**THE** **BIRDS** **'** **BATH**
这 鸟类 - 洗澡

鸟浴池

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [haɪ]
**When** **the** **sun** **shines** **warm** **and** **high**
什么时候 这 太阳 闪耀 温暖的 和 高的

当阳光温暖而强烈地照射下来时

[ 'rəubinz ] ['klʌstər] [raʊnd] [ɪts] [brɪŋk] -
**Robins** **cluster** **round** **its** **brink** **68**
知更鸟 簇 圆形的 它是 边缘 -

知更鸟聚集在它的边缘 68

['krɪsməs] ['kændlz]
**CHRISTMAS** **CANDLES**
圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lʌv]
**We** **can** **tell** **Him** **of** **our** **love**
我们 能 告诉 他 的 我们的 爱

我们可以向他倾诉我们的爱

[ɪf] [wiː; wi] [set] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] -
**If** **we** **set** **a** **light** **for** **Him** **108**
如果 我们 放 一个 光 为了 他 -

如果我们为他点亮一盏灯 108

[tʃaɪld] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ - ]
**Child Songs of Cheer [ 11 ]**
孩子 歌曲 的 欢呼 [ - ]

儿童欢呼歌曲[11]

[ʌp] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !
**UP , LITTLE ONES !**
向上 , 小的 一个 !

起来，小家伙们!

[ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['redbrest] , ['fluːtɪŋ] [ðer; ðər]
**A robin redbreast , fluting there**
一个 罗宾 红胸鸟 , 凹槽 那里

一只知更鸟，在那里鸣叫

[ə'pɑːn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [baʊ] ,
**Upon the apple - bough ,**
之上 这 苹果 - 买 ,

在苹果枝上，

[ɪz] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [haʊ] [fer]
**Is telling all the world how fair**
是 讲述 全部 这 世界 如何 公平的

这是在向全世界宣告公平

[ɑːr; ər]['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] [naʊ] ;
**Are apple - blossoms now ;**
是 苹果 - 花朵 现在 ;

现在正是苹果花盛开的时候;

[ðə; ði] ['hʌni] - [duː] [ɪts] ['swiːtnəs] [spɪlz]
**The honey - dew its sweetness spills**
这 蜂蜜 - 露 它是 甜味 溢出物

蜜露的甜蜜倾泻而出

[frʌm; frəm] ['kʊkuː] - [kʌps] , [ænd; ənd][ɔːl]
**From cuckoo - cups , and all**
从 布谷鸟 - 杯子 , 和 全部

从布谷鸟杯，到所有

[ðə; ði]['krəukəsiz][ænd; ənd] ['dæfədɪlz]
**The crocuses and daffodils**
这 番红花 和 水仙花

番红花和水仙花

[ɑːr; ər] [drest] [fɔːr; fər]['festɪvl; 'festəvəl] !
**Are drest for festival !**
是 睡衣 为了 节日 !

是节日盛装!

[sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
**Such pretty things are to be seen ,**
这样的 漂亮的 事物 是 到 是 已见 ,

如此美丽的事物值得一看。

[sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ,
**Such pleasant things to do ,**
这样的 令人愉快的 事物 到 做 ,

多么令人愉快的事情啊!

[ðə; ði]['eɪprəl] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [griːn] ,
**The April earth it is so green ,**
这 四月 地球 它 是 所以 绿色的 ,

四月的土地一片翠绿。

[ðə; ði]['eɪprəl][skaɪ][soʊ] [bluː] , [ - ]
**The April sky so blue , [ 12 ]**
这 四月 天空 所以 蓝色的 , [ - ]

四月的天空如此湛蓝，[12]

[ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə]['iːv(ə)n] - [sɔːŋ]
**The path from dawn to even - song**
这 小路 从 黎明 到 甚至 - 歌曲

从黎明到黄昏的歌唱之路

[soʊ] ['dʒɔɪəs] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
**So joyous is to - day ,**
所以 欢乐 是 到 - 天 ,

今天真是个令人喜悦的日子!

[ʌp] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] !
**Up , little ones !**
向上 , 小的 一个 !

起来，小家伙们!

[ænd; ənd] [dæns] [ə'lɔːŋ]
**and dance along**
和 舞蹈 沿着

然后一起跳舞

[ðə; ði]['laɪlək] - ['sentɪd] [wei] ! [ - ]
**The lilac - scented way ! [ 13 ]**
这 紫丁香 - 香味 方式 ! [ - ]

紫丁香花香之路！[13]

['dændɪlaɪənz]
**DANDELIONS**
蒲公英

蒲公英

[heɪ] - [ə; eɪ] - [deɪ] - [ə; eɪ] - [deɪ] , [maɪ] [dɪr] !
**Hey - a - day - a - day , my dear !**
嘿 - 一个 - 天 - 一个 - 天 , 我的 亲爱的 !

嘿，亲爱的，每天都好!

['dændɪlaɪən] [taɪm] !
**Dandelion time !**
蒲公英 时间 !

蒲公英盛开的季节!

[kʌm] , [ænd; ənd][let][juː 'es] [meɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [raɪm] !
**Come , and let us make for them a pretty little rhyme !**
来 , 和 让 我们 制作 为了 他们 一个 漂亮的 小的 韵 !

来吧，让我们为他们创作一首优美的小童谣!

[siː] [ðə; ði] [medəuz] ['twɪŋklɪŋ] [naʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt]
**See the meadows twinkling now , beautiful and bright**
看 这 草地 闪烁 现在 , 美丽的 和 明亮的

看那草地此刻闪闪发光，美丽而明亮

[æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [wen] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [ʃaɪn] [ðə; ði][stɑːrz][æt; ət] [naɪt] !
**As the sky when through the blue shine the stars at night !**
作为 这 天空 什么时候 通过 这 蓝色的 闪耀 这 明星 在 夜晚 !

当夜空透过蔚蓝的天空，繁星闪耀!

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [foʊks] [seɪ] , ['maɪti] [kɪŋz] [ʌv; əv][oʊld]
**Once upon a time , folks say , mighty kings of old**
一次 之上 一个 时间 , 各位 说 , 强大的 国王 的 老的

人们常说，很久很久以前，伟大的古代君王们.....

[met] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fi:ld] [kɔ:ld] " [ðə; ðɪ] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [goʊld] .

| Met | upon | a | splendid | field | called | " | The | Cloth | of | Gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅特 | 之上 | 一个 | 灿烂 | 场地 | 称为 | " | 这 | 布 | 的 | 金子 | . |

在名为"金缕地"的壮丽田野上相遇。

" [bʌt; bət] , [wi:; wi] ['wʌndər] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evər] [si:n]

| " | But | , | we | wonder | , | could | it | be | there | was | ever | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 我们 | 想知道 | , | 可以 | 它 | 是 | 那里 | 曾是 | 曾经 | 已见 |

但是，我们不禁想知道，那里是否真的有人见过?

[braitə] [goʊld] [ðæn; ðən] ['glitəz] [naʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [medəuz] [gri:n] ? [ - ]

| Brighter | gold | than | glitters | now | in | our | meadows | green | ? | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更亮 | 金子 | 比 | 闪光 | 现在 | 在 | 我们的 | 草地 | 绿色的 | ? | [ | - | ] |

比我们绿色草地上现在闪烁的金光更耀眼? [14]

['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] , ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [du:] ,

| Dandelions | , | dandelions | , | shining | through | the | dew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒲公英 | , | 蒲公英 | , | 灼灼 | 通过 | 这 | 露 | , |

蒲公英，蒲公英，在露水中闪闪发光，

[let] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [hæv; həv] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [goʊld] , [bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ! [ - ]

| Let | the | kings | have | Cloth | of | Gold | , | but | let | us | have | you | ! | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 国王 | 有 | 布 | 的 | 金子 | , | 但 | 让 | 我们 | 有 | 你 | ! | [ | - | ] |

让国王们拥有金缕衣，让我们拥有你! [15]

['aʊər; ɑ:r] ['pʌpiz]

| OUR | PUPPIES |
|---|---|
| 我们的 | 小狗 |

我们的小狗

['lɪt(ə)l] [ɪrz] [æz; əz] [sɔ:ft] [æz; əz] [sɪlk] ,

| Little | ears | as | soft | as | silk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 耳朵 | 作为 | 柔软的 | 作为 | 丝绸 | , |

小耳朵像丝绸一样柔软，

['lɪt(ə)l] [ti:θ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ,

| Little | teeth | as | white | as | milk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 牙齿 | 作为 | 白色的 | 作为 | 牛奶 | , |

牙齿洁白如牛奶，

['lɪt(ə)l] ['noʊzɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,

| Little | noses | cool | and | pink | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 鼻子 | 凉爽的 | 和 | 粉色的 | , |

小鼻子冰凉粉嫩，

['lɪt(ə)l] [aɪz] [ðæt] [blɪŋk] [ænd; ənd] [blɪŋk] ,

| Little | eyes | that | blink | and | blink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 眼睛 | 那 | 眨 | 和 | 眨 | , |

眨眨眼的小眼睛

['lɪt(ə)l] ['bɑ:dɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [fæt] ,

| Little | bodies | round | and | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 身体 | 圆形的 | 和 | 胖的 | , |

小身体圆滚滚的，胖乎乎的，

['lɪt(ə)l] ['hɑ:rts] [ðæt] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

| Little | hearts | that | pit | - | a | - | pat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 心 | 那 | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | , |

轻轻拍打的小爱心

['ʃʊrli] ['prɪti:ɜ˞] ['pʌpiz] ['nevər]

| Surely | prettier | puppies | never |
|---|---|---|---|
| 一定 | 更漂亮 | 小狗 | 绝不 |

当然，没有比这更漂亮的小狗了。

[wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [nɔːr][kæn; kən][biː; bi]['evər] ! [ - ]
**Were** **before** **nor** **can** **be** **ever** **!** **[** **16** **]**
是 前 也不 能 是 曾经 ! [ - ]

过去是，将来也永远不可能是！[16]

[ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːn]
**THE** **LOST** **BALLOON**
这 丢失的 气球

丢失的气球

[oʊ] [dɪr] !
**O** **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[maɪ]['pɜːrp(ə)l] [tɔɪ] [bə'luːn]
**my** **purple** **toy** **balloon**
我的 紫色的 玩具 气球

我的紫色玩具气球

[hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] !
**Has** **flown** **away** **!**
有 飞行 离开 !

飞走了！

[ænd; ənd] ['veri] [suːn]
**and** **very** **soon**
和 非常 很快

很快

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [muːn] !
**It** **will** **be** **high** **up** **as** **the** **moon** **!**
它 将要 是 高的 向上 作为 这 月亮 !

它会像月亮一样高！

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][ʌp][ðer; ðər]
**And** **don't** **you** **think** **the** **man** **up** **there**
和 不 你 思考 这 男人 向上 那里

难道你不觉得天上的那个人.....

[wɪl] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ster] ?
**Will** **wonder** **what** **it** **is** **,** **and** **stare** **?**
将要 想知道 什么 它 是 , 和 盯 ?

会好奇这是什么，然后盯着看吗?

[pər'hæps] [hel] [seɪ] , " [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !
**Perhaps** **hell** **say** **,** **"** **Well** **,** **I** **declare** **!**
也许 地狱 说 , " 出色地 , 我 宣布 !

也许地狱会说：“好吧，我宣布！”

" [ɔːr] , ['meɪbi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃæns] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
**"** **Or** **,** **maybe** **if** **it** **chance** **there** **are**
" 或者 , 或许 如果 它 机会 那里 是

或者，也许如果碰巧有

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn]['jɑːndər][stɑːr] ,
**Some** **little** **boys** **in** **yonder** **star** **,**
一些 小的 男孩们 在 远处 星星 ,

那边星星里有一些小男孩，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ə'weɪ] [soʊ][fɑːr] ,
**And** **if** **it** **floats** **away** **so** **far** **,**
和 如果 它 浮标 离开 所以 远的 ,

如果它漂走那么远，

[pər'hæps] [ðeɪl] [dʒʌmp] [ʌp] ['veri] [haɪ]
**Perhaps they'll jump up very high**
也许 他们会 跳 向上 非常 高的

或许它们会跳得很高。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [kɔ:rd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [baɪ] !
**And catch the cord as it goes by !**
和 抓住 这 绳索 作为 它 去 经过 !

趁绳子经过时一把抓住它!

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [traɪ] ! [ - ]
**At any rate I hope they'll try ! [ 17 ]**
在 任何 速度 我 希望 他们会 尝试 ! [ - ]

无论如何，我希望他们能尝试一下！[17]

[ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [prə'seʃ(ə)n]
**THE CIRCUS PROCESSION**
这 马戏团 游行

马戏团游行

[oʊ] , ['hɜ:ri] !
**Oh , hurry !**
哦 , 匆忙 !

哦，快点!

['hɜ:ri] !
**hurry !**
匆忙 !

匆忙!

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ,
**here they come ,**
这里 他们 来 ,

他们来了，

[ðə; ði] [bænd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [beɪs] [drʌm]
**The band in front with the big bass drum**
这 乐队 在 正面 和 这 大的 低音 鼓

前面那支乐队带着他们的大低音鼓。

[ænd; ənd] [bleərɪŋ] ['bju:gəlz] , — [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
**And blaring bugles , — there they are ,**
和 刺耳的 号角 , — 那里 他们 是 ,

还有那嘹亮的号角声——它们就在那里!

[ɑ:n] ['goʊldən] [θroʊnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊldən] [kɑ:r] ,
**On golden thrones in a golden car ,**
在 金的 王座 在 一个 金的 车 ,

坐在金色汽车里的金色宝座上，

['tu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['flu:tɪŋ] , [oʊ] , [haʊ] [grænd] !
**Tooting and fluting , oh , how grand !**
图廷 和 凹槽 , 哦 , 如何 盛大 !

吹奏乐曲，哦，多么壮观啊!

[haɪ] ['dɪdl] , ['dɪdl] !
**Hi diddle , diddle !**
你好 滴答 , 滴答 !

嗨，滴滴!

[ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪdl] !
**The fife and the fiddle !**
这 法夫郡 和 这 小提琴 !

笛子和小提琴!

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][bænd] !

| Hurrah | , | hurrah | for | the | circus | band | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | , | 欢呼 | 为了 | 这 | 马戏团 | 乐队 | ! |

为马戏团乐队欢呼!

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [pluːmd] ['hɔːrsɪz] , [oʊ] , [siː] [ðem; ðəm] [præns]

| And | the | red | - | plumed | horses | , | oh | , | see | them | prance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 红色的 | - | 羽毛 | 马匹 | , | 哦 | , | 看 | 他们 | 轻快地 |

还有那些红羽骏马，哦，看它们欢快地奔腾。

[ænd; ənd] ['deɪntɪli] [lɪft][ðer; ðər] [huːf] [ænd; ənd] [dæns] ,

| And | daintily | lift | their | hoofs | and | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻柔地 | 举起 | 他们的 | 蹄子 | 和 | 舞蹈 | , |

它们轻盈地抬起蹄子，翩翩起舞。

[waɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [kəːlz]

| While | beautiful | ladies | with | golden | curls |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 美丽的 | 女士们 | 和 | 金的 | 卷发 |

那些有着金色卷发的美丽女士们

[ɑːr; ər]['dʒɪŋglɪŋ][ðer; ðər]['braɪdlz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [pɜːrlz] ,

| Are | jingling | their | bridles | of | gold | and | pearls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 叮当 | 他们的 | 缰绳 | 的 | 金子 | 和 | 珍珠 | , |

他们身上挂着金珍珠项链，叮当作响。

[ænd; ənd][kloʊz][bɪ'haɪnd]

| And | close | behind |
|---|---|---|
| 和 | 关闭 | 在后面 |

紧随其后

[kʌm] ['evri] [kaɪnd]

| Come | every | kind |
|---|---|---|
| 来 | 每一个 | 种类 |

各种各样的人都来吧

[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

| Of | animal | cages | great | and | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 动物 | 笼子 | 伟大的 | 和 | 小的 | , |

各种大小的动物笼子，

[oʊ] [haʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] ! [ - ]

| O | how | I | wonder | what's | in | them | all | ! | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 如何 | 我 | 想知道 | 是什么 | 在 | 他们 | 全部 | ! | [ | - | ] |

我多么想知道它们里面都有些什么![18]

[hɪəz] [wʌn] [ðæts] ['oʊpən][ænd; ənd] ['glerɪŋ] [ðer; ðər]

| Here's | one | that's | open | and | glaring | there |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一 | 那就是 | 打开 | 和 | 刺眼 | 那里 |

这里有一个非常显眼且容易被发现的例子。

[ɪz][ðə; ði] ['ʃægiɪst] [snoʊ] - [waɪt] ['poʊlər] [ber] !

| Is | the | shaggiest | snow | - | white | polar | bear | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最蓬松的 | 雪 | - | 白色的 | 极性 | 熊 | ! |

是毛茸茸的雪白北极熊!

[wʊf] !

| Woof | ! |
|---|---|
| 纬 | ! |

纬!

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːd] [duː]

| but | I | wonder | what | we'd | do |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 想知道 | 什么 | 我们会 | 做 |

但我很好奇我们会怎么做。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ baːz ] [broʊk] [luːs] [raɪt] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

| If | his | bars | broke | loose | right | now | , | don't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 酒吧 | 打破 | 松动的 | 正确的 | 现在 | , | 不 | 你 | ? |

如果他的牢笼现在松开了，你难道不想吗?

[ænd; ənd][oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !

| And | O | dear | me | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 哦 | 亲爱的 | 我 | ! |

我的天哪!

[dʒʌst] [lʊk] [ænd; ənd] [siː]

| Just | look | and | see |
|---|---|---|---|
| 只是 | 看 | 和 | 看 |

看看就知道了

[ðæt] [pɪŋk] - ['tʃiːkt] ['leɪdi][ɪn][ skəːts ][ʌv; əv] [gɔːz]

| That | pink | - | cheeked | lady | in | skirts | of | gauze |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 粉色的 | - | 脸颊 | 女士 | 在 | 裙子 | 的 | 纱布 |

那位穿着薄纱裙、脸颊泛红的女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]['laɪən][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd] [pɔːz] !

| And | the | great | big | lion | with | folded | paws | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 大的 | 狮子 | 和 | 折叠 | 爪子 | ! |

还有那只爪子合拢的大狮子!

[oʊ][ˌem ˈiː] !

| O | me | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我 | ! |

我的天哪!

[oʊ][maɪ] !

| O | my | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我的 | ! |

我的天哪!

[aɪm][glæd] [ðæt] [aɪ]

| I'm | glad | that | I |
|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 那 | 我 |

我很高兴我

[ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] [ðæt] ['laɪənz][keɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

| Am | not | in | that | lion's | cage | , | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 在 | 那 | 狮子的 | 笼 | , | 因为 |

我不在那狮笼里，因为

[sə'poʊz] ['hiːd]['oʊpən][hɪz; ɪz]['hɔːrəb(ə)l][dʒɔːz] !

| Suppose | he'd | open | his | horrible | jaws | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 他会 | 打开 | 他的 | 可怕 | 下颚 | ! |

假设他张开那张可怕的大嘴!

— [bʌt; bət] [lʊk] !

| — | But | look | ! |
|---|---|---|---|
| — | 但 | 看 | ! |

—但是你看!

[ðə; ði] [klaʊn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

| the | clown | is | coming | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小丑 | 是 | 未来 | ! |

小丑来了!

[ʌv; əv] [kɔːrs]

| Of | course |
|---|---|
| 的 | 课程 |

当然

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [hɔːrs]
**Facing** **the** **tail** **of** **a** **spotted** **horse**
面向 这 尾巴 的 一个 斑 马

面对着一匹斑点马的尾巴

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [foʊks] [læf] ,
**And** **shouting** **out** **things** **to** **make** **folks** **laugh** **,**
和 喊叫 出去 事物 到 制作 各位 笑 ,

大声喊叫以博人一笑，

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɔːl][dʒə'ræf]
**And** **grinning** **up** **at** **the** **tall** **giraffe**
和 咧嘴笑 向上 在 这 高的 长颈鹿

然后咧嘴笑着仰望着高大的长颈鹿

[ðæt] ['plæsɪdli]['peɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊks]
**That** **placidly** **paces** **along** **and** **looks**
那 平静地 步幅 沿着 和 看起来

它平静地踱步，看着

[dʒʌst][laɪk][dʒə'ræfs][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊks] ! [ - ]
**Just** **like** **giraffes** **in** **the** **picture** **-** **books** **!** **[** **19** **]**
只是 喜欢 长颈鹿 在 这 图片 - 图书 ! [ - ]

就像图画书中的长颈鹿一样！[19]

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ 'elifənts ] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
**And** **there** **are** **the** **elephants** **,** **two** **and** **two** **,**
和 那里 是 这 大象 , 二 和 二 ,

还有那两头大象，两头并排，

['lʌmbərɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][duː] !
**Lumbering** **on** **as** **they** **always** **do** **!**
伐木 在 作为 他们 总是 做 !

他们像往常一样笨拙地向前走去！

[ðə; ði][men] [huː] [liːd] [ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ][smɔːl]
**The** **men** **who** **lead** **them** **look** **so** **small**
这 男人 WHO 带领 他们 看 所以 小的

带领他们的那些人看起来很矮小。

[aɪ]['wʌndər][ðə; ði] [ 'elifənts ] [maɪnd][æt; ət][ɔːl]
**I** **wonder** **the** **elephants** **mind** **at** **all**
我 想知道 这 大象 头脑 在 全部

我很好奇大象到底是怎么想的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wæg][ðer; ðər] [kwɪr]
**As** **they** **wag** **their** **queer**
作为 他们 摇摆 他们的 酷儿

他们摇着他们古怪的

[lɔːŋ] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [pɪr]
**Long** **trunks** **,** **and** **peer**
长的 树干 , 和 同伴

长长的树干，以及同伴

[θruː] [ðer; ðər] ['biːdi] [aɪz] , — [foʊks] [seɪ] [ðeɪ] [noʊ]
**Through** **their** **beady** **eyes** **,** **—** **folks** **say** **they** **know**
通过 他们的 珠子 眼睛 , — 各位 说 他们 知道

人们说，透过他们那双炯炯有神的眼睛，他们知道

[noʊ][end][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [its] [soʊ] !
**No** **end** **of** **things** **,** **and** **I'm** **sure** **it's** **so** **!**
不 结尾 的 事物 , 和 我是 当然 它是 所以 !

事情没完没了，我确信确实如此！

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevər][mʌst; məst][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [bæd]
**And** **you** **never** **must** **do** **a** **thing** **that's** **bad**
和 你 绝不 必须 做 一个 事物 那就是 坏的

你绝对不能做任何坏事。

[ɔ:r] [ðæt] ['pɑ:səbli] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [mæd] ,
**Or** **that** **possibly** **might** **make** **an** **elephant** **mad** **,**
或者 那 可能 可能 制作 一个 大象 疯狂的 ,

或者说，这可能会激怒大象。

[fɔ:r; fər] ['hi:l] ['nevər] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ,
**For** **he'll** **never** **forgive** **you** **,** **it** **appears** **,**
为了 地狱 绝不 原谅 你 , 它 出现 ,

看来他永远不会原谅你。

[ænd; ənd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [ʃʊr] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [hɪm; ɪm] ['jɪrz] !
**And** **will** **punish** **you** **sure** **,** **if** **it** **takes** **him** **years** **!**
和 将要 惩治 你 当然 , 如果 它 需要 他 年 !

即使要花上几年时间，他也一定会惩罚你!

[soʊ][du:][nɑ:t] [ster]
**So** **do** **not** **stare**
所以 做 不是 盯

所以不要盯着看。

[bʌt; bət] [teɪk] [gʊd] [ker]
**But** **take** **good** **care**
但 拿 好的 关心

但要好好照顾自己

[tu:; tə][maɪnd][jʊr; jər] ['mænərz] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][traɪ]
**To** **mind** **your** **manners** **,** **and** **always** **try**
到 头脑 你的 礼仪 , 和 总是 尝试

注意礼貌，并始终努力

[tu:; tə][smaɪl] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][baɪ] ! [ - ]
**To** **smile** **politely** **as** **they** **go** **by** **!** **[** **20** **]**
到 微笑 礼貌地 作为 他们 去 经过 ! [ - ]

经过时礼貌地微笑！[20]

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæməlz][dəunt] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm]
**But** **the** **camels** **don't** **care** **if** **you** **laugh** **at** **them**
但 这 骆驼 不 关心 如果 你 笑 在 他们

但骆驼们并不在意你是否嘲笑它们。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bʌmpi] [hʌmps] [laɪk][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][em] ,
**With** **their** **bumpy** **humps** **like** **a** **capital** **M** **,**
和 他们的 起疙瘩的 驼峰 喜欢 一个 首都 M ,

它们背部隆起的驼峰像一个大写的M，

[ðeɪ] [lɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [sweɪ]
**They** **lurch** **and** **sway**
他们 困境 和 摇摆

它们踉跄跄，摇摇晃晃。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] ,
**And** **seem** **to** **say** **,**
和 似乎 到 说 ,

而且似乎在说，

[æz; əz] [ðeɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ðer; ðər]['noʊzɪz] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [greɪ] ,
**As** **they** **wrinkle** **their** **noses** **,** **long** **and** **gray** **,**
作为 他们 皱纹 他们的 鼻子 , 长的 和 灰色的 ,

它们皱起又长又灰的鼻子，

" [ðɪs] ['swægərɪŋ] [straɪd] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [plæn] ,
" This swaggering stride is quite the plan ,
" 这 趾高气扬 步幅 是 相当 这 计划 ,

"这种趾高气扬的步伐真是一个绝妙的计划。"

[its] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəvæn] !
It's the way we walked in the caravan !
它是 这 方式 我们 步行 在 这 大篷车 !

这就是我们开着房车走路的方式!

" [ænd; ənd] [naʊ] [mɔ:r] ['keɪdʒɪz] [kʌm] ['rʌmblɪŋ] [baɪ]
" And now more cages come rumbling by
" 和 现在 更多的 笼子 来 隆隆声 经过

现在，更多的笼子隆隆驶过。

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['pi:p(ə)l] [θroʊnd] [ɑ:n] [haɪ] ;
With glittering people throned on high ;
和 闪闪发光 人们 登基 在 高的 ;

闪耀的人们高高在上，如同宝座一般;

[soʊ] ['meni] ['spæŋglz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] ,
So many spangles and precious things ,
所以 许多 亮片 和 宝贵的 事物 ,

这么多闪亮的饰品和珍贵的东西，

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [ɔ:l] [bi:; bi] [kwi:nz] [ænd; ənd] [kɪŋz] !
They surely must all be queens and kings !
他们 一定 必须 全部 是 女王们 和 国王 !

他们肯定都是国王和王后!

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [praʊd]
They look so proud
他们 看 所以 自豪的

他们看起来好骄傲

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Above the crowd ,
多于 这 人群 ,

在人群之上，

[oʊ] [maɪ] , [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [fi:l] [tu:; tə] [raɪd]
O my , how fine it must feel to ride
哦 我的 , 如何 美好的 它 必须 感觉 到 骑

哦，骑乘的感觉一定很棒。

[ɑ:n] ['goʊldən] ['wægənz] [ðæt] [haɪd] [ˌɪn'saɪd]
On golden wagons that hide inside
在 金的 马车 那 隐藏 里面

在隐藏的金色马车里

[streɪndʒ] ['ænɪmlz] [kɔ:t] [ɪn] ['kænɪbl] [ailz]
Strange animals caught in cannibal isles
奇怪的 动物 捕捉 在 食人族 岛屿

食人岛上捕获的奇异动物

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [ʃɪps] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] ! [ - ]
And brought in ships for a million miles ! [ 21 ]
和 带来 在 船舶 为了 一个 百万 英里 ! [ - ]

并调集了长达百万英里的船只! [21]

[bʌt; bət] [hɑ:rk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听!

[its] [nɪr]
**it's near**
它是 靠近

就在附近

[ðə; ði][end] , [fɔːr; fər] [hɪr]
**The end , for hear**
这 结尾 , 为了 听到

结束，为了听

[ðæt] ['sʌd(ə)n] ['skriːtʃɪŋ] [ɪn] ['pɪrsɪŋ] [kiː] !
**That sudden screeching in piercing key !**
那 突然 尖叫 在 冲孔 钥匙 !

那突如其来的刺耳尖叫声!

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] , ['skriːmɪŋ] [kæl] - [li] - [oʊ] - [peɪ] !
**The steaming , screaming cal - li - o - pe !**
这 蒸煮 , 尖叫 卡尔 - 李 - o - pe !

冒着热气，尖叫着的卡利奥佩!

[dʒʌst] [pleɪn] [piˈænəuz] [saʊnd] ['terəbli] [teɪm]
**Just plain pianos sound terribly tame**
只是 清楚的 钢琴 声音 可怕 驯服

普通的钢琴声听起来非常平淡。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [neɪm] ,
**Beside this one with the wonderful name ,**
旁 这 一 和 这 精彩的 姓名 ,

除了这个名字很美妙的之外，

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [sɪt]
**And wouldn't you love some day to sit**
和 不会 你 爱 一些 天 到 坐

难道你不想有一天能坐下来吗?

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ['wægən] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ? [ - ]
**In a circus wagon and play on it ? [ 22 ]**
在 一个 马戏团 车皮 和 玩 在 它 ? [ - ]

在马戏团的篷车里玩耍? [22]

[meɪ] - ['bæskəts]
**MAY - BASKETS**
可能 - 篮子

五月花篮

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['bæskəts] ['ɜːrli]
**Let us take our baskets early**
让 我们 拿 我们的 篮子 早期的

让我们早点把篮子拿上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [medəuz] [griːn] ,
**To the meadows green ,**
到 这 草地 绿色的 ,

到绿色的草地上，

[waɪl] [ðə; ði] [waɪld] - ['flaʊərz] [stɪl] [ɑːr; ər] ['pɜːrli]
**While the wild - flowers still are pearly**
尽管 这 荒野 - 花朵 仍然 是 珍珠般的

野花依然晶莹剔透

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] - [ʃiːn] .
**With the dewdrops ' sheen .**
和 这 露珠 - 光泽 .

带着露珠的光泽。

[fɪl] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] ['roʊzi] ,
**Fill them full of blossoms rosy ,**
充满 他们 满的 的 花朵 红润 ,

用玫瑰色的花朵填满它们，

['vaiəlits] [ænd; ənd] [geɪ]
**Violets and gay**
紫罗兰 和 同性恋

紫罗兰和同性恋

['kaʊslɪp] , ['evri] ['prɪti] ['poʊzi]
**Cowslips , every pretty posy**
报春花 , 每一个 漂亮的 铭文

报春花，每一束美丽的小花

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] .
**Welcoming the May .**
欢迎 这 可能 .

迎接五月。

[ðen] ['aʊər; ɑ:r] ['lʌvli] ['loʊdz] [wi:l] ['kæri]
**Then our lovely loads we'll carry**
然后 我们的 迷人的 负载 出色地 携带

然后我们将运送我们可爱的货物。

[daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] ,
**Down the village street ,**
向下 这 村庄 街道 ,

沿着村里的街道，

[ɑ:n] [i:tʃ] [dɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['læftər] ['meri] ,
**On each door , with laughter merry ,**
在 每个 门 , 和 笑声 欢乐 ,

每扇门上都传来欢快的笑声，

[hæŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [swi:t] .
**Hang a basket sweet .**
悬挂 一个 篮子 甜的 .

挂一篮甜品。

[heɪ] - [ə; eɪ] - [deɪ] - [deɪ] !
**Hey - a - day - day !**
嘿 - 一个 - 天 - 天 !

嘿-阿-阿-阿-阿-阿！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sprɪŋ] [naʊ] ,
**It is spring now ,**
它 是 春天 现在 ,

现在是春天了。

['leɪzi] [foʊks] , [ə'weɪk] !
**Lazy folks , awake !**
懒惰的 各位 , 醒 !

懒人们，醒醒！

[si:] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [wi:; wi] [brɪŋ] [naʊ]
**See the pretty things we bring now**
看 这 漂亮的 事物 我们 带来 现在

看看我们现在带来的漂亮东西

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪ] - ['deɪz] [seɪk] ! [ - ]
**For the May - day's sake ! [ 23 ]**
为了 这 可能 - 天 清酒 ! [ - ]

为了五一节！[23]

[ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] ['dʒaɪənt]
**THE PICTURE - BOOK GIANT**
这 图片 - 书 巨大的

图画书巨头

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪrs] , [dɪ'faɪənt] ,
**Once there was a fierce , defiant ,**
一次 那里 曾是 一个 凶猛的 , 桀骜不驯 ,

从前曾有一支凶猛、桀骜不驯的.....

['griːdi] , ['grʌmpi] , ['grɪzli] ['dʒaɪənt]
**Greedy , grumpy , grizzly giant**
贪婪的 , 脾气暴躁 , 灰熊 巨大的

贪婪、暴躁、凶猛的巨型灰熊

[ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
**In the pages of a picture - book , and he**
在 这 页面 的 一个 图片 - 书 , 和 他

在图画书的页面上，他

['sʌmtaɪmz] [skriːmd] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['reɪdʒɪz] ,
**Sometimes screamed , in sudden rages ,**
有时 尖叫 , 在 突然 愤怒 ,

有时突然暴怒，发出尖叫，

" [aɪ] [mʌst; məst] [dʒʌmp] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
**" I must jump out from these pages ,**
" 我 必须 跳 出去 从 这些 页面 ,

"我必须从这些书页中跳出来，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['laɪfs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] ['hʌmdrʌm] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
**For this life's a much too humdrum one for me !**
为了 这 生活的 一个 很多 也 平淡无奇 一 为了 我 !

因为我的生活太单调乏味了！

['fɪdl] - [diː] !
**Fiddle - dee !**
小提琴 - 迪 !

胡说八道！

[jes] , [ðɪs] ['laɪfs] [ə; eɪ] [kwaɪt] [tuː] ['kwaɪət] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
**Yes , this life's a quite too quiet one for me !**
是的 , 这 生活的 一个 相当 也 安静的 一 为了 我 !

是的，这种生活对我来说太平静了！

" [soʊ] [wʌn] ['reɪni] [deɪ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**" So one rainy day he did it ,**
" 所以 一 下雨 天 他 做过 它 ,

"于是，在一个下雨天，他这么做了。"

[tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Took the picture - book and hid it ,**
拿 这 图片 - 书 和 隐藏 它 ,

我把图画书拿走藏了起来。

[stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] ,
**Stamped his foot , and shouting loudly ,**
盖章 他的 脚 , 和 喊叫 高声 ,

他跺了跺脚，大声喊叫道：

" [naʊ] [aɪm] [friː] !
**" Now I'm free !**
" 现在 我是 自由的 !

"我现在自由了！"

" ['boʊldli]['stɑːrtɪd] [aʊt] , [ fə'getiŋ ]
" **Boldly** **started** **out** **,** **forgetting**
" 大胆地 开始 出去 , 遗忘

“大胆地开始了，忘记了……”

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ə; eɪ] ['wetɪŋ] ! [ - ]
**That** **he** **could** **not** **stand** **a** **wetting** **!** **[** **24** **]**
那 他 可以 不是 站立 一个 润湿 ! [ - ]

他连尿湿都受不了！[24]

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['peɪpər]['dʒaɪənt] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
**He** **was** **just** **a** **paper** **giant** **,** **don't** **you** **see** **?**
他 曾是 只是 一个 纸 巨大的 , 不 你 看 ?

他不过是个纸上谈兵的巨人，你难道看不出来吗?

['dɪri] [ˌem 'iː] !
**Dearie** **me** **!**
亲爱的 我 !

哎呀!

[dʒʌst][ə; eɪ] ['gɔːdi] , ['pɪktʃər] ['dʒaɪənt] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? [ - ]
**Just** **a** **gaudy** **,** **picture** **giant** **,** **don't** **you** **see** **?** **[** **25** **]**
只是 一个 艳丽的 , 图片 巨大的 , 不 你 看 ? [ - ]

只不过是一幅俗艳的巨幅图画，你看不出来吗？[25]

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ?
**DID** **YOU** **EVER** **?**
做过 你 曾经 ?

你曾经有过吗?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['feri] [ɪn][ə; eɪ][roʊz] - [liːf] [koʊt][ænd; ənd][kæp]
**Did** **you** **ever** **see** **a** **fairy** **in** **a** **rose** **-** **leaf** **coat** **and** **cap**
做过 你 曾经 看 一个 仙女 在 一个 玫瑰 - 叶子 外套 和 帽

你见过身穿玫瑰叶外套、头戴玫瑰叶帽的仙女吗?

['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːbweb] ['hæmək] [æz; əz][hiː; hi] [næpt] [hɪz; ɪz] ['nuːndeɪ] [næp] ?
**Swinging** **in** **a** **cobweb** **hammock** **as** **he** **napped** **his** **noonday** **nap** **?**
摇摆 在 一个 蛛网 吊床 作为 他 打盹 他的 午 午睡 ?

他午睡时，是不是躺在蛛网吊床上摇晃?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌn]['weɪkən] ['veri] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌp]
**Did** **you** **ever** **see** **one** **waken** **very** **thirsty** **and** **drink** **up**
做过 你 曾经 看 一 唤醒 非常 渴 和 喝 向上

你见过有人醒来后非常口渴，然后喝水吗?

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] - [duː] [ðæt] ['glɪməd] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] ['bʌtərkʌp] ?
**All** **the** **honey** **-** **dew** **that** **glimmered** **in** **a** **golden** **buttercup** **?**
全部 这 蜂蜜 - 露 那 闪烁 在 一个 金的 毛茛 ?

所有在金色毛茛花中闪闪发光的蜜露?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌn][flai] [ə'weɪ] [ɑːn] ['reɪnboʊ] - ['twɪŋklɪŋ] [wɪŋz] ?
**Did** **you** **ever** **see** **one** **fly** **away** **on** **rainbow** **-** **twinkling** **wings** **?**
做过 你 曾经 看 一 飞 离开 在 彩虹 - 闪烁 翅膀 ?

你见过它展开彩虹般闪烁的翅膀飞走吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] , [waɪ] , [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] [siː] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? [ - ]
**If** **you** **did** **not** **,** **why** **,** **how** **comes** **it** **that** **you** **never** **see** **such** **things** **?** **[** **26** **]**
如果 你 做过 不是 , 为什么 , 如何 来 它 那 你 绝不 看 这样的 事物 ? [ - ]

如果你没有见过这样的事，为什么你从来没有见过呢？[26]

[ˌdekə'reɪʃn] [deɪ]
**DECORATION** **DAY**
装饰 天

阵亡将士纪念日

[siː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] !
**See the soldiers , little ones !**
看 这 士兵 , 小的 一个 !

看，小家伙们!

[hɑːrk][ðə; ði] ['drʌməz] - [biːt] !
**Hark the drummers ' beat !**
听着 这 鼓手 - 打 !

听，鼓声响起!

[siː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][flægz][ænd; ənd]['gʌnz]
**See them with their flags and guns**
看 他们 和 他们的 旗帜 和 枪支

看看他们，他们带着旗帜和枪支。

[ maːtʃɪŋ ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !
**Marching down the street !**
行军 向下 这 街道 !

沿着街道行进!

['tætərd] [flægz][frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔrz] ,
**Tattered flags from out the wars ,**
破烂 旗帜 从 出去 这 战争 ,

战争中残破的旗帜，

[let] [ju: 'es] ['fɑːloʊ] [ðiːz]
**Let us follow these**
让 我们 跟随 这些

让我们遵循这些原则。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [straɪps] [ænd; ənd][stɑːrz]
**To the little stripes and stars**
到 这 小的 条纹 和 明星

致那些小条纹和星星

['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
**Twinkling through the trees .**
闪烁 通过 这 树木 .

透过树梢闪烁。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs]
**Watch them waving through the grass**
手表 他们 挥手 通过 这 草

看它们在草地上挥手

[wer] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [sliːp] !
**Where the heroes sleep !**
在哪里 这 英雄 睡觉 !

英雄们长眠的地方!

['ðɪðər] ['dʒentli][let][ju: 'es] [pæs]
**Thither gently let us pass**
那里 轻轻地 让 我们 经过

让我们轻轻地穿过那里

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [kiːp] .
**On this day we keep .**
在 这 天 我们 保持 .

今天我们保留。

[let] [ju: 'es] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['blɔsəmz] , [tuː] ,
**Let us bring our blossoms , too ,**
让 我们 带来 我们的 花朵 , 也 ,

让我们也带来我们的花朵吧。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ 'ga:dnz ] [groʊ] ;
**All our gardens grow ;**
全部 我们的 花园 生长 ;

我们所有的花园都茁壮成长;

['laɪˌlæks; 'laɪləks] ['hʌni] - [swi:t] [wɪð; wɪθ] [du:] ,
**Lilacs honey - sweet with dew ,**
丁香 蜂蜜 - 甜的 和 露 ,

丁香花带着露水的甜蜜,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liliz] - [snoʊ] . [ - ]
**And the lilies ' snow . [ 27 ]**
和 这 百合花 - 雪 . [ - ]

还有百合花的雪。[27]

['evri] ['poʊzi][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] ,
**Every posy of the May ,**
每一个 铭文 的 这 可能 ,

五月的每一束花,

['evri] ['blu:mi] [stem] ,
**Every bloomy stem ,**
每一个 盛开的 干 ,

每一根盛开的花茎,

['evri] [bʌd] [ðæt] [breɪks] [tu:; tə] - [deɪ]
**Every bud that breaks to - day**
每一个 芽 那 休息 到 - 天

今天绽放的每一朵花苞

['gæðər] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
**Gather now for them .**
收集 现在 为了 他们 .

现在就为他们集合。

[leɪ] [ðə; ði] ['liliz] [ɔ:(r)][ðem; ðəm] [ðʌs] ,
**Lay the lilies o'er them thus ,**
莱 这 百合花 超过 他们 因此 ,

将百合花这样摆放在他们身上,

['lʌvɪŋli] , [fɔ:r; fər][soʊ]
**Lovingly , for so**
深情地 , 为了 所以

深情地，为了如此

[daʊn] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,
**Down they laid their lives for us ,**
向下 他们 铺设 他们的 生活 为了 我们 ,

他们为了我们献出了生命。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
**Long and long ago .**
长的 和 长的 前 .

很久很久以前。

[hi:p] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][bʌd][ænd; ənd] [baʊ] ;
**Heap above them bud and bough ;**
堆 多于 他们 芽 和 买 ;

它们上方堆满了嫩芽和枝条;

['sɔ:ftli] , [er] [wi:; wi] [si:s] ,
**Softly , ere we cease ,**
轻轻 , 埃雷 我们 停止 ,

轻轻地，在我们停止之前,

[gɑːd] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , ['dʒentli] [naʊ]
**God , we pray Thee , gently now**
上帝 ， 我们 祈祷 汝 ， 轻轻地 现在

上帝，我们祈求你，现在温柔些

[foʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðaɪ] [piːs] ! [ - ]
**Fold them in Thy peace ! [ 28 ]**
折叠 他们 在 你的 和平 ！ [ - ]

求祢以祢的平安拥抱他们！[28]

['tʃuː] - ['tʃuː] [kɑːrz]
**CHU - CHU CARS**
朱 - 朱 汽车

啾啾汽车

[tɜːrn][ðə; ði] [tʃerz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]
**Turn the chairs down in a row**
转动 这 椅子 向下 在 一个 排

把椅子一字排开

[iːtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] ;
**Each behind the other , so ;**
每个 在后面 这 其他 ， 所以 ；

一个接一个，就这样；

['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
**there they are ,**
那里 他们 是 ，

它们就在那里。

['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] - [kɑːr] ,
**Passenger and baggage - car ,**
乘客 和 行李 - 车 ，

客车和行李车厢

['tʃuː] - ['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu - chu !**
楚 - 楚 - 楚 !

楚楚楚！

[ðə; ði] ['mɔːrɪs] [tʃer]
**the Morris chair**
这 莫里斯 椅子

莫里斯主席

[ɪz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['pʌfɪŋ] [ðer; ðər] ,
**Is the engine puffing there ,**
是 这 引擎 抽气 那里 ，

发动机那边冒烟了吗?

['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚!

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
**Ting - a - ling !**
婷 - 一个 - 凌 !

叮铃铃!

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ɪts][bɪg] [bel] [rɪŋ] ?
**Don't you hear its big bell ring ?**
不 你 听到 它是 大的 钟 戒指 ?

你没听到它的大钟响吗?

[ɔːl] [ə'bɔːrd] !
**All aboard !**
全部 船上 !

全体登车!

[dʒʌmp][ɑːn] !
**Jump on !**
跳 在 !

快上来!

[ɪf] [juː; jʊ]
**if you**
如果 你

如果你

[wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [treɪn] .
**Want to take this train .**
想 到 拿 这 火车 .

想坐这趟火车。

['tʃuː] - ['tʃuː] ! !
**Chu - chu ! !**
楚 - 楚 ! !

楚楚! !

[ɔːf] [wiː; wi][stɑːrt] [naʊ] , ['rʌʃɪŋ] [fæst]
**Off we start now , rushing fast**
离开 我们 开始 现在 , 匆忙 快速地

现在出发，飞速前进

[θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['væliz] , [pæst]
**Through the fields and valleys , past**
通过 这 字段 和 山谷 , 过去的

穿过田野和山谷，过去

['nɔɪzi] ['sɪtiz] , ['oʊvər] ['brɪdʒɪz] ,
**Noisy cities , over bridges ,**
嘈杂 城市 , 超过 桥梁 ,

喧闹的城市，越过桥梁，

[hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] ,
**Hills and plains and mountain ridges ,**
丘陵 和 平原 和 山 山脊 ,

丘陵、平原和山脊，

['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚!

['tʃuː] - ['tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚!

['tʃuː] - ['tʃuː] - ['tʃuː] ! !
**Chu - chu - chu ! !**
楚 - 楚 - 楚 ! !

楚楚楚！！

[æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [ - ]
**At such speed it must be true [ 29 ]**
在 这样的 速度 它 必须 是 真的 [ - ]

以这样的速度，这一定是真的[29]

[sɪns] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm]
**Since we started we have come**
自从 我们 开始 我们 有 来

自我们开始以来，我们已经来到了

[moʊst][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][frʌm; frəm][hoʊm] !
**Most a million miles from home !**
最多 一个 百万 英里 从 家 !

大多数人离家有百万英里!

[dʒʌmp][ɔːf] , [sʌm; səm][wʌn] !
**Jump off , some one !**
跳 离开 , 一些 一 !

快跳下去!

[kwɪk] !
**Quick !**
快的 !

快的!

[ænd; ənd][goʊ]
**and go**
和 去

然后走

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
**To the pantry , for , you know ,**
到 这 食品储藏室 , 为了 , 你 知道 ,

去食品储藏室，你知道的，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['kʊki] - [dʒɑːr]
**We must have the cookie - jar**
我们 必须 有 这 曲奇饼 - 罐

我们必须要有饼干罐

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pʊlmən] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] ! [ - ]
**For our Pullman dining - car ! [ 30 ]**
为了 我们的 普尔曼 用餐 - 车 ! [ - ]

为了我们的普尔曼餐车！[30]

['feri] [rɪŋz]
**FAIRY RINGS**
仙女 戒指

仙女环

['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ]
**Softly in the gloaming**
轻轻 在 这 黄昏

在暮色中轻轻地

['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] ,
**Flitting through the vale ,**
飞掠 通过 这 谷 ,

掠过山谷，

['feri] [foʊk][ɑːr; ər] ['roʊmɪŋ]
**Fairy folk are roaming**
仙女 民间 是 漫游

仙灵们四处游荡

['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .
**Over hill and dale .**
超过 爬坡道 和 戴尔 .

翻山越岭。

['piksiz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,
**Pixies in the hollow ,**
小精灵 在 这 空洞的 ,

山谷里的精灵，

[elvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪt] ,
**Elves upon the height ,**
精灵 之上 这 高度 ,

高处的精灵，

[let] [juː 'es] ['fɑːloʊ] , ['fɑːloʊ]
**Let us follow , follow**
让 我们 跟随 , 跟随

让我们跟随，跟随

[θruː] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [laɪt] .
**Through the paling light .**
通过 这 苍白 光 .

透过昏暗的光线。

['fɑːloʊ] , [ɔːl] [ʌn'bɪd(ə)n] ,
**Follow , all unbidden ,**
跟随 , 全部 未邀请的 ,

跟随，无需任何请求，

[tuː; tə][ðə; ði] ['græsi] [gleɪd]
**To the grassy glade**
到 这 草丛 林间空地

前往草地空地

[ræpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]
**Wrapped around and hidden**
包装 大约 和 隐

包裹并隐藏

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʃeɪd] .
**In the forest shade .**
在 这 森林 阴影 .

在林荫下。

[hɑːrk][ðə; ði]['elfɪn]['tɪŋk(ə)l]
**Hark the elfin tinkle**
听着 这 精灵 小便

听，精灵的叮当声

[ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['luːts] !
**Of their little lutes !**
的 他们的 小的 鲁特琴 !

他们的小鲁特琴！

[mɑːrk][ðə; ði]['goʊldən]['twɪŋk(ə)l]
**Mark** **the** **golden** **twinkle**
标记 这 金的 闪烁

标记金色的闪光

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['feri] [fluːts] !
**Of** **their** **fairy** **flutes** **!**
的 他们的 仙女 长笛 !

她们的仙女笛子!

['feri] [rɪŋz] [ - ]
**FAIRY** **RINGS** **[** **31** **]**
仙女 戒指 [ - ]

仙女环[31]

[siː] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] , ['dænsɪŋ] ,
**See** **them** **dancing** **,** **dancing** **,**
看 他们 跳舞 , 跳舞 ,

看他们在跳舞，跳舞，

[waɪl] [ðə; ði]['sɪlvər] [muːn]
**While** **the** **silver** **moon**
尽管 这 银 月亮

当银月高悬

[tɪps] [ðer; ðər] ['swɪftli] ['glænsɪŋ]
**Tips** **their** **swiftly** **glancing**
尖端 他们的 迅速地 瞥了一眼

提示他们迅速瞥了一眼

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [ʃuːn] !
**Little** **silver** **shoon** **!**
小的 银 舒恩 !

小银鞋!

['trɪpɪŋ] , ['trɪpɪŋ] ['laɪtli] ,
**Tripping** **,** **tripping** **lightly** **,**
绊倒 , 绊倒 轻轻 ,

绊倒，轻轻地绊倒，

[wer] [ðer; ðər] [ fuːt'prints ] [fɔːl] ,
**Where** **their** **footprints** **fall** **,**
在哪里 他们的 脚印 落下 ,

他们的脚印落在哪里，

[lʊk] !
**Look** **!**
看 !

看!

[ðə; ði] [græs] [ɪz] ['braɪtli]
**the** **grass** **is** **brightly**
这 草 是 明亮地

草的颜色很鲜艳。

['groʊɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [tɔːl] !
**Growing** **green** **and** **tall** **!**
生长 绿色的 和 高的 !

长得又绿又高!

['sprɪŋɪŋ] [kloʊz] , [ʌn'broʊkən] ,
**Springing** **close** **,** **unbroken** **,**
弹簧 关闭 , 未破 ,

紧贴，未破，

[ɪn][ə; eɪ] ['feri] [rɪŋ] ,
**In** **a** **fairy** **ring** **,**
在 一个 仙女 戒指 ,

在仙女环中，

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['toʊkən]
**For** **to** **-** **morrow's** **token**
为了 到 - 明天 令牌

明天的代币

[ʌv; əv][ðer; ðər] [f'rɒlɪkɪŋ] ! [ - ]
**Of** **their** **frolicking** **!** **[** **32** **]**
的 他们的 嬉戏 ! [ - ]

他们嬉戏玩闹！[32]

[ðə; ði]['faɪərflaɪ]
**THE** **FIREFLY**
这 萤火虫

萤火虫

[flæʃ] [ænd; ənd] ['flɪkər] [ænd; ənd][flai][ə'weɪ] ,
**Flash** **and** **flicker** **and** **fly** **away** **,**
闪光 和 闪烁 和 飞 离开 ,

闪光、闪烁、飞走，

['treɪlɪŋ] [laɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ['flʌtər] [fɑːr] ,
**Trailing** **light** **as** **you** **flutter** **far** **,**
尾随 光 作为 你 扑 远的 ,

当你飘向远方时，拖着一道光迹，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][læmp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] , [seɪ] ?
**Are** **you** **a** **lamp** **for** **the** **fairies** **,** **say** **?**
是 你 一个 灯 为了 这 仙女 , 说 ?

你是仙女的灯吗?

[ɔːr][ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] ? [ - ]
**Or** **a** **flake** **of** **fire** **from** **a** **falling** **star** **?** **[** **33** **]**
或者 一个 薄片 的 火 从 一个 坠落 星星 ? [ - ]

还是流星划过留下的火光？[33]

[ə; eɪ] [reɪn] [sɔːŋ]
**A** **RAIN** **SONG**
一个 雨 歌曲

雨之歌

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ,
**Tinkle** **,** **tinkle** **,**
叮当 , 小便 ,

叮叮当，

['laɪtli] [fɔːl]
**Lightly** **fall**
轻轻 落下

轻轻落下

[ɑːn][ðə; ði] [piːtʃ] [bʌdz] , [pɪŋk][ænd; ənd][smɔːl] ;
**On** **the** **peach** **buds** **,** **pink** **and** **small** **;**
在 这 桃 花蕾 , 粉色的 和 小的 ;

桃花蕾，粉红色，小巧;

[tɪp][ðə; ði]['taɪni][græs] , [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l]
**Tip** **the** **tiny** **grass** **,** **and** **twinkle**
提示 这 微小的 草 , 和 闪烁

轻轻拨开小草，闪闪发光

[ɑːn][ðə; ði]['kloʊvər] , [griːn] [ænd; ənd][tɔːl] .

| On | the | clover | , | green | and | tall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 三叶草 | , | 绿色的 | 和 | 高的 | . |

在三叶草上，绿色而高大。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , —

| Tinkle | , | tinkle | , | — |
|---|---|---|---|---|
| 叮当 | , | 小便 | , | 一 |

叮叮当，——

['fæstər] [naʊ] ,

| Faster | now | , |
|---|---|---|
| 快点 | 现在 | , |

现在速度更快了。

['lɪt(ə)l] [reɪn] - [drɑːps] , [smaɪt] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l]

| Little | rain | - | drops | , | smite | and | sprinkle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 雨 | - | 滴 | , | 惩击 | 和 | 撒 |

细小的雨滴，轻柔地落下，洒落。

['tʃeri] - [bluːm] [ænd; ənd]['æp(ə)l] - [baʊ] !

| Cherry | - | bloom | and | apple | - | bough | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 樱桃 | - | 盛开 | 和 | 苹果 | - | 买 | ! |

樱花盛开，苹果枝繁叶茂!

[pelt][ðə; ði]['ɛlmz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ]

| Pelt | the | elms | , | and | show | them | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛皮 | 这 | 榆树 | , | 和 | 展示 | 他们 | 如何 |

砍伐榆树，并向它们展示如何

[juː; jʊ][kæn; kən] [dæʃ] !

| You | can | dash | ! |
|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 短跑 | ! |

你可以冲刺!

[ænd; ənd] [splæʃ] !

| And | splash | ! |
|---|---|---|
| 和 | 溅 | ! |

水花四溅!

[splæʃ] ! [splæʃ] !

| splash | ! | splash | ! |
|---|---|---|---|
| 溅 | ! | 溅 | ! |

哗啦！哗啦!

[waɪl] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊlz][ænd; ənd] ['mʌtərz] ,

| While | the | thunder | rolls | and | mutters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 雷 | 卷 | 和 | 低声嘟囔 | , |

雷声隆隆，低沉轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd] [flæʃ] ! [ - ]

| And | the | lightnings | flash | and | flash | ! | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闪电 | 闪光 | 和 | 闪光 | ! | [ | - | ] |

闪电不断闪烁！[34]

[ðen] ['edi] ['ɪntuː] [kəːlz]

| Then | eddy | into | curls |
|---|---|---|---|
| 然后 | 涡流 | 进入 | 卷发 |

然后卷成卷发

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪsti] [swɜːrlz] ,

| Of | a | million | misty | swirls | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 百万 | 蒙蒙 | 漩涡 | , |

百万道薄雾漩涡中，

[ænd; ənd] [θred] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] !

| And | thread | the | air | with | silver | , | and | embroider | it | with | pearls | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 线 | 这 | 空气 | 和 | 银 | , | 和 | 绣 | 它 | 和 | 珍珠 | ! |

用银线编织空气，用珍珠绣上它！

[ænd; ənd] ['pætər] , ['pætər] , ['pætər]

| And | patter | , | patter | , | patter |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 语调 | , | 语调 | , | 语调 |

哒哒哒，哒哒哒

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [taɪm] , [ænd; ənd] ['klætər]

| To | a | quicker | time | , | and | clatter |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 更快 | 时间 | , | 和 | 哒 |

更快的时间，以及嘈杂声

[ɑːn] [ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ;

| On | the | streaming | window | - | pane | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 流媒体 | 窗户 | - | 窗格 | ; |

在流媒体窗口窗格上；

[reɪn] , [reɪn] ,

| Rain | , | rain | , |
|---|---|---|---|
| 雨 | , | 雨 | , |

雨，雨，

[ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] ,

| On | the | leaves | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树叶 | , |

在叶子上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [iːvz] ,

| And | the | eaves | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 檐 | , |

还有屋檐，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['weðər] - [veɪn] !

| And | the | turning | weather | - | vane | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 转弯 | 天气 | - | 叶片 | ! |

还有那个转动的风向标！

[rʌʃ] [ɪn] ['tɔrənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp]

| Rush | in | torrents | from | the | tip |
|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 在 | 种子 | 从 | 这 | 提示 |

从尖端涌入洪流

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪbl] - [piːk] , [ænd; ənd] [drɪp]

| Of | the | gable | - | peak | , | and | drip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 山墙 | - | 顶峰 | , | 和 | 滴 |

山墙顶和滴水

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [bed] , [ænd; ənd] [fɪl]

| In | the | garden | - | bed | , | and | fill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 花园 | - | 床 | , | 和 | 充满 |

在花坛里，填满

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkuː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [pɔːr]

| All | the | cuckoo | - | cups | , | and | pour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 布谷鸟 | - | 杯子 | , | 和 | 倒 |

所有的布谷鸟杯，然后倾倒

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ - ]

| More | and | more | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 和 | 更多的 | [ | - | ] |

越来越多的[35]

[ɪn][ðə; ði]['tuːlɪp] - [boʊlz] , [ænd; ənd] [stɪl]
**In the tulip - bowls , and still**
在 这 郁金香 - 碗 , 和 仍然

在郁金香碗里，而且仍然

['oʊvərspɪl]
**Overspill**
溢出

溢出

[ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][taɪd] [ʌn'tɪl]
**In a crystal tide until**
在 一个 水晶 潮 直到

在水晶般的潮汐中，直到

['evri] ['jeloʊ] ['dæfədɪl]
**Every yellow daffodil**
每一个 黄色的 水仙花

每一朵黄色水仙花

[ɪz] ['flʌdɪd] [tuː; tə][ɪts]['goʊldən][rɪm] , [ænd; ənd] ['brɪmɪŋ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)] !
**Is flooded to its golden rim , and brimming o'er and o'er !**
是 被淹 到 它是 金的 轮缘 , 和 充满 超过 和 超过 !

水面泛滥，一直溢到金色的边缘，满溢而出!

[ðen] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ðə; ði] [loʊ]
**Then as gently as the low**
然后 作为 轻轻地 作为 这 低的

然后像低处一样轻柔地

['mʌfld] [wɜːr] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] [wɪŋz] ,
**Muffled whir of robin wings ,**
闷音 嗡嗡 的 罗宾 翅膀 ,

知更鸟翅膀轻柔的嗡嗡声，

[ɔːr][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv]['sɪlvər] [strɪŋz] ,
**Or a sweep of silver strings ,**
或者 一个 扫 的 银 字符串 ,

或者一阵银弦的扫动，

['iːv(ə)n][soʊ] ,
**Even so ,**
甚至 所以 ,

即便如此，

[teɪk] [jʊr; jər] ['eri] ['eɪprəl] [flaɪt]
**Take your airy April flight**
拿 你的 轻盈的 四月 航班

搭乘四月的轻快航班

[θruː] [ðə; ði] ['meri] ['eɪprəl] [laɪt] ,
**Through the merry April light ,**
通过 这 欢乐 四月 光 ,

透过四月明媚的阳光，

[ænd; ənd] [melt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] ['reɪni] ['mjuːzɪk][æz; əz][juː; jʊ][goʊ] ! [ - ]
**And melt into a mist of rainy music as you go ! [ 36 ]**
和 熔化 进入 一个 薄雾 的 下雨 音乐 作为 你 去 ! [ - ]

渐渐融入雨中音乐的迷雾之中！[36]

['fɛəriz]
**FAIRIES**
仙女

仙女

['grænfɑːðər] [sez] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ,
**Grandfather says that sometimes ,**
祖父 说道 那 有时 ,

爷爷说，有时候，

[wen] [stɑːrz][ɑːr; ər] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd]
**When stars are twinkling and**
什么时候 明星 是 闪烁 和

当繁星闪烁时

[ə; eɪ] [nuː] [muːn] [ʃaɪnz] , [ðer; ðər] [kʌm] [taɪmz]
**A new moon shines , there come times**
一个 新的 月亮 闪耀 , 那里 来 时代

新月高悬，时节已至。

[wen] [foʊks] [siː] ['feri] - [lænd] !
**When folks see fairy - land !**
什么时候 各位 看 仙女 - 土地 !

当人们看到仙境时!

[soʊ] [wen] [ðeəz; ðəz][nekst][ə; eɪ] [nuː] [muːn] ,
**So when there's next a new moon ,**
所以 什么时候 有 下一个 一个 新的 月亮 ,

所以，下一次新月出现的时候，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] !
**I mean to watch all night !**
我 意思是 到 手表 全部 夜晚 !

我的意思是看一整夜!

['grænfɑːðər] [sez] [ə; eɪ] [bluː] [muːn]
**Grandfather says a blue moon**
祖父 说道 一个 蓝色的 月亮

爷爷说，这是一轮蓝月亮。

[ɪz] [best] [fɔːr; fər] ['feri] [laɪt] ,
**Is best for fairy light ,**
是 最好的 为了 仙女 光 ,

最适合搭配串灯。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [piːtʃ] - [bluːm] , ['meɪbi] ,
**And in a peach - bloom , maybe ,**
和 在 一个 桃 - 盛开 , 或许 ,

或许，在一朵桃花盛开的时候，

[ɪf] [aɪ] [lʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː]
**If I look I shall see**
如果 我 看 我 将 看

如果我仔细看，就会看到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] ['beɪbi]
**A little fairy baby**
一个 小的 仙女 婴儿

一个小仙女宝宝

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biː] ! [ - ]
**No bigger than a bee ! [ 37 ]**
不 大 比 一个 蜜蜂 ! [ - ]

比蜜蜂还小！[37]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜːr] - [triːz]
**THE LITTLE FIR - TREES**
这 小的 冷杉 - 树木

小杉树

[heɪ] ! ['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] ,
**Hey ! little evergreens ,**
嘿 ! 小的 常绿植物 ,

嘿！小常青树们，

['stɜ:rdi] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] !
**Sturdy and strong !**
结实的 和 强的 !

结实耐用！

['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [taɪm]
**Summer and autumn time**
夏天 和 秋天 时间

夏秋时节

['heɪs(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] ;
**Hasten along ;**
趋 沿着 ;

加快速度；

['hɑ:rvɪst] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] , [ðen] ,
**Harvest the sunbeams , then ,**
收成 这 阳光 , 然后 ,

然后，收集阳光。

[baɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ʃi:vz] ,
**Bind them in sheaves ,**
绑定 他们 在 捆 ,

将它们捆成捆，

[reɪndʒ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]
**Range them , and change them**
范围 他们 , 和 改变 他们

调整它们的位置，并进行更改

[tu:; tə] [tʌfts] [ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] .
**To tufts of green leaves .**
到 簇绒 的 绿色的 树叶 .

一簇簇绿叶。

[delv] [ɪn][ðə; ði] ['meloʊ] [moʊld] ,
**Delve in the mellow mold ,**
深入探索 在 这 醇厚 模具 ,

深入探索这柔和的模具，

[fɑ:r] , [fɑ:r] [bɪ'loʊ] ,
**Far , far below ,**
远的 , 远的 以下 ,

非常非常低的地方，

[ænd; ənd][soʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以，

['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] , [groʊ] !
**Little evergreens , grow !**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大！

[groʊ] , [groʊ] !
**Grow , grow !**
生长 , 生长 !

快快快！

[groʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] , [groʊ] ! [ - ]
**Grow , little evergreens , grow ! [ 38 ]**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 ! [ - ]

小常绿植物，快快生长吧！[38]

[ʌp] , [ʌp] [soʊ] ['erəli]
**Up , up so airily**
向上 , 向上 所以 轻盈地

向上，向上，轻盈地

[tu:; tə] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,
**To the blue sky ,**
到 这 蓝色的 天空 ,

向着蔚蓝的天空，

[lɪft] [ʌp] [jʊr; jər] ['li:fi] [tɪps]
**Lift up your leafy tips**
举起 向上 你的 绿叶 尖端

抬起你的叶尖

['steɪtli] [ænd; ənd] [haɪ] ;
**Stately and high ;**
庄严 和 高的 ;

庄严高贵；

[klæsp] [taɪt] [jʊr; jər] ['taɪni] [koʊnz] ,
**Clasp tight your tiny cones ,**
搭扣 紧的 你的 微小的 圆锥体 ,

紧紧握住你的小锥子，

['tɔ:ni] [ænd; ənd] [braʊn] ;
**Tawny and brown ;**
黄褐色 和 棕色的 ;

黄褐色和棕色；

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['bʌfɪtɪŋ]
**By and by , buffeting**
经过 和 经过 , 冲击

渐渐地，冲击

[reɪnz] [wɪl] [pelt] [daʊn] ;
**Rains will pelt down ;**
雨 将要 毛皮 向下 ;

大雨将倾盆而下；

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['bɪtərli]
**By and by , bitterly**
经过 和 经过 , 苦涩地

渐渐地，苦涩地

[tʃɪl] ['waɪndz] [wɪl] [bloʊ] ;
**Chill winds will blow ;**
寒意 风 将要 吹 ;

寒风将至；

[ænd; ənd] [soʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以，

['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] , [groʊ] !
**Little evergreens , grow !**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大！

[groʊ] , [groʊ] !
**Grow , grow !**
生长 , 生长 !

快快快!

[groʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] , [groʊ] !
**Grow , little evergreens , grow !**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快生长吧!

['gæðər] [ɔ:l] ['ʌtərmoʊst]
**Gather all uttermost**
收集 全部 极致

聚集所有最极致的

['bju:ti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , —
**Beauty , because , —**
美丽 , 因为 , —

美丽，因为——

[hɑ:rk] , [tɪl] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] !
**Hark , till I tell it now !**
听着 , 直到 我 告诉 它 现在 !

听着，我现在就告诉你!

[haʊ] ['sæntə] ['klɔz] , [ - ]
**How Santa Claus , [ 39 ]**
如何 圣诞老人 克劳斯 , [ - ]

圣诞老人[39]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [lænd] ,
**Out of the northern land ,**
出去 的 这 北方 土地 ,

来自北方的土地，

['oʊvər][ðə; ði] ['si:z] ,
**Over the seas ,**
超过 这 海域 ,

在海洋的另一边，

[su:n] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['si:kɪŋ] [ju:; jʊ] ,
**Soon shall come seeking you ,**
很快 将 来 寻求 你 ,

不久之后，我必来寻找你。

['evərgri:n] [tri:z] !
**Evergreen trees !**
常绿 树木 !

常绿树!

[si:k] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['reɪndɪr] [su:n] ,
**Seek you with reindeer soon ,**
寻找 你 和 驯鹿 很快 ,

很快我就会和驯鹿一起来找你。

['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ;
**Over the snow ;**
超过 这 雪 ;

雪地之上;

[ænd; ənd][soʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以，

['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] , [groʊ] !
**Little** **evergreens** **,** **grow** **!**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大!

[groʊ] , [groʊ] !
**Grow** **,** **grow** **!**
生长 , 生长 !

快快快!

[groʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evəgri:nz] , [groʊ] !
**Grow** **,** **little** **evergreens** **,** **grow** **!**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快生长吧!

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['meɪpəlz] [fler]
**What** **if** **the** **maples** **flare**
什么 如果 这 枫树 耀斑

如果枫树爆发了呢?

['flɔntɪŋ] [ænd; ənd] [red] ,
**Flaunting** **and** **red** **,**
炫耀 和 红色的 ,

炫耀着红色，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wer] ['wæksn] [waɪt]
**You** **shall** **wear** **waxen** **white**
你 将 穿 蜡质 白色的

你要穿蜡白色的衣服。

['teɪpərz] [ɪn'sted] !
**Tapers** **instead** **!**
锥形 反而 !

改用锥形发片!

[wʌt] [ɪf] [naʊ] , ['ʌðə(h)weə] ,
**What** **if** **now** **,** **otherwhere** **,**
什么 如果 现在 , 其他地方 ,

如果现在，在别处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)
# 第2/4页

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [bɪˈgaɪld] ,
**Birds** **are** **beguiled** **,**
鸟类 是 被迷惑 ,

鸟儿们被迷惑了,

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [jet] ['nes(ə)l]
**You** **shall** **yet** **nestle**
你 将 然而 雀巢

你终将安息

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraɪst] - [tʃaɪld] ! [ - ]
**The** **little** **Christ** **-** **child** **!** **[** **40** **]**
这 小的 基督 - 孩子 ! [ - ]

小圣婴! [40]

[ɑː] !
**Ah** **!**
啊 !

啊!

[ðə; ði][streɪndʒ] ['splendər]
**the** **strange** **splendor**
这 奇怪的 辉煌

奇异的辉煌

[ðə; ði][fɜːr] - [triːz] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] !
**The** **fir** **-** **trees** **shall** **know** **!**
这 冷杉 - 树木 将 知道 !

杉树会知道的!

[ænd; ənd][soʊ] ,
**And** **so** **,**
和 所以 ,

所以,

['lɪt(ə)l] ['evəgriːnz] , [groʊ] !
**Little** **evergreens** **,** **grow** **!**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物,快快长大!

[groʊ] , [groʊ] !
**Grow** **,** **grow** **!**
生长 , 生长 !

快快快长!

[groʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evəgriːnz] , [groʊ] ! [ - ]
**Grow** **,** **little** **evergreens** **,** **grow** **!** **[** **41** **]**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 ! [ - ]

小常绿植物,快快生长吧! [41]

[ðə; ði] [ren] - [haʊs]
**THE** **WREN** **-** **HOUSE**
这 鹪 - 房子

鹪鹩屋

['jestərdeɪ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [sɔː]
**Yesterday I took my saw**
昨天 我 采取 我的 锯

昨天我带了我的锯子

[ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] ,
**And some bits of wood ,**
和 一些 比特 的 木头 ,

还有一些木块，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
**And I made a little house**
和 我 制成 一个 小的 房子

我盖了一间小房子

['naɪsli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
**Nicely as I could .**
很好 作为 我 可以 .

我尽我所能地友好。

[aɪ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] - [griːn]
**I put on a mossy - green**
我 放 在 一个 苔藓 - 绿色的

我穿上了一件苔藓绿色的衣服

['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [ruːf] ,
**Little pointed roof ,**
小的 尖 屋顶 ,

小尖顶，

[ænd; ənd][aɪ][kʌt][ə; eɪ]['taɪni] [dɔːr]
**And I cut a tiny door**
和 我 切 一个 微小的 门

我开了一扇小门

[ðæt] [ɪz] ['pʊsi] - [pruːf] .
**That is pussy - proof .**
那 是 猫 - 证明 .

那绝对防不住女人。

[fɔːr; fər][aɪ][hoʊp][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ren]
**For I hope some little wrens**
为了 我 希望 一些 小的 鹪鹩

因为我希望一些小鹪鹩

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] [wɪl] [kʌm]
**To our yard will come**
到 我们的 院子 将要 来

会有人来到我们的院子里

[ænd; ənd] [wɪl] [tʃuːz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
**And will choose my little house**
和 将要 选择 我的 小的 房子

我会选择我的小房子

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][hoʊm] .
**For their little home .**
为了 他们的 小的 家 .

为了他们的小家。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː] [baʊz]
**I shall hang it in the boughs**
我 将 悬挂 它 在 这 树枝

我要把它挂在树枝上。

[ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ,
**Of** **the** **apple** **-** **tree** **,**
的 这 苹果 - 树 ,

苹果树上的

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [æz; əz][rent][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
**And** **I'm** **sure** **as** **rent** **for** **it**
和 我是 当然 作为 租 为了 它

而且我确信，这笔租金是合理的。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! [ - ]
**They** **will** **sing** **to** **me** **!** **[** **42** **]**
他们 将要 唱歌 到 我 ! [ - ]

他们会为我歌唱！[42]

[ðə; ði]['beɪbiːz] [raɪd]
**THE** **BABY'S** **RIDE**
这 婴儿的 骑

婴儿的旅程

['tʃiː] !
**Chee** **!**
奇 !

唏！

['tʃiː] !
**Chee** **!**
奇 !

唏！

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !
**Chickadee** **!**
山雀 !

山雀！

[sɪŋ] - [taɪm][ænd; ənd][sʌn] !
**Sing** **-** **time** **and** **sun** **!**
唱歌 - 时间 和 太阳 !

歌唱时光和阳光！

[aɪ] , [aɪ] , ['beɪbi] - [baɪ] ,
**Aye** **,** **aye** **,** **baby** **-** **bye** **,**
是的 , 是的 , 婴儿 - 再见 ,

是，是，宝贝再见

['sprɪŋtaɪm] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] !
**Springtime** **has** **begun** **!**
春天 有 开始 !

春天来了！

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ] [kɑːrt] ,
**In** **the** **little** **willow** **cart** **,**
在 这 小的 柳 大车 ,

在小柳条车里，

[ɑːn][ə; eɪ] ['daʊni] [bed] ,
**On** **a** **downy** **bed** **,**
在 一个 绒毛状 床 ,

在柔软的床上，

['prɪti] ['pærəsɔːl][ʌv; əv][sɪlk]
**Pretty** **parasol** **of** **silk**
漂亮的 阳伞 的 丝绸

漂亮的丝绸阳伞

['swɪŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,
**Swinging overhead ,**
摇摆 开销 ,

头顶上方摆动，

[let] [juː 'es][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn]
**Let us go along the lane**
让 我们 去 沿着 这 车道

我们沿着小路走吧

[wer] [ə; eɪ]['beɪbi] [siːz]
**Where a baby sees**
在哪里 一个 婴儿 看到

婴儿所见之处

['maɪti] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [wiːdz]
**Mighty tufts of grass , and weeds**
强大的 簇绒 的 草 , 和 杂草

高高的草丛和杂草

[tɔːl] [æz; əz] ['fɔːrɪst] [triːz] ! [ - ]
**Tall as forest trees ! [ 43 ]**
高的 作为 森林 树木 ! [ - ]

高耸入云，如同森林里的树木！[43]

['bluːbɜːrd][ɑːn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [baʊ] ,
**Bluebird on the apple - bough ,**
蓝鸟 在 这 苹果 - 买 ,

苹果枝上的蓝鸟

[sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] !
**Sing and sing and sing !**
唱歌 和 唱歌 和 唱歌 !

唱啊唱啊唱！

[sɪŋ] [jʊr; jər] ['veri] [swiːtəst] [naʊ]
**Sing your very sweetest now**
唱歌 你的 非常 最甜美的 现在

现在就唱出你最甜美的歌吧

[fɔːr; fər] ['beɪbihʊd] [ænd; ənd] [sprɪŋ] !
**For babyhood and spring !**
为了 婴儿期 和 春天 !

为了婴儿期和春天！

" [bɑː] ! [bɑː] !
**" Bah ! Bah !**
" 呸 ! 呸 !

“咩！咩！”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
**" from the pasture ,**
" 从 这 牧场 ,

“从牧场上，

[ænd; ənd] " [kɔː] ! [kɔː] !
**And " Caw ! Caw !**
和 " 啼 ! 啼 !

还有“嘎！嘎！

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [kroʊ] ,
**" from the crow ,**
" 从 这 乌鸦 ,

“来自乌鸦，

[ænd; ənd] [bliːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæf]
**And** **bleating** **from** **the** **little** **calf**
和 咩咩叫 从 这 小的 小牛

小牛犊的咩咩声

[ðæt] [hæz; həz][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [loʊ] .
**That** **has** **not** **learned** **to** **low** **.**
那 有 不是 学习 到 低的 .

那家伙还没学会低调。

['æp(ə)l] - [bʌdz] , ['æp(ə)l] - [bʌdz] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːrt] ,
**Apple** **-** **buds** **,** **apple** **-** **buds** **breaking** **apart** **,**
苹果 - 花蕾 , 苹果 - 花蕾 打破 除 ,

苹果花蕾，苹果花蕾散落一地

[ðə; ði]['beɪbi] [lʊks] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] - ['leɪdn] [geɪz] ;
**The** **baby** **looks** **upward** **with** **love** **-** **laden** **gaze** **;**
这 婴儿 看起来 向上 和 爱 - 满载 目光 ;

婴儿仰望着天空，眼神充满爱意;

[oʊ] , ['ʃaʊər] [sʌm; səm] [ petlz ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrt] ,
**Oh** **,** **shower** **some** **petals** **down** **here** **in** **his** **cart** **,**
哦 , 淋浴 一些 花瓣 向下 这里 在 他的 大车 ,

哦，在他的手推车上撒些花瓣吧。

[wʌn] ['hʌni] - [swiːt] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['prɪti] [pɪŋk] [spreɪz] ! [ - ]
**One** **honey** **-** **sweet** **cluster** **of** **pretty** **pink** **sprays** **!** **[** **44** **]**
一 蜂蜜 - 甜的 簇 的 漂亮的 粉色的 喷雾 ! [ - ]

一簇甜美的粉红色小花！[44]

['æp(ə)l] - [bʌdz] , ['æp(ə)l] - [bʌdz] , ['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd] [tuː]
**Apple** **-** **buds** **,** **apple** **-** **buds** **,** **scornful** **and** **too**
苹果 - 花蕾 , 苹果 - 花蕾 , 轻蔑的 和 也

苹果花蕾，苹果花蕾，轻蔑又太

[veɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌvlinəs] , [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
**Vain** **of** **your** **loveliness** **,** **stay** **where** **you** **are** **!**
徒劳 的 你的 可爱 , 停留 在哪里 你 是 !

你不要自负于你的美貌，待在原地吧!

[ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ɑːr; ər] ['pɪŋkɚ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
**The** **cheeks** **of** **the** **baby** **are** **pinker** **than** **you** **,**
这 脸颊 的 这 婴儿 是 粉红 比 你 ,

宝宝的脸颊比你的还红润。

[ænd; ənd]['faɪnər][ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd] [swiːtər] [baɪ][fɑːr] !
**And** **finer** **and** **softer** **and** **sweeter** **by** **far** **!**
和 更精细 和 更柔和 和 更甜 经过 远的 !

而且口感更细腻、更柔和、更甜美!

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [læmz] ,
**See** **the** **pretty** **little** **lambs** **,**
看 这 漂亮的 小的 羔羊 ,

瞧瞧这些漂亮的小羊羔!

[haʊ] [ðeɪ] [frɪsk][ænd; ənd] [pleɪ] !
**How** **they** **frisk** **and** **play** **!**
如何 他们 搜身 和 玩 !

他们如何搜身和玩耍!

[siː] [ðer; ðər] ['sɪlki] ['fliːsɪz] [ʃaɪn]
**See** **their** **silky** **fleeces** **shine**
看 他们的 丝滑 羊毛 闪耀

看它们丝滑的羊毛闪闪发光

[waɪt] [æz; əz] [bʌdz] [ɪn] [meɪ] !
**White as buds in May !**
白色的 作为 花蕾 在 可能 !

像五月的花蕾一样洁白!

[waɪt] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz]
**White as are the fleecy clouds**
白色的 作为 是 这 羊毛 云

洁白如绒毛般的云朵

['sɔːftli] ['bloʊɪŋ] [baɪ] —
**Softly blowing by —**
轻轻 吹 经过 —

微风轻拂——

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [læmz]
**What if they were little lambs**
什么 如果 他们 是 小的 羔羊

如果它们是小绵羊呢?

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ?
**Playing in the sky ?**
玩耍 在 这 天空 ?

在天空中玩耍?

['rɑːbɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [piːtʃ] - [baʊ] ,
**Robin on the peach - bough ,**
罗宾 在 这 桃 - 买 ,

桃枝上的知更鸟

['swɪŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,
**Swinging overhead ,**
摇摆 开销 ,

头顶上方摆动,

[sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [seɪ]
**Sing a little song and say**
唱歌 一个 小的 歌曲 和 说

唱首歌,然后说

[waɪ] [ɪz] [jʊr; jər] [brest] [soʊ] [red] ? [ - ]
**Why is your breast so red ? [ 45 ]**
为什么 是 你的 胸部 所以 红色的 ? [ - ]

为什么你的乳房这么红? [45]

[waɪ] [ɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs] [soʊ] [swiːt] , [ænd; ənd]
**Why is your voice so sweet , and**
为什么 是 你的 嗓音 所以 甜的 , 和

为什么你的声音这么甜美?

[jʊr; jər] [sɔːŋ] [soʊ] ['meri] , [seɪ] ?
**Your song so merry , say ?**
你的 歌曲 所以 欢乐 , 说 ?

你说的那首欢快的歌?

[ænd; ənd] ['werfɔːr] [duː] [juː; jʊ] [spred] [jʊr; jər] [wɪŋz]
**And wherefore do you spread your wings**
和 因此 做 你 传播 你的 翅膀

你为何要展翅翱翔?

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [flai] [ə'weɪ] ?
**And quickly fly away ?**
和 迅速地 飞 离开 ?

然后迅速飞走?

[hoʊ] , [hoʊ] ! [siː] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [prɪnts] [ðer; ðər]

| **Ho** | **,** | **ho** | **!** | **see** | **the** | **queer** | **little** | **prints** | **there** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何 | , | 何 | ! | 看 | 这 | 酷儿 | 小的 | 印刷 | 那里 |

嚯嚯！看那里的那些奇特小图案！

[ðæt] ['kʌvər] [ðə; ði] [roʊd] , ['beɪbi] , [lʊk] !

| **That** | **cover** | **the** | **road** | **,** | **baby** | **,** | **look** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 覆盖 | 这 | 路 | , | 婴儿 | , | 看 | ! |

宝贝，看，路被遮住了！

[æt; ət] [ðə; ði] [web] - ['fʊtɪd] ['tæŋg(ə)l] [ðæt] [hɪnts] [wer]

| **At** | **the** | **web** | **-** | **footed** | **tangle** | **that** | **hints** | **where** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 网站 | - | 有脚的 | 纠纷 | 那 | 提示 | 在哪里 |

在蹼足缠绕处，暗示着哪里

[ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] !

| **The** | **ducks** | **have** | **gone** | **down** | **to** | **the** | **brook** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸭子 | 有 | 已消失 | 向下 | 到 | 这 | 溪 | ! |

鸭子们都到小溪边去了！

[ðə; ði] ['mʌskəvi] ['mæmə; mə'mɑː] [ðæt] ['wɔdld]

| **The** | **Muscovy** | **mammas** | **that** | **waddled** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 莫斯科 | 妈妈们 | 那 | 摇摇摆摆 |

摇摇摆摆的麝香猪妈妈们

['zɪgzæg] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [treɪs] [ɪn] [ðer; ðər] [træks] ,

| **Zigzag** | **,** | **you** | **can** | **trace** | **in** | **their** | **tracks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之字形 | , | 你 | 能 | 痕迹 | 在 | 他们的 | 轨道 | , |

他们的足迹呈之字形，你可以从中追踪到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [ðæt] ['tɔdld]

| **And** | **the** | **dear** | **little** | **ducklings** | **that** | **toddled** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 小鸭 | 那 | 蹒跚学步 |

还有那些蹒跚学步的可爱小鸭子

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] !

| **And** | **tumbled** | **sometimes** | **on** | **their** | **backs** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 翻滚 | 有时 | 在 | 他们的 | 背部 | ! |

有时还会翻滚到背部着地！

['bʌtərkʌp] , ['bʌtərkʌp] , ['bʌtərkʌp] [goʊld] ,

| **Buttercup** | **,** | **buttercup** | **,** | **buttercup** | **gold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛茛 | , | 毛茛 | , | 毛茛 | 金子 | , |

毛茛，毛茛，金色的毛茛，

[oʊ] [gɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] [hoʊld] ! [ - ]

| **O** | **give** | **us** | **a** | **handful** | **of** | **riches** | **to** | **hold** | **!** | **[** | **46** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 给 | 我们 | 一个 | 少数 | 的 | 财富 | 到 | 抓住 | ! | [ | - | ] |

哦，赐给我们一把财富吧！[46]

[hoʊ] , [hoʊ] ! [lɑːfs] [ðə; ði] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [grɑːsps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gliː]

| **Ho** | **,** | **ho** | **!** | **laughs** | **the** | **baby** | **,** | **and** | **grasps** | **in** | **his** | **glee** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何 | , | 何 | ! | 笑声 | 这 | 婴儿 | , | 和 | 抓住 | 在 | 他的 | 高兴 |

"嚯，嚯！"宝宝咯咯地笑着，高兴地抓着东西。

[hɪz; ɪz] [welθ] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [spend] - [θrɪft] [ɪz] [hiː; hi] !

| **His** | **wealth** | **,** | **but** | **soon** | **shows** | **what** | **a** | **spend** | **-** | **thrift** | **is** | **he** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 财富 | , | 但 | 很快 | 演出 | 什么 | 一个 | 花费 | - | 节约 | 是 | 他 | ! |

他拥有财富，但很快就暴露出他挥霍无度的本性！

— [neɪ] , [neɪ] , [hiː; hi] [ɪz] [kɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [kraʊnd] ,

| **—** | **Nay** | **,** | **nay** | **,** | **he** | **is** | **king** | **,** | **though** | **he** | **never** | **was** | **crowned** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 不 | , | 不 | , | 他 | 是 | 国王 | , | 尽管 | 他 | 绝不 | 曾是 | 加冕 | , |

—不，不，他就是国王，虽然他从未加冕。

[ænd; ənd] ['rɔɪəli] ['skætəz] [hɪz; ɪz][goʊld][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !
**And** **royally** **scatters** **his** **gold** **on** **the** **ground** **!**
和 皇家 散布 他的 金子 在 这 地面 !

然后他威风凛凛地将金子撒在地上!

[baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [triː]
**Bough** **of** **the** **willow** **-** **tree**
树枝 的 这 柳 - 树

柳树枝

['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] ,
**Over** **the** **brook** **,**
超过 这 溪 ,

越过小溪,

[daʊn] [dɑːrts][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] ,
**Down** **darts** **a** **kingfisher** **,**
向下 飞镖 一个 翠鸟 ,

一只翠鸟俯冲而下,

[lʊk] , ['beɪbi] , [lʊk] !
**Look** **,** **baby** **,** **look** **!**
看 , 婴儿 , 看 !

看,宝贝,看!

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊ] - [baʊ] ,
**Back** **on** **the** **willow** **-** **bough** **,**
后退 在 这 柳 - 买 ,

回到柳树枝上,

['fɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] ;
**Fishing** **is** **done** **;**
钓鱼 是 完毕 ;

捕鱼结束了;

['hæpi] [ænd; ənd] ['næpi] [naʊ]
**Happy** **and** **nappy** **now**
快乐的 和 尿布 现在

现在又开心又尿布

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][sʌn] . [ - ]
**There** **in** **the** **sun** **.** **[** **47** **]**
那里 在 这 太阳 . [ - ]

在阳光下。[47]

['hæpi] [ænd; ənd] ['næpi] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] , [tuː] ,
**Happy** **and** **nappy** **the** **baby** **is** **,** **too** **,**
快乐的 和 尿布 这 婴儿 是 , 也 ,

宝宝很开心,尿布也穿好了。

['sɔːftli] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [druːp] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ,
**Softly** **his** **eyelids** **droop** **over** **the** **blue** **,**
轻轻 他的 眼睑 下垂 超过 这 蓝色的 ,

他的眼皮轻轻地垂在蓝色的眼睑上,

['goʊldən][hɪz; ɪz] [kəːlz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['pɪloʊ] [laɪ] ,
**Golden** **his** **curls** **on** **the** **white** **pillow** **lie** **,**
金的 他的 卷发 在 这 白色的 枕头 说谎 ,

他金色的卷发散落在白色的枕头上,

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] , ['beɪbi] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] - [baɪ] . [ - ]
**Sleep** **,** **baby** **,** **sleep** **,** **baby** **,** **hush** **-** **a** **-** **by** **-** **bye** **.** **[** **48** **]**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 , 婴儿 , 嘘 - 一个 - 经过 - 再见 . [ - ]

睡吧,宝贝,睡吧,宝贝,嘘——拜拜。[48]

[æn; ən] ['ɪndiən] [reɪd]
**AN** **INDIAN** **RAID**
一个 印度 袭击

印第安人的袭击

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][ 'indiəns ] ['pæsɪŋ] ,
**Did** **you** **see** **some** **Indians** **passing** **,**
做过 你 看 一些 印度人 通过 ,

你看到有印第安人经过吗?

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [bæk] ?
**Just** **a** **short** **while** **back** **?**
只是 一个 短的 尽管 后退 ?

就在不久前?

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['mæsɪŋ]
**Looks** **as** **if** **they** **must** **be** **massing**
看起来 作为 如果 他们 必须 是 群体

看起来他们好像在集结兵力。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] !
**For** **a** **fierce** **attack** **!**
为了 一个 凶猛的 攻击 !

发起猛攻!

['bʌkskɪn] ['frɪndʒɪz] , ['tɜːrki] - ['feðər]
**Buckskin** **fringes** **,** **turkey** **-** **feather**
鹿皮 边缘 , 火鸡 - 羽毛

鹿皮流苏，火鸡羽毛

[hjuːdʒ] [hed] - ['dresɪz] [ænd; ənd]
**Huge** **head** **-** **dresses** **and**
巨大的 头 - 连衣裙 和

巨大的头饰和

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ 'ærəus ] , [ˌɔːltə'geðər]
**Bows** **and** **arrows** **,** **altogether**
弓 和 箭头 , 共

弓箭，总而言之

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [bænd] !
**Quite** **a** **frightful** **band** **!**
相当 一个 可怕 乐队 !

真是个可怕的乐队!

[frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪlək] - [bʊʃɪz] ['sprɪŋɪŋ] ,
**From** **the** **lilac** **-** **bushes** **springing** **,**
从 这 紫丁香 - 灌木丛 弹簧 ,

从丁香丛中冒出，

[siː] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] !
**See** **them** **rushing** **!**
看 他们 匆忙 !

看他们冲过来了!

[ʊx；ɜː] !
**Ugh** **!**
啊 !

啊!

['ɔːf(ə)l] [wɔːr] - [wʊps] ['waɪldli] ['rɪŋɪŋ] !
**Awful** **war** **-** **whoops** **wildly** **ringing** **!**
可怕 战争 - 哎呀 疯狂地 铃声 !

可怕的战争叫喊声响彻云霄!

['ðɛrəl] [biː; bi] ['skælpɪŋ] , [tuː] !
**There'll be scalping , too !**
将会 是 短线交易 , 也 !

肯定会有黄牛倒卖!

[ɪn][ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] ['frenzi] ['liːpɪŋ] ,
**In their fearful frenzy leaping ,**
在 他们的 可怕 狂热 跳跃 ,

在恐惧的狂乱中，他们跳跃着，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn]
**It is very plain**
它 是 非常 清楚的

非常简单

[suːn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ðeɪl] [biː; bi] ['hiːpɪŋ]
**Soon around us they'll be heaping**
很快 大约 我们 他们会 是 堆积

很快，我们周围就会堆积如山。

['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] ! [ - ]
**Mountains of the slain ! [ 49 ]**
山脉 的 这 被杀 ! [ - ]

亡灵之山！[49]

[suːn] [ðer; ðər]['vɪktəms] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] —
**Soon their victims will be falling —**
很快 他们的 受害者 将要 是 坠落 —

很快，他们的受害者就会倒下——

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
**But , above the noise ,**
但 , 多于 这 噪音 ,

但是，抛开这些喧嚣，

[hɑːrk] !
**Hark !**
听着 !

听!

[aɪ] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] ['kɔːlɪŋ] ,
**I hear somebody calling ,**
我 听到 某人 呼叫 ,

我听到有人在叫我，

" [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [bɔɪz] ! " [ - ]
**" Come to dinner , boys ! " [ 50 ]**
" 来 到 晚餐 , 男孩们 ! " [ - ]

“来吃饭吧，孩子们！”[50]

[ðə; ði] [fɜːrst] [sleɪ] - [raɪd]
**THE FIRST SLEIGH - RIDE**
这 第一的 雪橇 - 骑

第一次雪橇之旅

[oʊ] ['hæpi] [taɪm] [ʌv; əv] ['fliːsi] [raɪm]
**O happy time of fleecy rime**
哦 快乐的 时间 的 羊毛 韵脚

哦，快乐的绒毛霜时光

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] , [ænd; ənd][oʊ]
**And falling flakes , and O**
和 坠落 薄片 , 和 哦

还有飘落的雪花，还有哦

[ðə; ði][glæd][sər'praɪz][ɪn]['beɪbi] [aɪz]
**The glad surprise in baby eyes**
这 高兴的 惊喜 在 婴儿 眼睛

婴儿眼中流露出的惊喜

[ðæt] ['nevər] [sɔ:] [ðə; ði] [snoʊ] !
**That never saw the snow !**
那 绝不 锯 这 雪 !

那里从未见过雪!

[daʊn] ['ʃaɪnɪŋ] [weɪz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sleɪ]
**Down shining ways the flying sleighs**
向下 灼灼 方式 这 飞行 雪橇

沿着闪耀的道路，飞翔的雪橇

[goʊ]['dʒɪŋglɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd] [si:] !
**Go jingling by , and see !**
去 叮当 经过 , 和 看 !

叮叮当当地走过去看看吧!

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [weɪt]
**Beside the gate the horses wait**
旁 这 门 这 马匹 等待

马儿在大门旁等候

[ænd; ənd] [neɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] ! [ - ]
**And neigh for you and me ! [ 51 ]**
和 嘶 为了 你 和 我 ! [ - ]

为你我而嘶鸣! [51]

['sli:pi] [taɪm]
**SLEEPY TIME**
困 时间

睡觉时间

[heɪ] , ['beɪbi] !
**Hey , baby !**
嘿 , 婴儿 !

嘿，宝贝!

[hoʊ] , ['beɪbi] !
**Ho , baby !**
何 , 婴儿 !

嚯，宝贝!

[hɪr] [ə'pɑ:n][maɪ] [ni:] ,
**here upon my knee ,**
这里 之上 我的 膝盖 ,

我膝上，

[si:] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['flɪkər] ['oʊvər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] !
**See the firelight flicker over you and me !**
看 这 火光 闪烁 超过 你 和 我 !

看，火光在你我头顶闪烁!

[si:] [ðə; ði]['taɪni]['pi:p(ə)l] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] ,
**See the tiny people basking in the glow ,**
看 这 微小的 人们 晒太阳 在 这 辉光 ,

看那些沐浴在光芒中的小人们，

['pɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['rʌdi] ['lɪt(ə)l] [koʊl] , [ænd; ənd][soʊ]
**Peering through the ruddy little coals , and so**
窥视 通过 这 红润 小的 煤炭 , 和 所以

透过那些泛着红光的小煤块往外看，就这样

[haʊ] [ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd]['skæmpər] !
**How they dance and scamper !**
如何 他们 舞蹈 和 疾走 !

它们跳舞、奔跑的样子真可爱!

['meri] ['feri] [foʊk] !
**Merry fairy folk !**
欢乐 仙女 民间 !

快乐的仙子们!

['lɪt(ə)l] [spɑ:rks][fɔ:r; fər] ['spæŋglz] , ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ʌv; əv] [smoʊk] !
**Little sparks for spangles , little wings of smoke !**
小的 火花 为了 亮片 , 小的 翅膀 的 抽烟 !

点点火花，飘点烟雾!

[kʌm] ['beɪbi] , [kʌm] ['beɪbi] , ['nes(ə)l][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] ;
**Come baby , come baby , nestle in my arms ;**
来 婴儿 , 来 婴儿 , 雀巢 在 我的 武器 ;

宝贝，来吧，宝贝，依偎在我怀里;

[hɪr] [ðə; ði] ['pɜ:rɪŋ] [fleɪmz] [naʊ] [sɪŋ] [ðer; ðər] ['sli:pi] [tʃɑ:rmz] .
**Hear the purring flames now sing their sleepy charms .**
听到 这 呼噜声 火焰 现在 唱歌 他们的 困 魅力 .

听，火焰正发出轻柔的低吟，奏响催眠的乐章。

[ɔ:l][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['fɛəriz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['draʊzi] [elvz] ,
**All the firelight fairies , all the drowsy elves ,**
全部 这 火光 仙女 , 全部 这 昏昏欲睡 精灵 ,

所有萤火仙子，所有昏昏欲睡的小精灵，

[ɪn][ðə; ði] ['daʊni] ['æʃɪz] ['kʌvər] [ʌp] [ðəm'selvz] .
**In the downy ashes cover up themselves .**
在 这 绒毛状 灰烬 覆盖 向上 他们自己 .

它们藏身于柔软的灰烬中。

[ænd; ənd][aɪ][foʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ju:; jʊ] ;
**And I fold the little blanket over you ;**
和 我 折叠 这 小的 毯子 超过 你 ;

我把小毯子叠好盖在你身上;

[baɪ] ['beɪbi] , [maɪ]['beɪbi] , [let][ˌju: 'es] ['slʌmbər] [tu:] . [ - ]
**Bye baby , my baby , let us slumber too . [ 52 ]**
再见 婴儿 , 我的 婴儿 , 让 我们 睡眠 也 . [ - ]

再见宝贝，我的宝贝，我们也睡吧。[52]

[wen] ['bɛti] [ænd; ənd] [æn] [went] ['wɔ:kɪŋ]
**WHEN BETTIE AND ANNE WENT WALKING**
什么时候 贝蒂 和 安妮 去 步行

贝蒂和安妮去散步的时候

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['dɔliz] ['wɔ:kɪŋ] ,
**When they took their dollies walking ,**
什么时候 他们 采取 他们的 手推车 步行 ,

当他们推着小推车散步时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][soʊ] ['bɪzi] ['tɔ:kɪŋ] ,
**They were both so busy talking ,**
他们 是 两个都 所以 忙碌的 说 ,

他们俩一直在聊天，

( [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][met][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] )
**( They had not met for half an hour and so had much to say )**
( 他们 有 不是 遇见 为了 一半 一个 小时 和 所以 有 很多 到 说 )

（他们半小时没见面了，所以有很多话要说）

[ðæt] [ðeɪ] ['hiːdləsli] [kept] ['goʊɪŋ]
**That they heedlessly kept going**
那 他们 鲁莽地 保留 去

他们毫不在意地继续前行。

[daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [striːts] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] ,
**Down the shady streets , not knowing ,**
向下 这 阴凉 街道 , 不是 会心 ,

沿着阴暗的街道，浑然不知，

[tɪl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [wei] !
**Till they wanted to come back again , they could not find the way !**
直到 他们 通缉 到 来 后退 再次 , 他们 可以 不是 寻找 这 方式 !

直到他们想再次返回时，却找不到路了！

[ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] [ðeɪ] [felt] [fə'lɔːn]
**In their fright they felt forlorner**
在 他们的 惊吓 他们 毛毡 孤独者

恐惧让他们感到更加孤独。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,
**Every time they turned a corner ,**
每一个 时间 他们 转向 一个 角落 ,

每次他们转过街角，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , " [oʊ] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
**And they wailed to one another , " Oh , whatever shall we do ?**
和 他们 哀嚎 到 一 其他 , " 哦 , 任何 将 我们 做 ?

他们互相哀叹道："哦，我们该怎么办呢？"

[ə; eɪ][bɪg] [ber] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][baɪt][ˌjuː 'es] ,
**A big bear might come to bite us ,**
一个 大的 熊 可能 来 到 咬 我们 ,

可能会有大熊来咬我们，

[ɔːr][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɔːg][tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] ,
**Or a dreadful dog to fight us ,**
或者 一个 可怕 狗 到 斗争 我们 ,

或者一条可怕的狗来和我们战斗，

[ɔːr][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒɪpsi] [get][ˌjuː 'es] !
**Or the wicked gipsies get us !**
或者 这 邪恶 吉普赛人 得到 我们 !

否则，邪恶的吉普赛人就会来抓我们！

[oʊ] , [buː] - [huː] !
**Oh , boo - hoo !**
哦 , 嘘 - 呼 !

哦，呜呜呜！

[buː] -
**Boo -**
嘘 -

嘘——

[huː] !
**hoo !**
呼 !

呼！

[buː] - [huː] ! " [ - ]
**Boo - hoo ! " [ 53 ]**
嘘 - 呼 ! " [ - ]

呜呜！[53]

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðoʊ] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ,
**But** **this** **story** **,** **though** **a** **sad** **one** **,**
但 这 故事 , 尽管 一个 伤心 一 ,

但是这个故事，虽然很悲伤，

[hæz; həz][æn; ən][end] [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,
**Has** **an** **end** **that's** **not** **a** **bad** **one** **,**
有 一个 结尾 那就是 不是 一个 坏的 一 ,

结局还不错。

[fɔːr; fər][æt; ət][læst] ['sʌmbɑːdi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [gʊd] - [baɪ] ;
**For** **at** **last** **somebody** **found** **them** **as** **they** **bade** **the** **world** **good** **-** **by** **;**
为了 在 最后的 某人 成立 他们 作为 他们 巴德 这 世界 好的 - 经过 ;

最终，有人找到了他们，他们向世界告别；

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['dɔliz] [hoʊm] [ə'gen] ,
**They** **took** **their** **dollies** **home** **again** **,**
他们 采取 他们的 手推车 家 再次 ,

他们又把小推车带回家了。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [ðeid] ['nevər] [roʊm] [ə'gen] ,
**And** **vowed** **they'd** **never** **roam** **again** **,**
和 发誓 他们会 绝不 漫游 再次 ,

他们发誓再也不流浪了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [ðer; ðər] , [maɪ] [dɪrz] ,
**And** **their** **mothers** **hugged** **and** **kissed** **them** **,** **saying** **,** **"** **There** **,** **my** **dears** **,**
和 他们的 母亲们 拥抱 和 亲吻 他们 , 说 , " 那里 , 我的 亲爱的们 ,
[dəunt][kraɪ] ! " [ - ]
**don't** **cry** **!** **"** **[** **54** **]**
不 哭 ! " [ - ]

他们的母亲拥抱亲吻他们，说："孩子们，别哭了！"[54]

[ðə; ði] ['bluːbɜːrd]
**THE** **BLUEBIRD**
这 蓝鸟

蓝鸟

[tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] [ðer; ðər] ['twɪŋkəld] [θruː]
**To** **-** **day** **at** **dawn** **there** **twinkled** **through**
到 - 天 在 黎明 那里 闪烁 通过

今天黎明时分，那里闪烁着光芒。

[ðə; ði] ['pɜːrli] [mɪst] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː]
**The** **pearly** **mist** **a** **flash** **of** **blue**
这 珍珠般的 薄雾 一个 闪光 的 蓝色的

珍珠般的薄雾，一道蓝色的闪光

[soʊ] ['dæzlɪŋ] [braɪt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][skaɪ]
**So** **dazzling** **bright** **I** **thought** **the** **sky**
所以 耀眼的 明亮的 我 想法 这 天空

天空如此耀眼明亮，我以为那就是天空。

[ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['rɪftɪd] [klaʊdz] [ɑːn] [haɪ] ,
**Shone** **through** **the** **rifted** **clouds** **on** **high** **,**
肖恩 通过 这 裂谷 云 在 高的 ,

透过高空裂开的云层，闪耀着光芒。

[tɪl] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
**Till** **,** **by** **and** **by** **,**
直到 , 经过 和 经过 ,

直到不久之后，

[ə; eɪ][noʊt][soʊ] ['hʌni] - [swiːt] [aɪ] [hɜːrd] ,
**A note so honey - sweet I heard ,**
一个 笔记 所以 蜂蜜 - 甜的 我 听到 ,

我听到了一段甜如蜜语的留言。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [braɪt] [flæʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] ! [ - ]
**I knew that bright flash was a bird ! [ 55 ]**
我 知道 那 明亮的 闪光 曾是 一个 鸟 ! [ - ]

我知道那道明亮的闪光是一只鸟！[55]

[ðə; ði] ['ɔːrgən] - ['graɪndər]
**THE ORGAN - GRINDER**
这 器官 - 磨床

手摇风琴手

[hɑːrk] !
**Hark !**
听着 !

听！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['ɔːrgən] - ['graɪndər]
**I hear the organ - grinder**
我 听到 这 器官 - 磨床

我听到了手摇风琴的声音

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
**Coming down the street ,**
未来 向下 这 街道 ,

沿着街道走来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['klætər] - ['pætər]
**And the sudden clatter - patter**
和 这 突然 哒 - 语调

突然传来咔嗒咔嗒的声音

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] !
**Of the children's feet !**
的 这 孩子们的 脚 !

孩子们的脚！

[kʌm] , [oʊ] , [let][ˌjuː 'es][rʌn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] !
**Come , oh , let us run to meet him !**
来 , 哦 , 让 我们 跑步 到 见面 他 !

来吧，哦，让我们跑去迎接他！

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr]
**Did you ever hear**
做过 你 曾经 听到

你有没有听说过

[tjuːnz] [soʊ] [geɪ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] ,
**Tunes so gay as he is playing ,**
曲调 所以 同性恋 作为 他 是 玩耍 ,

他演奏的曲子如此欢快，

[ɔːr][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] ?
**Or so sweet and clear ?**
或者 所以 甜的 和 清除 ?

还是如此甜美清澈?

[siː] [ðə; ði] [braʊn] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,
**See the brown - faced little monkey ,**
看 这 棕色的 - 面对 小的 猴 ,

看那只棕色脸的小猴子，

['ɪmpjədənt] [ænd; ənd][boʊld] ,
**Impudent** **and** **bold** **,**
厚颜无耻 和 大胆的 ,

厚颜无耻，胆大妄为

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət]['dʒækɪt]
**With** **his** **little** **scarlet** **jacket**
和 他的 小的 猩红 夹克

他穿着那件小红夹克

['breɪdɪd] [ɔːl][ɪn][goʊld] !
**Braided** **all** **in** **gold** **!**
编织 全部 在 金子 !

全部用金线编织!

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪni][kæp][ænd; ənd] ['tæsl]
**And** **his** **tiny** **cap** **and** **tassel**
和 他的 微小的 帽 和 流苏

还有他那顶小帽子和流苏。

['bɑːbɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
**Bobbing** **to** **and** **fro** **,**
上下摆动 到 和 弗 ,

来回晃动，

[lʊk] , [oʊ] , [lʊk] !
**Look** **,** **oh** **,** **look** **!**
看 , 哦 , 看 !

看，哦，看!

[hiː; hi] [plʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [naʊ] ,
**he** **plucks** **it** **off** **now** **,**
他 摘取 它 离开 现在 ,

他现在把它扯了下来。

[ 'bəuiŋ ] ['veri] [loʊ] . [ - ]
**Bowing** **very** **low** **.** **[** **56** **]**
鞠躬 非常 低的 . [ - ]

深深鞠躬。[56]

[ænd; ənd]['hiːz] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] —
**And** **he's** **passing** **it** **politely** **—**
和 他是 通过 它 礼貌地 —

他礼貌地把它递了过去——

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər] [peɪ] ?
**Can** **it** **be** **for** **pay** **?**
能 它 是 为了 支付 ?

可以付费吗?

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
**O** **dear** **me** **!**
哦 亲爱的 我 !

我的天哪!

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['peni] !
**I** **have** **no** **penny** **!**
我 有 不 一分钱 !

我身无分文!

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'weɪ] ! [ - ]
**Let** **us** **run** **away** **!** **[** **57** **]**
让 我们 跑步 离开 ! [ - ]

我们逃走吧! [57]

[ðə; ði] [nuː] [muːn]
**THE NEW MOON**
这 新的 月亮

新月

['prɪti] [nuː] [muːn] , ['lɪt(ə)l] [nuː] [muːn] ,
**Pretty new moon , little new moon ,**
漂亮的 新的 月亮 , 小的 新的 月亮 ,

美丽的新月，小小的新月

[naʊ] , [æz; əz][fɜːrst][aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
**Now , as first I look at you ,**
现在 , 作为 第一的 我 看 在 你 ,

现在，当我第一眼看到你时，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [fɔːr; fər][waɪz][foʊks]
**I must make a wish , for wise folks**
我 必须 制作 一个 希望 , 为了 明智的 各位

我必须许个愿，为了智者们

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wɪl] [kʌm] [truː] !
**Say it surely will come true !**
说 它 一定 将要 来 真的 !

说它一定会实现!

['lɪt(ə)l] [nuː] [muːn] , ['prɪti] [nuː] [muːn] ,
**Little new moon , pretty new moon ,**
小的 新的 月亮 , 漂亮的 新的 月亮 ,

小新月，美丽的新月

[aɪ] [wɪʃ] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] !
**I wish — but I must not tell !**
我 希望 — 但 我 必须 不是 告诉 !

我真想说——但我不能说!

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
**For if any one should hear it ,**
为了 如果 任何 一 应该 听到 它 ,

如果有人听到了，

[waɪz] [foʊks] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ði] [spel] ! [ - ]
**Wise folks say it breaks the spell ! [ 58 ]**
明智的 各位 说 它 休息 这 拼写 ! [ - ]

智者说，这样做可以打破魔咒! [58]

['ʃaʊəri] [taɪm]
**SHOWERY TIME**
阵雨 时间

淋浴时间

[ðə; ði]['eɪprəl][reɪn] - [drɑːps]['tɪŋk(ə)l]
**The April rain - drops tinkle**
这 四月 雨 - 滴 小便

四月的雨滴叮当作响

[ɪn] ['kʊkuː] - [kʌps] [ʌv; əv][goʊld] ,
**In cuckoo - cups of gold ,**
在 布谷鸟 - 杯子 的 金子 ,

在金制的布谷鸟杯里，

[ænd; ənd][wɔːrm] [saʊθ] ['waɪndz] [ʌn'rɪŋkl]
**And warm south winds unwrinkle**
和 温暖的 南 风 消除皱纹

温暖的南风抚平了皱纹

[ðə; ði] [bʌdz] [ðə; ði] [piːtʃ] - [baʊz] [hoʊld] .
**The buds the peach - boughs hold .**
这 花蕾 这 桃 - 树枝 抓住 .

桃树枝上的花苞。

[ɪn] ['kaʊntləs] ['fluːtɪd] ['kriːsɪz]
**In countless fluted creases**
在 无数 凹槽 褶皱

在无数的褶皱中

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][elm] - [liːvz] [ʃoʊ] ,
**The little elm - leaves show ,**
这 小的 榆树 - 树叶 展示 ,

小榆树叶显露出来，

[waɪl] [waɪt] [æz; əz]['kɑːrdɪd] ['fliːsɪz]
**While white as carded fleeces**
尽管 白色的 作为 卡片 羊毛

洁白如梳理过的羊毛

[ðə; ði] ['dɔːgwʊd] ['blɔsəmz] [bloʊ] .
**The dogwood blossoms blow .**
这 茱 花朵 吹 .

山茱萸花随风飘扬。

[ə; eɪ]['roʊzi][roʊb][ɪz] ['ræpɪŋ]
**A rosy robe is wrapping**
一个 红润 长袍 是 包装

一件粉红色的长袍裹住了

[ðə; ði] ['ɜːrli] [red] - [bʌd] [triːz] ;
**The early red - bud trees ;**
这 早期的 红色的 - 芽 树木 ;

早春的红芽树；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [hɔːz] [ɑːr; ər] ['næpɪŋ] ,
**But still the haws are napping ,**
但 仍然 这 山楂 是 打盹 ,

但山楂鸟们仍在酣睡。

[nɔːr] [hiːd] [ðə; ði] ['hʌni] - [biːz] .
**Nor heed the honey - bees .**
也不 注意 这 蜂蜜 - 蜜蜂 .

也不要理会蜜蜂。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn]['leɪzi] ['sliːpɪŋ]
**And still in lazy sleeping**
和 仍然 在 懒惰的 睡眠

依然懒洋洋地睡着

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [bʌdz] [ɑːr; ər] [baʊnd] ,
**The apple - buds are bound ,**
这 苹果 - 花蕾 是 边界 ,

苹果花蕾被束缚住了，

[bʌt; bət]['tuːlɪp] - [tɪps] [ɑːr; ər] ['piːpɪŋ]
**But tulip - tips are peeping**
但 郁金香 - 尖端 是 偷窥

但郁金香的花尖正在探出头来

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [graʊnd] . [ - ]
**From out the garden ground . [ 59 ]**
从 出去 这 花园 地面 . [ - ]

从花园地面上。[59]

[ænd; ənd]['jɑːndər] , [ 'geili ] ['swɪŋɪŋ]
**And** **yonder** **,** **gayly** **swinging**
和 远处 , 同性恋地 摇摆

远处，欢快地摇摆着

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [veɪn] ,
**Upon** **the** **turning** **vane** **,**
之上 这 转弯 叶片 ,

在转向叶片上，

[ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['redbrest] ['sɪŋɪŋ]
**A** **robin** **redbreast** **singing**
一个 罗宾 红胸鸟 歌唱

一只知更鸟在歌唱

[meɪks] ['meri] [æt; ət][ðə; ði][reɪn] ! [ - ]
**Makes** **merry** **at** **the** **rain** **!** **[** **60** **]**
制作 欢乐 在 这 雨 ! [ - ]

雨中嬉戏！[60]

['iːstər] [deɪ]
**EASTER** **DAY**
复活节 天

复活节

[kraɪst] [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] ['rɪzn] [tuː; tə] - [deɪ] !
**Christ** **the** **Lord** **is** **risen** **to** **-** **day** **!**
基督 这 主 是 升起 到 - 天 !

主基督今日复活了！

['eɪndʒəlz] [roʊld] [ðə; ði][stoʊn] [ə'weɪ]
**Angels** **rolled** **the** **stone** **away**
天使 滚动 这 石头 离开

天使们移开了石头

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [wer'ɪn] [hiː; hi][leɪ] !
**From** **the** **tomb** **wherein** **He** **lay** **!**
从 这 墓 其中 他 躺 !

从祂安葬的坟墓里！

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
**Little** **children** **,** **come** **and** **sing** **,**
小的 孩子们 , 来 和 唱歌 ,

小朋友们，来唱歌吧！

" ['glɔːri] , ['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**"** **Glory** **,** **glory** **to** **the** **King** **,**
" 荣耀 , 荣耀 到 这 国王 ,

荣耀归于君王，

[kraɪst] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ! " [ - ]
**Christ** **the** **Lord** **of** **everything** **!** **"** **[** **61** **]**
基督 这 主 的 一切 ! " [ - ]

基督是万物之主！[61]

[ðə; ði] ['sændmæn]
**THE** **SANDMAN**
这 睡魔

睡魔

[ðə; ði]['sændmæn] !
**The** **Sandman** **!**
这 睡魔 !

睡魔！

[hɑːrk] , [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] !
**hark** , **I** **hear** **him** **!**
听着 , 我 听到 他 !

听，我听到他的声音了!

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ster] ,
**He's** **coming** **up** **the** **stair** **,**
他是 未来 向上 这 楼梯 ,

他正走上楼梯，

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nɪr] [hɪm; ɪm]
**And** **everybody** **near** **him**
和 大家 靠近 他

以及他身边的所有人

[ɪz] ['nɑːdɪŋ] , [aɪ] [dɪ'kler] !
**Is** **nodding** **,** **I** **declare** **!**
是 点头 , 我 宣布 !

我宣布，他正在点头!

['hiːz] ['piːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] ,
**He's** **peeping** **in** **the** **door** **now** **,**
他是 偷窥 在 这 门 现在 ,

他现在正从门缝里往外看。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][spaɪz] ,
**And** **first** **of** **all** **he** **spies** **,**
和 第一的 的 全部 他 间谍 ,

首先，他开始侦察。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,
**As** **he** **has** **done** **before** **now** **,**
作为 他 有 完毕 前 现在 ,

正如他之前所做的那样，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [aɪz] !
**The** **little** **children's** **eyes** **!**
这 小的 孩子们的 眼睛 !

小孩子的眼睛!

[ðen] ['kwɪkli] [dʌz] [hiː; hi] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Then** **quickly** **does** **he** **throw** **it** **,**
然后 迅速地 做 他 扔 它 ,

然后他迅速地把它扔了出去。

[hɪz; ɪz]['goʊldən] ['sliːpi] - [sænd] ,
**His** **golden** **sleepy** **-** **sand** **,**
他的 金的 困 - 沙 ,

他金色的睡沙，

[ænd; ənd][ɔːl] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**And** **all** **,** **before** **they** **know** **it** **,**
和 全部 , 前 他们 知道 它 ,

而这一切，在他们意识到之前，

[ɑːr; ər][ɔːf][fɔːr; fər] ['sliːpi] - [lænd] ! [ - ]
**Are** **off** **for** **sleepy** **-** **land** **!** **[** **62** **]**
是 离开 为了 困 - 土地 ! [ - ]

准备去睡梦中了! [62]

['dændɪlaɪən] [kəːlz]
**DANDELION** **CURLS**
蒲公英 卷发

蒲公英卷发

[ɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [naʊ] !
**Ah , ha , ha , now !**
啊 , 哈 , 哈 , 现在 !

啊，哈哈，现在!

[huː] [kʌmz] [hɪr]
**who comes here**
WHO 来 这里

谁来这里

[riːðd] [ɪn] ['flaʊərz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [kwɪr]
**Wreathed in flowers of gold and queer**
花环 在 花朵 的 金子 和 酷儿

被金色和奇异的花朵环绕

['taɪni]['tæŋg(ə)ld] [kəːlz] [ʌv; əv] [griːn]
**Tiny tangled curls of green**
微小的 纠缠不清 卷发 的 绿色的

细小的、缠绕的绿色卷发

[ 'geili ] ['bɑːbɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] ?
**Gayly bobbing in between ?**
同性恋地 上下摆动 在 之间 ?

欢快地在两者之间摇摆?

['prɪti] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] !
**Pretty token of the spring !**
漂亮的 令牌 的 这 春天 !

美丽的春日象征!

[hɑːrk] !
**Hark !**
听着 !

听!

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [sɪŋ]
**we hear the bluebirds sing**
我们 听到 这 蓝知更鸟 唱歌

我们听见蓝鸟在歌唱

[wen] [wiː; wi] [ðʌs] [siː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz]
**When we thus see little girls**
什么时候 我们 因此 看 小的 女孩们

当我们看到小女孩时

[dekt] [ɪn]['dændɪlaɪən] [kəːlz] . [ - ]
**Decked in dandelion curls . [ 63 ]**
甲板 在 蒲公英 卷发 . [ - ]

披着蒲公英卷发。[63]

[pɑːp] - [kɔːrn]
**POP - CORN**
流行音乐 - 玉米

爆米花

[pɑːp] !
**Pop !**
流行音乐 !

流行音乐!

[pɑːp] ! — - - [pɑːp] !
**Pop ! — Poppetty - pop !**
流行音乐 ! — - - 流行音乐 !

砰! ——砰砰砰!

[ʃeɪk] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][ænd; ənd]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk]

| **Shake** | **and** | **rattle** | **and** | **rattle** | **and** | **shake** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇 | 和 | 嘎嘎作响 | 和 | 嘎嘎作响 | 和 | 摇 |

摇晃、嘎嘎作响、摇晃

[ðə; ði]['goʊldən] [greɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊns] [ænd; ənd] [breɪk]

| **The** | **golden** | **grains** | **as** | **they** | **bounce** | **and** | **break** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 谷物 | 作为 | 他们 | 弹跳 | 和 | 休息 |

金色的谷粒弹跳破碎

[tuː; tə] ['flʌfi] ['pʌfinəs] — - - [pɑːp] !

| **To** | **fluffy** | **puffiness** | **—** | **Poppetty** | **-** | **pop** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 蓬松的 | 虚胖 | — | - | - | 流行音乐 | ! |

蓬松柔软——啪嗒啪嗒!

['bɜːrstɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːpərz] [tɑːp] !

| **Bursting** | **and** | **banging** | **the** | **popper's** | **top** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆发 | 和 | 砰砰作响 | 这 | 爆米花 | 顶部 | ! |

爆裂并撞击爆竹顶部!

- - [pɑːp] !

| **Poppetty** | **-** | **pop** | **!** |
|---|---|---|---|
| - | - | 流行音乐 | ! |

砰砰!

[pɑːp] !

| **Pop** | **!** |
|---|---|
| 流行音乐 | ! |

流行音乐!

[pɑːp] !

| **Pop** | **!** |
|---|---|
| 流行音乐 | ! |

流行音乐!

[ðə; ði] ['jeloʊ] [ 'kəːnəlz ] , [oʊ] , [siː] [ðem; ðəm] [groʊ]

| **The** | **yellow** | **kernels** | **,** | **oh** | **,** | **see** | **them** | **grow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 内核 | , | 哦 | , | 看 | 他们 | 生长 |

那些黄色的玉米粒，哦，看它们生长

[waɪt] [æz; əz]['kɑːt(ə)n][ɔːr] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] !

| **White** | **as** | **cotton** | **or** | **flakes** | **of** | **snow** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 作为 | 棉布 | 或者 | 薄片 | 的 | 雪 | ! |

洁白如棉絮或雪花!

[pɑːp] !

| **Pop** | **!** |
|---|---|
| 流行音乐 | ! |

流行音乐!

[pɑːp] !

| **Pop** | **!** |
|---|---|
| 流行音乐 | ! |

流行音乐!

[oʊ] - [hoʊ] , [haʊ] [ðeɪ] ['frɑːlɪk][ænd; ənd][flai][ə'baʊt]

| **O** | **-** | **ho** | **,** | **how** | **they** | **frolic** | **and** | **fly** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | - | 何 | , | 如何 | 他们 | 嬉戏 | 和 | 飞 | 关于 |

哦吼，它们嬉戏飞翔的样子真可爱!

[ænd; ənd][tɜːrn] [ðəm'selvz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪn'saɪd][aʊt] !

| **And** | **turn** | **themselves** | **suddenly** | **inside** | **out** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 他们自己 | 突然 | 里面 | 出去 | ! |

然后突然间，他们把自己翻了个底朝天!

[pɑːp] - [pɑːp] - - !
**Pop - pop - poppetty !**
流行音乐 - 流行音乐 - - !

砰砰砰!

[pɑːp] - [pɑːp] - [pɑːp] !
**Pop - pop - pop !**
流行音乐 - 流行音乐 - 流行音乐 !

砰砰砰!

[ðə; ði] ['pɑːpərz] [fʊl] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] ;
**The popper's full and we'll have to stop ;**
这 爆米花 满的 和 出色地 有 到 停止 ;

爆米花机满了，我们得停下来了;

[paɪl][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['temptɪŋ] [triːt] ,
**Pile the bowl with the tempting treat ,**
桩 这 碗 和 这 诱人的 对待 ,

将碗里盛满诱人的零食，

['tʃɪldrən] , [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [iːt] ! [ - ]
**Children , come , it is time to eat ! [ 64 ]**
孩子们 , 来 , 它 是 时间 到 吃 ! [ - ]

孩子们，来，吃饭啦![64]

[ðə; ði] [ræʃ] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ]
**THE RASH LITTLE SPARROW**
这 皮疹 小的 麻雀

鲁莽的小麻雀

[ræʃ] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ]
**Rash little sparrow**
皮疹 小的 麻雀

鲁莽的小麻雀

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nest] ;
**Up in the nest ;**
向上 在 这 巢 ;

在巢穴上方;

['fɛðɚz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
**Feathers not long enough ,**
羽毛 不是 长的 足够的 ,

羽毛不够长，

[wiː] [wɪŋz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] !
**Wee wings not strong enough !**
威 翅膀 不是 强的 足够的 !

小小的翅膀不够强壮!

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] !
**Poor little sparrow !**
贫穷的 小的 麻雀 !

可怜的小麻雀!

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [brest] ! [ - ]
**Poor little breast ! [ 65 ]**
贫穷的 小的 胸部 ! [ - ]

可怜的小乳房![65]

[wʌt] [ɪf] ?
**WHAT IF ?**
什么 如果 ?

如果什么?

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [nuː] [muːn] ['laɪtli]
**When I see the new moon lightly**
什么时候 我 看 这 新的 月亮 轻轻

当我看到新月时

[θruː] [klaʊd] ['rɪpəlz] [slɪp] ,
**Through cloud ripples slip ,**
通过 云 涟漪 滑 ,

透过云层涟漪，

[ðen] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli]
**Then I'm sure that shining brightly**
然后 我是 当然 那 灼灼 明亮地

那么我确信它会闪耀夺目。

[its] [ə; eɪ] ['feri] [ʃɪp] !
**It's a fairy ship !**
它是 一个 仙女 船 !

这是一艘仙女船！

[wʌt] [ɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ]
**What if in it we were sailing**
什么 如果 在 它 我们 是 帆船

如果我们在里面航行会怎样？

[fɑːr][ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,
**Far and far away ,**
远的 和 远的 离开 ,

遥远的地方，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪk] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['treɪlɪŋ] ,
**With a wake of silver trailing ,**
和 一个 唤醒 的 银 尾随 ,

拖着一道银色的尾迹，

[tɪl] [ðə; ði]['goʊldən] [deɪ] ?
**Till the golden day ?**
直到 这 金的 天 ?

直到黄金日到来？

[waɪ] , [wiːd] [flai] [bæk] [hoʊm] [tə'geðər]
**Why , we'd fly back home together**
为什么 , 我们会 飞 后退 家 一起

为什么？我们会一起飞回家。

['seɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
**Safely from the sky ,**
安全 从 这 天空 ,

从空中安全返回，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːnz] [ə; eɪ] ['feri] ['feðər]
**For the moon's a fairy feather**
为了 这 月亮的 一个 仙女 羽毛

月亮就像一根仙女的羽毛

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] ! [ - ]
**When the sun is high ! [ 66 ]**
什么时候 这 太阳 是 高的 ! [ - ]

当太阳高照的时候！[66]

['iːstər] [egz]
**EASTER EGGS**
复活节 鸡蛋

复活节彩蛋

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [nests] [ʌv; əv] [heɪ]
**Seven little nests of hay**
七 小的 巢穴 的 干草

七个用干草做成的小窝

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] , [fɔːr; fər] ['iːstər] [deɪ]
**We have made , for Easter day**
我们 有 制成 , 为了 复活节 天

我们为复活节日制作了

[ɪz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ]
**Is to - morrow , and you know**
是 到 - 明天 , 和 你 知道

就是明天，你知道的

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] , [soʊ]
**We must have them ready , so**
我们 必须 有 他们 准备好 , 所以

我们必须把它们准备好，所以

[wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʌmz] [ʃiːl] [siː]
**When the Rabbit comes she'll see**
什么时候 这 兔子 来 壳 看

当兔子来的时候，她就会看到

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər] , [ðæt] [wiː; wi]
**We expected her , that we**
我们 预期的 她 , 那 我们

我们期待着她，我们

['tʃɪldrən] [traɪd] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [best]
**Children tried our very best**
孩子们 尝试 我们的 非常 最好的

孩子们尽了全力

[iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['naɪsɪst] [nest] .
**Each to make the nicest nest .**
每个 到 制作 这 最友善的 巢 .

每个孩子都想筑一个最漂亮的巢。

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪlək] - [bʊʃ] ,
**One is in the lilac - bush ,**
一 是 在 这 紫丁香 - 衬套 ,

一只在紫丁香丛里，

[nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] — [læst] [jɪr] [ə; eɪ] [θrʌʃ]
**Near the ground — last year a thrush**
靠近 这 地面 — 最后的 年 一个 画眉

靠近地面——去年是一只画眉。

[bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ðer; ðər] — [let][ˌem 'iː] [siː] ,
**Built a nest there — let me see ,**
建造 一个 巢 那里 — 让 我 看 ,

在那里筑了个巢——让我想想，

[tuː] [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ,
**Two are by the apple - tree ,**
二 是 经过 这 苹果 - 树 ,

其中两棵在苹果树旁，

[ɪn][ðə; ði]['kloʊvər] — [ðæt] [meɪks] [θriː] —
**In the clover — that makes three —**
在 这 三叶草 — 那 制作 三 —

在三叶草里——这样就有了三个——

[wʌn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [dɔːr] ,
**One beside the playhouse door ,**
一 旁 这 过家家 门 ,

游戏屋门旁边的一个，

— [θriː] [plʌs] [wʌn] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːr] — [ - ]
**— Three plus one , that must be four — [ 67 ]**
一 三 加 一 , 那 必须 是 四 — [ - ]

—三加一等于四—[67]

[tuː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['tuːlɪp] - [bed] —
**Two are in the tulip - bed —**
二 是 在 这 郁金香 - 床 —

其中两棵在郁金香花坛里——

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sed] ?
**Was it seven that I said ?**
曾是 它 七 那 我 说 ?

我说的是七吗?

[oʊ] , [jes] ! [sɪks]
**Oh , yes ! six**
哦 , 是的 ! 六

哦，是的！六个

[aɪv] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd]
**I've counted , and**
我已经 计数 , 和

我已经数过了，而且

[wʌn] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][paɪl][ʌv; əv][sænd] .
**One is in our pile of sand .**
一 是 在 我们的 桩 的 沙 .

一个就在我们的沙堆里。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
**Come and see !**
来 和 看 !

快来看看!

[oʊ] , ['hɜːri] , ['hɜːri] !
**Oh , hurry , hurry !**
哦 , 匆忙 , 匆忙 !

哦，快点，快点!

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] , [kaɪnd][ænd; ənd] ['fɜːri] ,
**For the Rabbit , kind and furry ,**
为了 这 兔子 , 种类 和 毛茸茸的 ,

致兔子，善良又毛茸茸的

[hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd][leɪd]
**Has been here again and laid**
有 到过 这里 再次 和 铺设

又来过这里，躺下了

[egz] [ɪn] ['evri] [nest] [wiː; wi] [meɪd] !
**Eggs in every nest we made !**
鸡蛋 在 每一个 巢 我们 制成 !

我们筑的每个巢里都有鸡蛋!

['pɜːrp(ə)l] , ['ɔrɪndʒ] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] ,
**Purple , orange , red , and blue ,**
紫色的 , 橙子 , 红色的 , 和 蓝色的 ,

紫色、橙色、红色和蓝色

[pɪŋk][ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [tuː] ,
**Pink** **and** **green** **and** **yellow** **,** **too** **,**
粉色的 和 绿色的 和 黄色的 , 也 ,

还有粉色、绿色和黄色。

[laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['faɪnɪst] ['flaʊərz]
**Like** **a** **bunch** **of** **finest** **flowers**
喜欢 一个 束 的 最好的 花朵

就像一束最美的花朵

['evər] [siːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər]['aʊərz] !
**Ever** **seen** **,** **and** **all** **are** **ours** **!**
曾经 已见 , 和 全部 是 我们的 !

前所未见，而且全都是我们的!

[ænd; ənd][oʊ] , [lʊk] !
**And** **oh** **,** **look** **!**
和 哦 , 看 !

哦，瞧!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
**What** **do** **you** **think** **!**
什么 做 你 思考 !

你怎么认为!

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɪn] [waɪt] [ɪŋk] ,
**Here** **our** **names** **are** **in** **white** **ink** **,**
这里 我们的 姓名 是 在 白色的 墨水 ,

这里我们的名字是用白色墨水写的。

[ɔːl] [speld] ['naɪsli] [soʊ][wiː; wi] [noʊ]
**All** **spelled** **nicely** **so** **we** **know**
全部 拼写 很好 所以 我们 知道

拼写都很规范，所以我们知道

[dʒʌst] [wer] ['evri] [eg] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] !
**Just** **where** **every** **egg** **should** **go** **!**
只是 在哪里 每一个 蛋 应该 去 !

这才是鸡蛋该待的地方!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , [kwaɪt] ,
**Is** **it** **not** **surprising** **,** **quite** **,**
是 它 不是 奇怪 , 相当 ,

这不是很令人惊讶吗?

[haʊ] [wel] ['iːstər] ['ræbəts] [raɪt] ? [ - ]
**How** **well** **Easter** **Rabbits** **write** **?** **[** **68** **]**
如何 出色地 复活节 兔子 写 ? [ - ]

复活节兔子的写作能力如何? [68]

[ðə; ði] [bɜːrdz] - [bæθ]
**THE** **BIRDS** **'** **BATH**
这 鸟类 - 洗澡

鸟浴池

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd]
**In** **our** **garden** **we** **have** **made**
在 我们的 花园 我们 有 制成

我们在花园里建造了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [puːl] ,
**Such** **a** **pretty** **little** **pool** **,**
这样的 一个 漂亮的 小的 水池 ,

多么漂亮的小泳池啊!

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['peblz] ['ni:tli] [leɪd] ,
**Lined with pebbles neatly laid ,**
衬里 和 鹅卵石 整齐地 铺设 ，

铺满整齐鹅卵石，

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [kli:n] [ænd; ənd] [ku:l] .
**Filled with water clean and cool .**
已填 和 水 干净的 和 凉爽的 .

装满了干净凉爽的水。

[ðə; ði] [bɜ:rdz] - [bæθ]
**THE BIRDS ' BATH**
这 鸟类 - 洗澡

鸟浴池

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔ:rm][ænd; ənd] [haɪ]
**When the sun shines warm and high**
什么时候 这 太阳 闪耀 温暖的 和 高的

当阳光温暖而强烈地照射下来时

[ 'rəubinz ] ['klʌstər] [raʊnd] [ɪts] [brɪŋk] ,
**Robins cluster round its brink ,**
知更鸟 簇 圆形的 它是 边缘 ，

知更鸟聚集在它的边缘，

['nevər] [wʌn] [kʌmz] ['flaɪɪŋ] [baɪ]
**Never one comes flying by**
绝不 一 来 飞行 经过

从来没有人飞过

[bʌt; bət] [wɪl] ['flʌtər] [daʊn] [tu:; tə] [drɪŋk] .
**But will flutter down to drink .**
但 将要 扑 向下 到 喝 .

但会飞下来喝水。

[ðen] [ðeɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] ,
**Then they splash and splash and splash ,**
然后 他们 溅 和 溅 和 溅 ，

然后它们就溅起水花，哗啦哗啦，哗啦哗啦。

[ 'spætəriŋ ] ['lɪt(ə)l] ['ʃaʊɜ-z] [braɪt]
**Spattering little showers bright**
飞溅 小的 淋浴 明亮的

明亮的小雨点

[ɔ:l] [ə'raʊnd] , [tɪl] [ɔ:f] [ðeɪ] [flæʃ]
**All around , till off they flash**
全部 大约 ，直到 离开 他们 闪光

四周，直到它们熄灭

['sɪŋɪŋ] ['swi:tli] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] . [ - ]
**Singing sweetly their delight . [ 69 ]**
歌唱 甜蜜地 他们的 喜 . [ - ]

欢声笑语，表达喜悦。[69]

[noʊ'vembər] ['mɔ:rnɪŋ]
**NOVEMBER MORNING**
十一月 早晨

十一月的早晨

[ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] , ['mɪsti] ['mɑ:rv(ə)l]
**A tingling , misty marvel**
一个 刺痛感 ， 蒙蒙 奇迹

令人心悸、迷蒙的奇妙

[bluː] ['hɪðər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
**Blew hither in the night ,**
吹 这里 在 这 夜晚 ,

夜里被风吹到这里，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːtʃ] - [triːz]
**And now the little peach - trees**
和 现在 这 小的 桃 - 树木

现在，这些小桃树

[ɑːr; ər] [klɑːspt] [ɪn]['froʊz(ə)n] [laɪt] .
**Are clasped in frozen light .**
是 紧握 在 冷冻 光 .

被凝固的光芒紧紧包裹。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['æp(ə)l] - ['bræntʃɪz]
**Upon the apple - branches**
之上 这 苹果 - 分支

在苹果枝上

[æn; ən] ['aɪsi] [fɪlm] [ɪz] [kɔːt] ,
**An icy film is caught ,**
一个 冰冷的 电影 是 捕捉 ,

一层冰膜被凝结起来，

[wɪð; wɪθ] ['treɪlɪŋ] [θredz] [ʌv; əv] ['gɑːsəmər]
**With trailing threads of gossamer**
和 尾随 线程 的 游丝

拖曳着薄如蝉翼的丝线

[ɪn] ['pɜːrli] ['pætərn] [rɔːt] .
**In pearly patterns wrought .**
在 珍珠般的 图案 锻 .

以珍珠般的图案精心打造。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [sʌn] , [ɪn] ['wʌndər] ,
**The autumn sun , in wonder ,**
这 秋天 太阳 , 在 想知道 ,

秋日的阳光，充满惊奇地.....

[ɪz] [ 'geili ] ['pɪrɪŋ] [θruː]
**Is gayly peering through**
是 同性恋地 窥视 通过

同性恋地窥视着

[ðɪs] ['sɪlvər] - ['tɪsjʊd] ['netwɜːrk]
**This silver - tissued network**
这 银 - 组织 网络

这种银纤维网络

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['frɔːsti] [bluː] .
**Across the frosty blue .**
穿过 这 霜冻 蓝色的 .

越过冰冷的蓝天。

[ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] [ɪz]['faɪər] - [tɪpt] ,
**The weather - vane is fire - tipped ,**
这 天气 - 叶片 是 火 - 倾斜 ,

风向标顶端燃烧着火焰，

[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [ʃoʊz]
**The honeysuckle shows**
这 金银花 演出

金银花盛开

[ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] ['aɪsi] ['splendər] ,

| A | dazzling | icy | splendor | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 耀眼的 | 冰冷的 | 辉煌 | , |

令人眼花缭乱的冰雪奇观，

[ænd; ənd]['krɪst(ə)l][ɪz][ðə; ði][roʊz] . [ - ]

| And | crystal | is | the | rose | . | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 水晶 | 是 | 这 | 玫瑰 | . | [ | - | ] |

水晶就是玫瑰。[70]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːvz] [ɑːr; ər]['frɪndʒɪz]

| Around | the | eaves | are | fringes |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 檐 | 是 | 边缘 |

屋檐周围有流苏

[ʌv; əv]['aɪsɪklz] [ðæt] [siːm]

| Of | icicles | that | seem |
|---|---|---|---|
| 的 | 冰柱 | 那 | 似乎 |

那些看起来

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['sʌmər] ['reinbəuz]

| To | mock | the | summer | rainbows |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 嘲笑 | 这 | 夏天 | 彩虹 |

嘲笑夏日彩虹

[wɪð; wɪθ] ['meni] - ['kʌlərd] [gliːm] .

| With | many | - | colored | gleam | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | - | 有色 | 闪耀 | . |

闪耀着五彩斑斓的光芒。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] , [ðə; ði] ['peblz]

| Along | the | walk | , | the | pebbles |
|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 走 | , | 这 | 鹅卵石 |

沿着小路，鹅卵石

[ɑːr; ər] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] ;

| Are | each | a | precious | stone | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 每个 | 一个 | 宝贵的 | 石头 | ; |

每一颗都是珍贵的宝石；

[ðə; ði] [græs] [ɪz] ['tæsld] ['hɔːrfrɔːst] ,

| The | grass | is | tasseled | hoarfrost | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草 | 是 | 带流苏的 | 霜 | , |

草上结满了穗状的霜花，

[ðə; ði]['kloʊvər]['dʒuːəl] - [soʊn] .

| The | clover | jewel | - | sown | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三叶草 | 宝石 | - | 播种 | . |

三叶草如宝石般绽放。

[sʌtʃ] ['spɑːrk(ə)l] , ['spɑːrk(ə)l] , ['spɑːrk(ə)l]

| Such | sparkle | , | sparkle | , | sparkle |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 火花 | , | 火花 | , | 火花 |

如此闪耀，如此闪耀，如此闪耀

[fɪlz] [ɔːl][ðə; ði]['frɔːsti] [er] ,

| Fills | all | the | frosty | air | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 全部 | 这 | 霜冻 | 空气 | , |

弥漫在寒冷的空气中，

[oʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['dɑːrknəs]

| Oh | , | can | it | be | that | darkness |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 能 | 它 | 是 | 那 | 黑暗 |

哦，难道是那黑暗？

[ɪz]['evər] ['eniwer] ! [ - ]
**Is ever anywhere ! [ 71 ]**
是 曾经 任何地方 ! [ - ]

无处不在！[71]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
**THE RUNAWAY**
这 逃跑

逃亡者

[ə; eɪ]['fræntɪk] ['klætər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] !
**A frantic clatter of horses ' feet !**
一个 疯狂的 哒 的 马匹 - 脚 !

一阵急促的马蹄声！

[ə; eɪ] [-] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !
**A runaway's coming down the street !**
一个 逃跑者的 未来 向下 这 街道 !

有个离家出走的孩子正沿着街道走来！

['flɜːri] , ['skɜːri] ,
**Flurry , scurry ,**
暴风雪 , 疾走 ,

一阵一阵的，匆匆忙忙的，

['tʃɪldrən] , ['hɜːri] !
**Children , hurry !**
孩子们 , 匆忙 !

孩子们，快点！

[drɑːp][jʊr; jər] ['pleɪˌθɪŋz] !
**Drop your playthings !**
降低 你的 玩具 !

放下你的玩具！

[kwɪk] !
**Quick !**
快的 !

快的！

[dəunt][weɪt] !
**don't wait !**
不 等待 !

别等了！

[rʌn] [ænd; ənd][get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] !
**Run and get within the gate !**
跑步 和 得到 之内 这 门 !

快跑，进到大门里！

[pʊʃ] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
**Push the baby in the door ,**
推 这 婴儿 在 这 门 ,

把婴儿推进门里，

['skræmb(ə)l][ɪn] [jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr]
**Scramble in yourselves before**
争夺 在 你们自己 前

在你们自己之间争先恐后之前

— [woʊ] ! [woʊ] !
**— Whoa ! Whoa !**
— 哇 ! 哇 !

哇！哇！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !
**There they go !**
那里 他们 去 !

他们走了!

[pel] - [mel] ['rʌʃɪŋ] , [snɔːtɪŋ] , ['kweɪkɪŋ] ,
**Pell - mell rushing , snorting , quaking ,**
佩尔 - 梅尔 匆忙 , 吸鼻 , 震动 ,

噼里啪啦地冲过来，喷着鼻息，颤抖着，

['wægən] ['rʌmblɪŋ] , ['hɑːrnɪs] ['breɪkɪŋ] ,
**Wagon rumbling , harness breaking ,**
车皮 隆隆声 , 马具 打破 ,

马车隆隆作响，马具断裂，

['fraɪt(ə)nd] [soʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ]
**Frightened so they cannot know**
害怕 所以 他们 不能 知道

害怕，所以他们无法知道

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ʃriːk] " [woʊ] !
**Everybody's shrieking " Whoa !**
每个人的 尖叫 " 哇 !

大家都在尖叫"哇！"

" [oʊ][maɪ] , [dəunt][kraɪ] !
**" O my , don't cry !**
" 哦 我的 , 不 哭 !

"哦，我的天哪，别哭！"

[wɪz] , [bæŋ] , [ðeɪv] ['gæləpt] [baɪ] ! [ - ]
**Whiz , bang , they've galloped by ! [ 72 ]**
呼啸 , 砰 , 他们有 疾驰 经过 ! [ - ]

嗖，砰，他们飞奔而过！[72]

[noʊ][wʌn][hɜːrt] , [bʌt; bət] ['hɔːrsɪz] [dæʃt]
**No one hurt , but horses dashed**
不 一 伤害 , 但 马匹 虚线

无人受伤，但马匹受惊狂奔

[raʊnd] [ə; eɪ][poʊst][ænd; ənd]['wægən] [smæʃt] !
**Round a post and wagon smashed !**
圆形的 一个 邮政 和 车皮 粉碎 !

绕着柱子，马车被砸碎了!

[dɪr] [ˌem 'iː] !
**Dear me !**
亲爱的 我 !

天哪!

[dɪr] [ˌem 'iː] !
**Dear me !**
亲爱的 我 !

天哪!

[wen] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [wiː; wi] [siː] ,
**When a runaway we see ,**
什么时候 一个 逃跑 我们 看 ,

当我们看到一个逃跑的孩子时，

['tʃɪldrən] , [tuː] , [mʌst; məst] [rʌn] , [oʊ] , [fæst] !
**Children , too , must run , oh , fast !**
孩子们 , 也 , 必须 跑步 , 哦 , 快速地 !

孩子们也必须跑，跑得快!

[rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [pæst] ! [ - ]
**Run and hide as it goes past ! [ 73 ]**
跑步 和 隐藏 作为 它 去 过去的 ! [ - ]

它经过时，快跑躲起来！[73]

[lɔːst] !
**LOST !**
丢失的 !

丢失的!

" [piːp] ! [piːp] !
**" Peep ! Peep !**
" 窥视 ! 窥视 !

"哔！哔!

[piːp] !
**Peep !**
窥视 !

窥视!

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] !
**" Poor little chick !**
" 贫穷的 小的 小鸡 !

"可怜的小鸡！"

['lɪt(ə)l] [kraɪ] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
**Little cry so weak and small ,**
小的 哭 所以 虚弱的 和 小的 ,

微弱的哭声，

['medoʊ] [græs] [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪk] ,
**Meadow grass so tall and thick ,**
草地 草 所以 高的 和 厚的 ,

草甸上的草又高又密，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kloʊvər] [tʌfts] [soʊ] [tɔːl] !
**And the clover tufts so tall !**
和 这 三叶草 簇绒 所以 高的 !

三叶草长得好高啊!

['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [ɪn] [sɔːr] [dɪ'stres] ,
**Little heart in sore distress ,**
小的 心 在 疮 痛苦 ,

幼小的心灵饱受煎熬，

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪŋ] ;
**Longing for the mother wing ;**
渴望 为了 这 母亲 翼 ;

渴望母亲的羽翼；

[θruː] [ðə; ði] ['wiːdi] ['wɪldərnəs]
**Through the weedy wilderness**
通过 这 杂草 荒野

穿过杂草丛生的荒野

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['ʃɛltɚɪŋ] ! [ - ]
**Searching for its sheltering ! [ 74 ]**
搜索 为了 它是 庇护所 ! [ - ]

寻找它的庇护所！[74]

[ðə; ði] ['kwiːnz] [peɪdʒ]
**THE QUEEN'S PAGE**
这 女王的 页

女王的侍从

[wʌns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪdʒ]

| Once | I | was | a | little | page |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 我 | 曾是 | 一个 | 小的 | 页 |

我曾经是个小书卷

[tuː; tə] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [kwiːn] ,

| To | a | May | - | day | queen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 可能 | - | 天 | 女王 | , |

致五朔节女王，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊt]

| And | I | wore | a | little | coat |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 穿着 | 一个 | 小的 | 外套 |

我穿了一件小外套。

[meɪd] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] .

| Made | of | Lincoln | green | . |
|---|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 林肯 | 绿色的 | . |

采用林肯绿材质。

[oʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

| Oh | , | the | queen | was | beautiful | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 这 | 女王 | 曾是 | 美丽的 | ! |

哦，女王真漂亮!

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt]

| And | she | had | a | bright |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 一个 | 明亮的 |

她拥有明亮的

[kraʊn] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['kʊkuː] - [bʌdz]

| Crown | of | golden | cuckoo | - | buds |
|---|---|---|---|---|---|
| 王冠 | 的 | 金的 | 布谷鸟 | - | 花蕾 |

金色杜鹃花蕾冠

[ænd; ənd] ['vaiəlits] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] .

| And | violets | blue | and | white | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 紫罗兰 | 蓝色的 | 和 | 白色的 | . |

还有蓝白相间的紫罗兰。

[ɑːn] [ðə; ði] [step] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [θroʊn]

| On | the | step | beside | her | throne |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 步 | 旁 | 她 | 王座 |

在她王座旁的台阶上

[aɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] ,

| I | sat | very | still | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 卫星 | 非常 | 仍然 | , |

我一动不动地坐着，

['redi] , [æz; əz] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

| Ready | , | as | a | page | should | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | , | 作为 | 一个 | 页 | 应该 | 是 | , |

页面已准备就绪，就像它应该的那样。

[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] [wɪl] .

| To | obey | her | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 服从 | 她 | 将要 | . |

服从她的意愿。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ,

| And | before | us | little | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 我们 | 小的 | 女孩们 | , |

在我们这些小女孩面前，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [geɪ] ,
**Each** **with** **garlands** **gay** **,**
每个 和 花环 同性恋 ,

每个都戴着花环，

[raʊnd] [ə; eɪ] [meɪ] - [poʊl] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ]
**Round** **a** **May** **-** **pole** **danced** **and** **sang**
圆形的 一个 可能 - 极 跳舞 和 唱

人们围着五月柱跳舞唱歌

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] . [ - ]
**Almost** **all** **the** **day** **.** **[** **75** **]**
几乎 全部 这 天 . [ - ]

几乎一整天。[75]

['aʊər; ɑːr] [triː] - [toʊd]
**OUR** **TREE** **-** **TOAD**
我们的 树 - 蟾蜍

我们的树蟾蜍

['grænfɑːðər] [sez] [ðə; ði] [triː] - [toʊd] ,
**Grandfather** **says** **the** **tree** **-** **toad** **,**
祖父 说道 这 树 - 蟾蜍 ,

爷爷说树蟾蜍，

[ðæt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][hæz; həz] [kʌm] ,
**That** **to** **our** **yard** **has** **come** **,**
那 到 我们的 院子 有 来 ,

它已经来到我们院子里了，

[ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiː] [toʊd]
**Is** **just** **a** **little** **wee** **toad**
是 只是 一个 小的 哇 蟾蜍

只是一只小蟾蜍

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θʌm] !
**No** **bigger** **than** **his** **thumb** **!**
不 大 比 他的 拇指 !

比他的拇指还小!

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['koʊts] [soʊ] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː]
**And** **that** **his** **coat's** **so** **queer** **it**
和 那 他的 外套 所以 酷儿 它

而且他的外套也太奇特了。

[kæn; kən][tɜːrn][frʌm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [bluː] !
**Can** **turn** **from** **green** **to** **blue** **!**
能 转动 从 绿色的 到 蓝色的 !

可以从绿色变成蓝色!

[wət'evər] ['kʌlərz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Whatever** **color's** **near** **it** **,**
任何 颜色 靠近 它 ,

无论它附近的颜色是什么，

[waɪ] , [ðæts] [ɪts] ['kʌlər] , [tuː] !
**Why** **,** **that's** **its** **color** **,** **too** **!**
为什么 , 那就是 它是 颜色 , 也 !

哦，它的颜色也是那样!

[ænd; ənd] [ðen] ['grænfɑːðər] ['snɪkərz]
**And** **then** **Grandfather** **snickers**
和 然后 祖父 士力架

然后爷爷窃笑了一声。

[ænd; ənd] [sez] , " [wʊd] [juː; jʊ] [sə'poʊz]
**And** **says** **,** **"** **Would** **you** **suppose**
和 说道 , " 会 你 认为

然后说："你认为……"

[hiː; hi] [klaimz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['stɪkərz]
**He** **climbs** **with** **little** **stickers**
他 攀登 和 小的 贴纸

他爬树时身上贴着小贴纸。

[ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][toʊz] ?
**On** **all** **his** **little** **toes** **?**
在 全部 他的 小的 脚趾 ?

他的每一个小脚趾?

" [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər][toʊz] [naʊ]
**"** **And** **don't** **you** **wish** **your** **toes** **now**
" 和 不 你 希望 你的 脚趾 现在

你现在不想拥有你的脚趾吗?

[wɜːr; wər] [fɪkst] [laɪk][hɪz; ɪz] ?
**Were** **fixed** **like** **his** **?**
是 固定的 喜欢 他的 ?

像他那样被固定住了吗?

[fɔːr; fər] , [siː] ,
**For** **,** **see** **,**
为了 , 看 ,

例如，

[raɪt] [ʌp][ðə; ði][elm][hiː; hi][goʊz] [naʊ]
**Right** **up** **the** **elm** **he** **goes** **now**
正确的 向上 这 榆树 他 去 现在

他现在直接爬上榆树去了。

[ænd; ənd] [stɪks] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ! " [ - ]
**And** **sticks** **tight** **to** **the** **tree** **!** **"** **[** **76** **]**
和 棍子 紧的 到 这 树 ! " [ - ]

紧紧地粘在树上！[76]

" [bʌt; bət] [ðen] , " [hiː; hi] [sez] , " [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
**"** **But** **then** **,** **"** **he** **says** **,** **"** **O** **dear** **me** **!**
" 但 然后 , " 他 说道 , " 哦 亲爱的 我 !

"但是，"他说，"哦，我的天哪！"

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
**If** **all** **the** **little** **boys**
如果全部 这 小的 男孩们

如果所有的小男孩

[kʊd; kəd] [skriːtʃ] [æz; əz][laʊd] , [aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː]
**Could** **screech** **as** **loud** **,** **I** **fear** **me**
可以 尖叫 作为 大声 , 我 害怕 我

可能会发出同样响亮的尖叫，我害怕我自己

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [nɔɪz] ! " [ - ]
**There'd** **be** **a** **dreadful** **noise** **!** **"** **[** **77** **]**
那里 是 一个 可怕 噪音 ! " [ - ]

会发出可怕的噪音！[77]

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [wɜːrld]
**IN** **THE** **WATER** **-** **WORLD**
在 这 水 - 世界

在水世界

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [wi:dz] ,
**Down among the water - weeds ,**
向下 之中 这 水 - 杂草 ,

在水草丛中,

[dɑ:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [græs] ,
**Darting through the grass ,**
飞镖 通过 这 草 ,

穿过草丛,

[raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tæsld] [ri:dz] ,
**Round about the tasseled reeds ,**
圆形的 关于 这 带流苏的 芦苇 ,

在带穗芦苇周围,

[si:] [ðə; ði] ['mɪnoʊz] [pæs] !
**See the minnows pass !**
看 这 小鱼 经过 !

看小鱼游过!

[si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ 'tə:tlz ] [ðer; ðər] ,
**See the little turtles there ,**
看 这 小的 海龟 那里 ,

你看，那里有小乌龟。

['haɪdɪŋ] , [hæf] [ə'sli:p] ,
**Hiding , half asleep ,**
隐藏 , 一半 睡着了 ,

躲藏着，半睡半醒,

[tʌkt] [ɪn]['tæŋg(ə)ld] [mɔ:sɪz] [wer]
**Tucked in tangled mosses where**
塞进去 在 纠缠不清 苔藓 在哪里

藏身于缠绕的苔藓中

['taɪni] ['kreɪfɪʃ] [kri:p] !
**Tiny crayfish creep !**
微小的 小龙虾 潜行者 !

小小的螯虾爬虫!

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ 'gra:siz ] [strɪŋ]
**Watch the trailing grasses string**
手表 这 尾随 草 细绳

注意垂挂的草串

[strændz] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l] ['ʃɛlz]
**Strands of purple shells**
线 的 紫色的 贝壳

一串串紫色贝壳

[ðæt] [ðə; ði]['leɪzi] ['rɪpəlz] [rɪŋ] ,
**That the lazy ripples ring ,**
那 这 懒惰的 涟漪 戒指 ,

那慵懒的涟漪发出叮咚声,

[swi:t] [æz; əz]['sɪlvər] ['belz] ;
**Sweet as silver bells ;**
甜的 作为 银 铃铛 ;

甜美如银铃;

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [sɪft][ænd; ənd][drɪft]
**Watch the sunshine sift and drift**
手表 这 阳光 筛 和 漂移

看阳光洒落，飘荡。

[daʊn] [ðə; ði] ['edi] [hwəːlz] ,
**Down the eddy whirls ,**
向下 这 涡流 旋转 ,

顺着漩涡而下，

[wens] [ðə; ði] ['leɪdn] [lɪft]
**Whence the laden whiteweeds lift**
何处 这 满载 白花草 举起

沉甸甸的白花草从哪里升起

['loʊdz] [ʌv; əv] ['blɑːsəm] [pɜːrlz] ; [ - ]
**Loads of blossom pearls ; [ 78 ]**
负载 的 开花 珍珠 ; [ - ]

大量的花朵珍珠；[78]

[waɪl] [ðə; ði]['lɪmpɪd] ['ʃæˌdoʊz] [slɪp]
**While the limpid shadows slip**
尽管 这 清澈的 阴影 滑

当清澈的影子滑落

['sɔːftli] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
**Softly in between ,**
轻轻 在 之间 ,

轻轻地夹在中间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - ['wiləuz] [dɪp]
**And the pussy - willows dip**
和 这 猫 - 柳树 蘸

而猫柳浸液

['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [griːn]
**Lightly in the green**
轻轻 在 这 绿色的

淡淡的绿色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [triːz] [ðæt] [groʊ]
**Of the mocking trees that grow**
的 这 嘲讽 树木 那 生长

那些嘲弄人的树木正在生长

[daʊn] [ðə; ði]['wɔːtər] - [skaɪ] ,
**Down the water - sky ,**
向下 这 水 - 天空 ,

沿着水天而下，

[flekt] [wɪð; wɪθ] ['fliːsi] [klaʊdz] [ðæt] [bloʊ]
**Flecked with fleecy clouds that blow**
有斑点的 和 羊毛 云 那 吹

点缀着轻柔飘动的绒云

[wer] [ðə; ði] [riːd] - [bɜːrdz][flai] .
**Where the reed - birds fly .**
在哪里 这 芦苇 - 鸟类 飞 .

芦苇鸟飞翔的地方。

[oʊ] , [sʌtʃ] ['mɑːvəlz] ['mænɪfoʊld]
**Oh , such marvels manifold**
哦 , 这样的 奇迹 歧管

哦，真是数不胜数的奇迹！

[fɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [striːm] ,
**Fill the summer stream ,**
充满 这 夏天 溪流 ,

填满夏日溪流，

[sʌtʃ] [ɪn'taɪsɪŋ] [θɪŋz] [ˌʌn'toʊld]
**Such** **enticing** **things** **untold**
这样的 诱人的 事物 不明

这些诱人的事物，却无人知晓。

[θruː] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [gliːm] ,
**Through** **the** **ripples** **gleam** **,**
通过 这 涟漪 闪耀 ,

透过涟漪，闪闪发光。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ə; eɪ]['moʊmənt][tɜːrn]
**If** **you** **could** **a** **moment** **turn**
如果 你 可以 一个 片刻 转动

如果你能稍作停留

['ɪntuː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
**Into** **what** **you** **wish** **,**
进入 什么 你 希望 ,

变成你想要的样子，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi]
**Would** **it** **not** **be** **fun** **to** **be**
会 它 不是 是 乐趣 到 是

如果能成为……岂不是很有趣?

['jɑːndər]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ? [ - ]
**Yonder** **little** **fish** **?** **[** **79** **]**
远处 小的 鱼 ? [ - ]

那边的小鱼？[79]

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
**WHO** **WAS** **IT** **?**
WHO 曾是 它 ?

是谁?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['muːnz] [griːn] [tʃiːz] ,
**Of** **course** **I've** **heard** **the** **moon's** **green** **cheese** **,**
的 课程 我已经 听到 这 月亮的 绿色的 奶酪 ,

我当然听说过月亮上的绿色奶酪，

[bʌt; bət] [wɪl] ['sʌmbɑːdi] [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] ,
**But** **will** **somebody** **tell** **me** **,** **please** **,**
但 将要 某人 告诉 我 , 请 ,

请问有人能告诉我吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)
# 第3/4页

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [soʊ][bɪg][ə; eɪ][baɪt]
**Who was it took so big a bite**
WHO 曾是 它 采取 所以 大的 一个 咬

是谁咬了那么大一口?

[ðeəz; ðəz] ['skersli] ['eni] [left][tuː; tə] - [naɪt] ? [ - ]
**There's scarcely any left to - night ? [ 80 ]**
有 几乎 任何 左边 到 - 夜晚 ? [ - ]

今晚几乎没什么了? [80]

['vɪzɪtɪŋ] [deɪ]
**VISITING DAY**
访问 天

探访日

[aɪl] [wer] [ðə; ði] [straɪpt] [skɜːrt] [ðæt] [treɪlz] ,
**I'll wear the striped skirt that trails ,**
患病的 穿 这 有条纹的 裙子 那 小径 ,

我会穿那条拖地的条纹裙。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði] ['flaʊərd] [wʌn] ,
**And you the flowered one ,**
和 你 这 开花的 一 ,

还有你，那位盛开的花朵，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['pærəˌsɔːlz]
**And we will take our parasols**
和 我们 将要 拿 我们的 阳伞

我们将撑起阳伞。

[ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
**And walk out in the sun .**
和 走 出去 在 这 太阳 .

然后走到阳光下。

[wiːl] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['dɑːli] - [kɑːrts][æt; ət] [hoʊm] ,
**We'll leave our dolly - carts at home ,**
出色地 离开 我们的 多莉 - 购物车 在 家 ,

我们会把手推车留在家里。

[fɔːr; fər] ['leɪdiz] , [wen] [ðeɪ] [kɔːl] ,
**For ladies , when they call ,**
为了 女士们 , 什么时候 他们 称呼 ,

对于女士们来说，当她们打电话时，

[mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [noʊ] ,
**Must not have children with them , no ,**
必须 不是 有 孩子们 和 他们 , 不 ,

绝对不能和他们生孩子，不行。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː][æt; ət][ɔːl] .
**That would not do at all .**
那 会 不是 做 在 全部 .

那样做完全行不通。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] " ['mɪsɪz] . [ 'wilkinsn ] ,

| And | I'll | be | " | Mrs | . | Wilkinson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 是 | " | 太太 | . | 威尔金森 | , |

而我将成为"威尔金森夫人",

" [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] " ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

| " | And | you'll | be | " | Mrs | . | Brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你会 | 是 | " | 太太 | . | 棕色的 | , |

"而你将会是布朗夫人,

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ænd; ənd][kɔːl][ænd; ənd][kɔːl]

| " | And | we | will | call | and | call | and | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 将要 | 称呼 | 和 | 称呼 | 和 | 称呼 |

我们会不停地打电话、打电话、再打电话

[ɑːn] ['evri] [wʌn][ɪn] [taʊn] ! [ - ]

| On | every | one | in | town | ! | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 一 | 在 | 镇 | ! | [ | - | ] |

镇上每个人都这样! [81]

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] [tuː; tə] ['kæθrɪn]

| A | VALENTINE | TO | CATHERINE |
|---|---|---|---|
| 一个 | 情人节 | 到 | 凯瑟琳 |

致凯瑟琳的情人节

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [truː] - [lʌv] ,

| If | you | will | be | my | True | - | Love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 是 | 我的 | 真的 | - | 爱 | , |

如果你愿意成为我的真爱,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ,

| I'll | tell | you | what | I'll | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 你 | 什么 | 患病的 | 做 | , |

我会告诉你我会怎么做,

[aɪl] [æsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bluːbɜːrd]

| I'll | ask | a | little | bluebird |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 问 | 一个 | 小的 | 蓝鸟 |

我会问问那只小蓝鸟。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| To | sing | a | song | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 唱歌 | 一个 | 歌曲 | 到 | 你 | . |

为你唱首歌。

[wen] [fɜːrst][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['vaɪələt]

| When | first | you | see | a | violet |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 你 | 看 | 一个 | 紫色 |

当你第一次看到紫罗兰时

[ænd; ənd] ['sɔːftli] ['prɪkɪŋ] [θruː]

| And | softly | pricking | through |
|---|---|---|---|
| 和 | 轻轻 | 刺 | 通过 |

轻轻地刺穿

[ðə; ði] ['gɑːrdn] - [bed] [kʌm] ['krəukəsiz]

| The | garden | - | bed | come | crocuses |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花园 | - | 床 | 来 | 番红花 |

花园里的花坛里长满了番红花

[ænd; ənd]['goʊldən][t'juːlɪps] , [tuː] ,

| And | golden | tulips | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金的 | 郁金香 | , | 也 | , |

还有金色的郁金香,

[ðen] [wɑːtʃ] !
**Then watch !**
然后 手表 !

那就等着瞧吧!

[fɔːr; fər] ['hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ,
**for he'll be coming ,**
为了 地狱 是 未来 ,

因为他即将到来,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ʌv; əv] [bluː] ;
**The little bird of blue ;**
这 小的 鸟 的 蓝色的 ;

蓝色的小鸟;

['hiːl] [sɪŋ] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['swiːthɑːrt] ,
**He'll sing , " I love you , Sweetheart ,**
地狱 唱歌 , " 我 爱 你 , 亲爱的 ,

他会唱:"我爱你,甜心,

[its] [truː] , [truː] , [truː] ! " [ - ]
**It's true , true , true ! " [ 82 ]**
它是 真的 , 真的 , 真的 ! " [ - ]

是真的,是真的,是真的![82]

['faɪəˌflaɪz]
**FIREFLIES**
萤火虫

萤火虫

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看!

[lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [haʊ]
**Look down in the garden how**
看 向下 在 这 花园 如何

向下望去,花园里.....

[ðə; ði]['faɪərflaɪ] [laɪts] [ɑːr; ər] ['flɪtɪŋ] [naʊ] !
**The firefly lights are flitting now !**
这 萤火虫 灯 是 飞掠 现在 !

萤火虫的灯光正在闪烁!

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['taɪni][spɑːrks][aɪ] [noʊ]
**A million tiny sparks I know**
一个 百万 微小的 火花 我 知道

我知道有无数微小的火花。

[flæʃ] [θruː] [ðə; ði] [pɪŋks] [ænd; ənd]['goʊldən] - [gloʊ] ,
**Flash through the pinks and golden - glow ,**
闪光 通过 这 粉色 和 金的 - 辉光 ,

穿过粉色和金色的光芒,

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl]
**And I am very sure that all**
和 我 是 非常 当然 那 全部

我非常肯定所有

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['feri] [bɔːl] ,
**Have come to light a fairy ball ,**
有 来 到 光 一个 仙女 球 ,

来点燃一个仙女球,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ʌp][aɪ'd] [si:]
**And** **if** **I** **could** **stay** **up** **I'd** **see**
和 如果 我 可以 停留 向上 ID 看

如果我能熬夜，我就能看到

[haʊ] [geɪ] [ðə; ði] ['feri] [foʊks][kæn; kən][bi:; bi] ! [ - ]
**How** **gay** **the** **fairy** **folks** **can** **be** **!** **[** **83** **]**
如何 同性恋 这 仙女 各位 能 是 ! [ - ]

仙子们真是太同性恋了！[83]

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ]
**THE** **RAINY** **DAY**
这 下雨 天

雨天

[lets] [seɪl][ɔ:l] [deɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ]
**Let's** **sail** **all** **day** **,** **away** **,** **away**
我们来吧 帆 全部 天 , 离开 , 离开

让我们航行一整天，远走高飞

[tu:; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['spænɪʃ] [meɪn]
**To** **the** **splendid** **Spanish** **Main**
到 这 灿烂 西班牙语 主要的

前往壮丽的西班牙主岛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltri] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəˌbi:z]
**And** **the** **sultry** **seas** **of** **the** **Caribbees**
和 这 闷热 海域 的 这 加勒比海

还有加勒比海闷热潮湿的海域

[ænd; ənd] [skaɪz] [ðæt] ['nevər] [reɪn] !
**And** **skies** **that** **never** **rain** **!**
和 天空 那 绝不 雨 !

还有那永不下雨的天空！

[æz; əz]['paiərits][boʊld][wɪð; wɪθ][bægz][ʌv; əv][goʊld]
**As** **pirates** **bold** **with** **bags** **of** **gold**
作为 海盗 大胆的 和 包 的 金子

如同带着金袋的胆大海盗

[ænd; ənd] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
**And** **cutlasses** **and** **things** **,**
和 弯刀 和 事物 ,

还有弯刀之类的东西，

[wi:l] [pæk] [də'blu:n] [ænd; ənd]['sɪlvər] [spu:nz]
**We'll** **pack** **doubloons** **and** **silver** **spoons**
出色地 盒 金币 和 银 勺子

我们会带上金币和银勺子。

[ɪn] [tʃests] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [rɪŋz] .
**In** **chests** **with** **iron** **rings** **.**
在 箱子 和 铁 戒指 .

在带有铁环的箱子里。

[ænd; ənd] [ði:z] [wi:l] ['kæri] [ænd; ənd] ['si:krətli] ['beri]
**And** **these** **we'll** **carry** **and** **secretly** **bury**
和 这些 出色地 携带 和 偷偷 埋葬

我们会把这些东西带走，秘密埋葬。

[ɪn] ['kænɪbl] [ailz] [ə'fɑ:r] ;
**In** **cannibal** **isles** **afar** **;**
在 食人族 岛屿 远方 ;

在遥远的食人岛上；

[laɪk] ['kæptɪn] [kɪd] , [wen] [ðeə(r)] ['seɪfli] [hɪd]
**Like Captain Kidd , when they're safely hid**
喜欢 队长 基德 , 什么时候 它们是 安全 隐藏

就像基德船长一样，当他们安全藏起来的时候

[wiː; wi][wəʊnt] [tel] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
**We won't tell where they are .**
我们 惯于 告诉 在哪里 他们 是 .

我们不会透露他们的位置。

[lets] [seɪl] [ɔːl] [deɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ]
**Let's sail all day , away , away**
我们来吧 帆 全部 天 , 离开 , 离开

让我们航行一整天，远走高飞

[tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] ['spænɪʃ] [meɪn]
**To the splendid Spanish Main**
到 这 灿烂 西班牙语 主要的

前往壮丽的西班牙主岛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltri] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəˌbiːz]
**And the sultry seas of the Caribbees**
和 这 闷热 海域 的 这 加勒比海

还有加勒比海闷热潮湿的海域

— [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [seɪl] [hoʊm] [ə'gen] ! [ - ]
**— But at night sail home again ! [ 84 ]**
— 但 在 夜晚 帆 家 再次 ! [ - ]

—但晚上还是要乘船回家！[84]

[ðə; ði] [fɜːrst] [red] - [bɜːrd]
**THE FIRST RED - BIRD**
这 第一的 红色的 - 鸟

第一只红鸟

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
**I heard a song at daybreak ,**
我 听到 一个 歌曲 在 拂晓 ,

黎明时分，我听到了一首歌。

[soʊ] ['hʌni] - [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
**So honey - sweet and clear ,**
所以 蜂蜜 - 甜的 和 清除 ,

如此甜美清澈，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] ['dʒɔɪəs] [θɪŋz]
**The essence of all joyous things**
这 本质 的 全部 欢乐 事物

所有快乐事物的本质

[siːmd] ['miŋgliŋ] [ɪn][ɪts] [tʃɪr] .
**Seemed mingling in its cheer .**
似乎 混杂 在 它是 欢呼 .

似乎融入了他们的欢呼声中。

[ðə; ði] ['frɔːsti] [wɜːrld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
**The frosty world about me**
这 霜冻 世界 关于 我

我周围的这个冰冷的世界

[aɪ] [səːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [geɪz] ,
**I searched with eager gaze ,**
我 搜索 和 渴望的 目光 ,

我满怀渴望地搜寻着，

[bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz]['slʌmbər] - [baʊnd][ænd; ənd] [ræpt]
**But** **all** **was** **slumber** **-** **bound** **and** **wrapped**
但 全部 曾是 睡眠 - 边界 和 包装

但一切都沉睡着，被包裹着。

[ɪn]['vaɪələt] - ['tɪntɪd] [heɪz] .
**In** **violet** **-** **tinted** **haze** **.**
在 紫色 - 有色 阴霾 .

在紫罗兰色的薄雾中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sʌnbi:m]
**Then** **suddenly** **a** **sunbeam**
然后 突然 一个 阳光

突然，一道阳光照射进来。

[ʃɑ:t] ['slæntɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
**Shot** **slanting** **o'er** **the** **hill** **,**
射击 斜 超过 这 爬坡道 ,

镜头斜射过山丘，

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][skaɪ]
**And** **once** **again** **from** **out** **the** **sky**
和 一次 再次 从 出去 这 天空

再一次，从天而降

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['hʌnid] [trɪl] . [ - ]
**I** **heard** **that** **honied** **trill** **.** **[** **85** **]**
我 听到 那 蜂蜜 颤音 . [ - ]

我听到了那甜美的颤音。[85]

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:plər] ,
**And** **there** **upon** **a** **poplar** **,**
和 那里 之上 一个 白杨 ,

那里有一棵白杨树，

[pɔɪzd] [æt; ət][ɪts]['tɑ:pmoʊst] [haɪt] ,
**Poised** **at** **its** **topmost** **height** **,**
准备 在 它是 最顶层 高度 ,

站在最高点，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪŋər] [klæd]
**I** **saw** **a** **little** **singer** **clad**
我 锯 一个 小的 歌手 覆膜

我看到一位穿着……的小歌手

[ɪn]['skɑ:rlət]['plu:mɪdʒ] [braɪt] .
**In** **scarlet** **plumage** **bright** **.**
在 猩红 羽毛 明亮的 .

羽毛鲜红明亮。

[ðə; ði]['pɑ:plər] ['bræntʃɪz] [ 'kwivəd ] ,
**The** **poplar** **branches** **quivered** **,**
这 白杨 分支 颤抖 ,

白杨树枝颤抖着，

[baɪ] [dɑ:n] ['waɪndz] ['laɪtli] [bloʊn] ,
**By** **dawn** **winds** **lightly** **blown** **,**
经过 黎明 风 轻轻 吹 ,

黎明时分，微风轻拂。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [bri:z] - [swept] ['pɑ:pi] - ['flaʊər]
**And** **like** **a** **breeze** **-** **swept** **poppy** **-** **flower**
和 喜欢 一个 微风 - 扫荡 罂粟 - 花

就像微风吹拂的罂粟花

[ðə; ði] [red] - [bɜːrd] [rɔkt] [ænd; ənd] [ʃoʊn] .
**The** **red** **-** **bird** **rocked** **and** **shone** **.**
这 红色的 - 鸟 摇滚 和 闪耀 .

红鸟摇曳生姿，闪闪发光。

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz]
**The** **blue** **sky** **,** **and** **his** **feathers**
这 蓝色的 天空 , 和 他的 羽毛

蓝天，还有他的羽毛

[flæʃt] [ɔː(r)][baɪ]['goʊldən] [laɪt] ,
**Flashed** **o'er** **by** **golden** **light** **,**
闪光灯 超过 经过 金的 光 ,

被金色的光芒掠过，

[oʊ] , [ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [θrɪld] ,
**Oh** **,** **all** **my** **heart** **with** **rapture** **thrilled** **,**
哦 , 全部 我的 心 和 狂喜 激动不已 ,

哦，我的心充满了狂喜！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [saɪt] ! [ - ]
**It** **was** **so** **sweet** **a** **sight** **!** **[** **86** **]**
它 曾是 所以 甜的 一个 视线 ! [ - ]

真是一幅美好的景象！[86]

[ðə; ði] ['weðər] - [veɪn]
**THE** **WEATHER** **-** **VANE**
这 天气 - 叶片

风向标

[tɜːrn] , [tɜːrn] , [wen] ['peltɪŋ] [reɪn]
**Turn** **,** **turn** **,** **when** **pelting** **rain**
转动 , 转动 , 什么时候 投掷 雨

转啊转，当暴雨倾盆而下时

['rʌʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ;
**Rushes** **down** **the** **window** **-** **pane** **;**
冲刺 向下 这 窗户 - 窗格 ;

顺着窗玻璃滑落；

[tɜːrn] , [tɜːrn] , [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'gen]
**Turn** **,** **turn** **,** **and** **turn** **again**
转动 , 转动 , 和 转动 再次

转啊转，再转啊转

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , ['weðər] - [veɪn] !
**When** **the** **sun** **shines** **,** **weather** **-** **vane** **!**
什么时候 这 太阳 闪耀 , 天气 - 叶片 !

当太阳升起时，风向标！

[faɪ] ! [faɪ] ! [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
**Fie** **!** **Fie** **!** **to** **always** **be**
菲 ! 菲 ! 到 总是 是

呸！呸！永远如此

['embləm] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] !
**Emblem** **of** **uncertainty** **!**
徽 的 不确定 !

不确定性的象征！

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['restləs] [siː] ,
**Followed** **by** **the** **restless** **sea** **,**
随后 经过 这 不安 海 ,

紧随其后的是波涛汹涌的大海，

['tʃeɪndʒfəl] [muːnz] [meɪ] [wæks][ænd; ənd] [weɪn] ,
**Changeful moons may wax and wane ,**
变化 月亮 可能 蜡 和 衰落 ,

月相变化无常，时而盈亏，

[jet] [ðə; ði] [muːnz] [ænd; ənd] [siː] - [taɪdz] , [tuː] ,
**Yet the moons and sea - tides , too ,**
然而 这 月亮 和 海 - 潮汐 , 也 ,

然而，月亮和海潮也是如此。

['kɑːnstənt][ɑːr; ər] [kəm'perd] [tuː; tə][juː; jʊ] !
**Constant are compared to you !**
持续的 是 比较的 到 你 !

常人都比你强！

['fɪk(ə)l] [stɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn]
**Fickle still you must remain**
反复无常 仍然 你 必须 保持

你依然善变，必须保持

[lɔːŋ] [æz; əz]['waɪndz] [bloʊ] , ['weðər] - [veɪn] ! [ - ]
**Long as winds blow , weather - vane ! [ 87 ]**
长的 作为 风 吹 , 天气 - 叶片 ! [ - ]

只要有风吹，风向标就一直存在！[87]

[ðə; ði] [swɑːn]
**THE SWAN**
这 天鹅

天鹅

['steɪtli] [swɑːn] , [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [waɪt]
**Stately swan , so proud and white**
庄严 天鹅 , 所以 自豪的 和 白色的

优雅的天鹅，如此骄傲洁白

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,
**Glistening in the morning light ,**
闪闪发光 在 这 早晨 光 ,

在晨光中闪闪发光，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː]
**Come and tell me is it true**
来 和 告诉 我 是 它 真的

来告诉我这是真的吗?

[ðæt] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [swɑːn][laɪk][juː; jʊ] ,
**That a snow - white swan like you ,**
那 一个 雪 - 白色的 天鹅 喜欢 你 ,

像你这样一只雪白的天鹅，

['gaɪdɪd] [baɪ] [braɪt] ['goʊldən] [tʃeɪnz]
**Guided by bright golden chains**
引导 经过 明亮的 金的 链条

在闪亮的金链指引下

[ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [fɔːr; fər]['braɪd(ə)l] [reɪnz] ,
**In his beak for bridle reins ,**
在 他的 喙 为了 辔 缰绳 ,

他用喙当缰绳，

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][fɑːr]
**Once upon a time from far**
一次 之上 一个 时间 从 远的

从前，从遥远的地方

['feɪbld] [lændz] [wer] ['fɛəriz] [ɑːr; ər]
**Fabled lands where fairies are**
传说中的 土地 在哪里 仙女 是

传说中的仙境，仙子们居住的地方

[brɔːt] [ə; eɪ]['mædʒɪk][boʊt] [wer'ɪn]
**Brought a magic boat wherein**
带来 一个 魔法 船 其中

带来了一艘魔法船，船上

[roʊd] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt] ['ləjin^rin] ?
**Rode the brave knight Lohengrin ?**
罗德 这 勇敢的 骑士 罗恩格林 ?

勇敢的骑士罗恩格林骑着他?

['steɪtli] [swɑːn] , [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [waɪt]
**Stately swan , so proud and white**
庄严 天鹅 , 所以 自豪的 和 白色的

优雅的天鹅，如此骄傲洁白

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,
**Glistening in the morning light ,**
闪闪发光 在 这 早晨 光 ,

在晨光中闪闪发光，

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wɔːr] [ə; eɪ][goʊld]
**If you only wore a gold**
如果 你 仅有的 穿着 一个 金子

如果你只佩戴金饰

['hɑːrnɪs] , [laɪk] [ðæt] [swɑːn][ʌv; əv][oʊld] ,
**Harness , like that swan of old ,**
马具 , 喜欢 那 天鹅 的 老的 ,

就像那只古老的天鹅一样，

[ænd; ənd] [ɪf] ['treɪlɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [weɪk]
**And if trailing in your wake**
和 如果 尾随 在 你的 唤醒

如果尾随其后

['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] [leɪk] [ - ]
**Sailing on the silver lake [ 88 ]**
帆船 在 这 银 湖 [ - ]

在银湖上航行[88]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd]
**Was a boat of magic and**
曾是 一个 船 的 魔法 和

那是一艘充满魔力的船

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [floʊt] [tuː; tə] ['feri] - [lænd] ,
**You could float to fairy - land ,**
你 可以 漂浮 到 仙女 - 土地 ,

你可以飘到仙境，

[ðen] [aɪ'd][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪn]
**Then I'd jump in and begin**
然后 ID 跳 在 和 开始

然后我就跳进去开始

['trævlɪŋ] [laɪk] ['ləjin^rin] ! [ - ]
**Traveling like Lohengrin ! [ 89 ]**
旅行 喜欢 罗恩格林 ! [ - ]

像罗恩格林一样旅行！[89]

['beɪbiːz] ['beɪkɪŋ]
**BABY'S** **BAKING**
婴儿的 烘烤

婴儿烘焙

[soʊ] , [soʊ] , [speɪd] [ænd; ənd][hoʊ] ,
**So** **,** **so** **,** **spade** **and** **hoe** **,**
所以 , 所以 , 铲 和 锄 ,

所以，所以，铁锹和锄头，

['lɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv][sænd] ;
**Little** **pile** **of** **sand** **;**
小的 桩 的 沙 ;

一小堆沙子;

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [doʊ]
**See** **it** **turning** **into** **dough**
看 它 转弯 进入 面团

看着它变成面团

[ɪn][ðə; ði]['beɪbiːz][hænd] !
**In** **the** **baby's** **hand** **!**
在 这 婴儿的 手 !

在宝宝的手里!

['lɪt(ə)l] [paɪ][wɪð; wɪθ] ['krɪmpi] [krʌst] ,
**Little** **pie** **with** **crimpy** **crust** **,**
小的 馅饼 和 皱巴巴的 地壳 ,

酥皮小馅饼

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
**Set** **it** **in** **the** **sun** **;**
放 它 在 这 太阳 ;

把它放在阳光下;

['ʃʊgər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] [dʌst] ,
**Sugar** **it** **with** **powdered** **dust** **,**
糖 它 和 粉末状 灰尘 ,

撒上糖粉，

[ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [its] [dʌn] . [ - ]
**And** **bake** **it** **till** **it's** **done** **.** **[** **90** **]**
和 烤 它 直到 它是 完毕 . [ - ]

烤至熟透。[90]

[ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn]
**A** **SURE** **SIGN**
一个 当然 符号

确凿的迹象

[wen] [juː; jʊ] [siː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːk]
**When** **you** **see** **upon** **the** **walk**
什么时候 你 看 之上 这 走

当你在路上看到

['sɜːrkl] ['nuːli] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃɔːk] ,
**Circles** **newly** **made** **of** **chalk** **,**
界 新 制成 的 粉笔 ,

用粉笔新画的圆圈，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ]
**And** **around** **them** **all** **the** **day**
和 大约 他们 全部 这 天

而且他们整天都围着他们转。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] ['i:gər] [pleɪ]
**Little boys in eager play**
小的 男孩们 在 渴望的 玩

小男孩们兴高采烈地玩耍

['roʊlɪŋ] ['mɑ:rblz] , ['ægət] [faɪn] ,
**Rolling marbles , agates fine ,**
滚动 弹珠 , 玛瑙 美好的 ,

滚动的弹珠，精美的玛瑙，

['bændɪd] , ['pɑ:lɪʃt] , [red] [æz; əz] [waɪn] ,
**Banded , polished , red as wine ,**
带状 , 抛光 , 红色的 作为 葡萄酒 ,

条纹状，光滑，红如酒，

['mɑ:rblz] ['krɪst(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [du:] ,
**Marbles crystal as the dew ,**
弹珠 水晶 作为 这 露 ,

大理石晶莹剔透，如同露珠。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['reɪnbəuz] ['twɪstɪd] [θru:] ,
**Each with rainbows twisted through ,**
每个 和 彩虹 扭曲 通过 ,

每个图案中都缠绕着彩虹，

['mɑ:rblz] [geɪ] [ɪn] ['peɪntɪd] [kleɪ] ,
**Marbles gay in painted clay ,**
弹珠 同性恋 在 绘 黏土 ,

彩绘粘土中的彩色弹珠

['flæʃɪŋ] , ['twɪŋklɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [weɪ] ,
**Flashing , twinkling in your way ,**
闪烁 , 闪烁 在 你的 方式 ,

闪烁，在你面前熠熠生辉，

[wen] [ðə; ði] [wɔ:k] [hæz; həz] ['blɔsəmd] [soʊ] ,
**When the walk has blossomed so ,**
什么时候 这 走 有 盛开 所以 ,

当散步变得如此美好时，

['ʃʊrli] ['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ]
**Surely every one must know**
一定 每一个 一 必须 知道

每个人都应该知道

[nʌn] [ni:d] ['wʌndər] [hu:] [hæz; həz] [hɜ:rd]
**None need wonder who has heard**
没有任何 需要 想知道 WHO 有 听到

谁都不必怀疑谁听到了

['rɑ:bɪn] , [ren] , [ɔ:r] ['pi:tər] - [bɜ:rd] ;
**Robin , wren , or Peter - bird ;**
罗宾 , 鹪 , 或者 彼得 - 鸟 ;

知更鸟、鹪鹩或彼得鸟；

[ʃʊr] [ðə; ði] [saɪn] [æz; əz] [sɔ:ŋ] [ɔ:r] [wɪŋ] ,
**Sure the sign as song or wing ,**
当然 这 符号 作为 歌曲 或者 翼 ,

当然，这个标志就像歌曲或翅膀一样。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sprɪŋ] ! [ - ]
**It is spring ! [ 91 ]**
它 是 春天 ! [ - ]

春天来了！[91]

[ə'nʌðər] [ʃʊr] [saɪn]
**ANOTHER** **SURE** **SIGN**
其他 当然 符号

另一个确凿的迹象

[wen] [pɪŋk] - ['tʃi:kt] [ɑ:n] ['evri] [hænd]
**When** **pink** **-** **cheeked** **on** **every** **hand**
什么时候 粉色的 - 脸颊 在 每一个 手

每只手都泛着红晕

['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] [si:n] [tu:; tə] [stænd]
**Little** **girls** **are** **seen** **to** **stand**
小的 女孩们 是 已见 到 站立

可以看到小女孩们站着

['tɜ:rnɪŋ] ['skɪpɪŋ] [roʊps] , — [swɪʃ] - [swɑ:ʃ] ! —
**Turning** **skipping** **ropes** **,** **—** **swish** **-** **swash** **!** **—**
转弯 跳过 绳索 , — 嗖嗖 - 挥舞 ! —

跳绳转动，——嗖——！

[waɪl] [ðer; ðər] ['læfɪŋ] ['pleɪˌmeɪts] [rʌn]
**While** **their** **laughing** **playmates** **run**
尽管 他们的 笑 玩伴 跑步

当他们的玩伴们欢笑奔跑时

['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] , — [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! —
**Jumping** **over** **,** **—** **oh** **,** **what** **fun** **!** **—**
跳 超过 , — 哦 , 什么 乐趣 ! —

跳过去，——哦，真好玩！——

[swɪʃ] - [swɑ:ʃ] !
**Swish** **-** **swash** **!**
嗖嗖 - 挥舞 !

嗖——嗖！

[swɪʃ] - [swɑ:ʃ] !
**Swish** **-** **swash** **!**
嗖嗖 - 挥舞 !

嗖——嗖！

[tu:] [ænd; ənd] [tu:] [naʊ] , [si:] [ðem; ðəm] [dæʃ] !
**Two** **and** **two** **now** **,** **see** **them** **dash** **!**
二 和 二 现在 , 看 他们 短跑 !

现在他们两个并排冲刺！

[wʌn] , [tu:] , [wʌn] , [tu:] ,
**One** **,** **two** **,** **one** **,** **two** **,**
一 , 二 , 一 , 二 ,

一，二，一，二

[raʊnd] [ðeɪ] ['skæmpər] , ['seɪfli] [θru:] ,
**Round** **they** **scamper** **,** **safely** **through** **,**
圆形的 他们 疾走 , 安全 通过 ,

它们四处乱窜，安全地穿过去了。

[swɪʃ] - [swɑ:ʃ] !
**Swish** **-** **swash** **!**
嗖嗖 - 挥舞 !

嗖——嗖！

[sʌtʃ] ['meri] ['skɪpɪŋ] ,
**such** **merry** **skipping** **,**
这样的 欢乐 跳过 ,

如此欢快的跳跃，

[wʌn] , [tuː] , — [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['trɪpɪŋ] !
**One , two , — some one is tripping !**
一 , 二 , 一 一些 一 是 绊倒 !

一、二——有人绊倒了!

[ɑː] , [ʃiːz] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [peɪ]
**Ah , she's out now and must pay**
啊 , 她是 出去 现在 和 必须 支付

啊，她现在出来了，必须付钱。

['tɜːrnɪŋ] [roʊp] [waɪl] ['ʌðər] [pleɪ] !
**Turning rope while others play !**
转弯 绳索 尽管 其他的 玩 !

别人玩耍的时候，我却在转动绳子!

[siː] [ðə; ði] ['bɑːbɪŋ] ['goʊldən] [kəːlz] ,
**See the bobbing golden curls ,**
看 这 上下摆动 金的 卷发 ,

瞧瞧那摇曳的金色卷发，

['lɪt(ə)l] [ skəːts ][ɪn] ['rɪðmɪk] [swɜːrlz] [ - ]
**Little skirts in rhythmic swirls [ 92 ]**
小的 裙子 在 节奏 漩涡 [ - ]

小裙子有节奏地旋转[92]

['raɪzɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [biːt]
**Rising , falling , to the beat**
崛起 , 坠落 , 到 这 打

起伏，随着节拍

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skɪpɪŋ] [fiːt] !
**Of the little skipping feet !**
的 这 小的 跳过 脚 !

那些蹦蹦跳跳的小脚丫!

[wen] [ðiːz] ['prɪti] [saɪts] [ə'pɪr] ,
**When these pretty sights appear ,**
什么时候 这些 漂亮的 景点 出现 ,

当这些美丽的景象出现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] ['veri] [klɪr]
**It is surely very clear**
它 是 一定 非常 清除

这一点确实非常清楚。

['eɪprəlz] [hɪr] ! [ - ]
**April's here ! [ 93 ]**
四月的 这里 ! [ - ]

四月到了! [93]

[ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [bæθ]
**THE ROBIN'S BATH**
这 罗宾的 洗澡

知更鸟浴池

[ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] ['flɪkər] [ʌv; əv] ['drɪpɪŋ] [wɪŋz] ,
**A flash and flicker of dripping wings ,**
一个 闪光 和 闪烁 的 滴落 翅膀 ,

翅膀滴水的一闪而过，

[ə; eɪ] [wet] [red] [brest] [ðæt] [gləuz]
**A wet red breast that glows**
一个 湿的 红色的 胸部 那 发光

湿漉漉的、泛着红光的乳房

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['nuːli] ['oʊpənd] [bʌd]
**Bright as the newly opened bud**
明亮的 作为 这 新 打开 芽

如同初绽的花蕾般明亮

[ðə; ði][fɜːrst] [red] ['paːpi] [ʃoʊz] ,
**The first red poppy shows ,**
这 第一的 红色的 罂粟 演出 ,

第一朵红罂粟花盛开，

[ə; eɪ]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['reɪnboʊ] [drɑːps] ,
**A sparkle of flying rainbow drops ,**
一个 火花 的 飞行 彩虹 滴 ,

飞溅的彩虹水滴，闪烁着光芒。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv]['goʊldən] [sʌn]
**A glint of golden sun**
一个 闪烁 的 金的 太阳

一抹金色的阳光

[ɑːn] ['rʌfld] ['fɛðɚz] , [ə; eɪ] [snætʃ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
**On ruffled feathers , a snatch of song ,**
在 褶皱的 羽毛 , 一个 抢夺 的 歌曲 ,

羽毛拂动，传来一阵歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [bæθ] [ɪz] [dʌn] . [ - ]
**And the robin's bath is done . [ 94 ]**
和 这 罗宾的 洗澡 是 完毕 . [ - ]

知更鸟的洗澡结束了。[94]

[ðə; ði] ['frɔːstɪd] [peɪn]
**THE FROSTED PANE**
这 磨砂 窗格

磨砂玻璃

[wen] [aɪ] ['weikənd] , ['veri] ['ɜːrli] ,
**When I wakened , very early ,**
什么时候 我 醒来 , 非常 早期的 ,

我醒来的时候，很早，

[ɔːl] [maɪ] ['wɪndoʊ] - [peɪn] [wʌz; wəz] ['pɜːrli]
**All my window - pane was pearly**
全部 我的 窗户 - 窗格 曾是 珍珠般的

我的窗玻璃全都闪闪发光。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [treɪst] [ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ;
**With a sparkling little picture traced in lines of shining white ;**
和 一个 闪闪发光 小的 图片 追踪 在 线条 的 灼灼 白色的 ;

用闪亮的白色线条勾勒出一幅闪闪发光的小图画;

[sʌm; səm] [mə'dʒɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ]
**Some magician with a gleaming**
一些 魔术师 和 一个 闪闪发光

某个魔术师闪闪发光

['frɔːsti] [brʌʃ] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ 'driːmiŋ ] ,
**Frosty brush , while I was dreaming ,**
霜冻 刷子 , 尽管 我 曾是 做梦 ,

霜冻刷子，在我做梦的时候，

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [wɜːrkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] .
**Must have come and by the starlight worked through all the quiet night .**
必须 有 来 和 经过 这 星光 工作 通过 全部 这 安静的 夜晚 .

他一定是来过，借着星光，在寂静的夜晚辛勤劳作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] ['frɔːsti] ['piːp(ə)l] ,

| He | had | painted | frosty | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绘 | 霜冻 | 人们 | , |

他画过面容冷峻的人物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɔːsti] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['stiːpl] ,

| And | a | frosty | church | and | steeple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 霜冻 | 教会 | 和 | 尖顶 | , |

还有一座结霜的教堂和尖顶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɔːsti] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['rɪvər] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['frɔːsti] ['rɑːks] ;

| And | a | frosty | bridge | and | river | tumbling | over | frosty | rocks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 霜冻 | 桥 | 和 | 河 | 翻滚 | 超过 | 霜冻 | 岩石 | ; |

还有一座结霜的桥，以及从结霜的岩石上奔流而下的河流；

['frɔːsti] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ðæt] ['glɪməd] ,

| Frosty | mountain | peaks | that | glimmered | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 霜冻 | 山 | 高峰 | 那 | 闪烁 | , |

霜雪覆盖的山峰闪闪发光，

[ænd; ənd] [faɪn] ['frɔːsti] ['fɝːnz] [ðæt] ['ʃɪməd] ,

| And | fine | frosty | ferns | that | shimmered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 美好的 | 霜冻 | 蕨类植物 | 那 | 闪闪发光 | , |

还有闪闪发光的精美霜状蕨类植物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɔːsti] ['lɪt(ə)l] ['pæstʃər] [fʊl] [ʌv; əv] ['frɔːsti] ['lɪt(ə)l] ['flɑːks] . [ - ]

| And | a | frosty | little | pasture | full | of | frosty | little | flocks | . | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 霜冻 | 小的 | 牧场 | 满的 | 的 | 霜冻 | 小的 | 羊群 | . | [ | - | ] |

还有一片结霜的小牧场，里面挤满了结霜的小羊群。[95]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tʌtʃt] [ɪn][soʊ] ['laɪtli]

| It | was | all | touched | in | so | lightly |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 感动 | 在 | 所以 | 轻轻 |

一切都只是轻描淡写地带过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['glitəd] , [oʊ] , [soʊ] ['waɪtli] ,

| And | it | glittered | , | oh | , | so | whitely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 闪闪发光 | , | 哦 | , | 所以 | 白 | , |

它闪闪发光，洁白无瑕。

[ðæt] [aɪ] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['peɪntɪd] [peɪn] ;

| That | I | gazed | and | gazed | in | wonder | at | the | lovely | painted | pane | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 凝视 | 和 | 凝视 | 在 | 想知道 | 在 | 这 | 迷人的 | 绘 | 窗格 | ; |

我惊叹地凝视着那美丽的彩绘玻璃窗；

[ðen] [ðə; ði][sʌn] [roʊz] [haɪ] [ænd; ənd] ['haɪər]

| Then | the | sun | rose | high | and | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | 高的 | 和 | 更高 |

然后太阳越升越高。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɑːnd][ʌv; əv]['goʊldən]['faɪər]

| With | his | wand | of | golden | fire |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 魔杖 | 的 | 金的 | 火 |

他挥舞着金色的火焰魔杖

[tɪl] , [ə'læs] , [maɪ] ['pɪktʃər] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][veɪn] ! [ - ]

| Till | , | alas | , | my | picture | vanished | and | I | looked | for | it | in | vain | ! | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | , | 唉 | , | 我的 | 图片 | 消失了 | 和 | 我 | 看起来 | 为了 | 它 | 在 | 徒劳 | ! | [ | - | ] |

可惜，我的照片消失了，我徒劳地寻找它！[96]

[ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ]

| THE | FIRST | SNOW |
|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 雪 |

初雪

[ðə; ði] [snoʊ] !
**The** **snow** **!**
这 雪 !

下雪了!

[ðə; ði] [snoʊ] !
**the** **snow** **!**
这 雪 !

下雪了!

[wuːp] !
**Whoop** **!**
哇哦 !

哇!

[huˈreɪ] !
**Hooray** **!**
万岁 !

万岁!

[hoʊ] ! [hoʊ] !
**Ho** **!** **Ho** **!**
何 ! 何 !

嚄! 嚄!

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [drɪfts] [ænd; ənd] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][soʊ] !
**Plunge** **in** **the** **deep** **drifts** **and** **toss** **it** **up** **so** **!**
暴跌 在 这 深的 漂移 和 折腾 它 向上 所以 !

纵身跃入深水漂流中，然后把它抛向空中!

[ˈrɑːlɪk] [ænd; ənd][roʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈfeðəri] [fliːs]
**Rollick** **and** **roll** **in** **the** **feathery** **fleece**
欢闹 和 卷 在 这 羽毛状的 羊毛

在毛茸茸的羊毛里尽情嬉戏打闹

[plʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [giːs]
**Plucked** **out** **of** **the** **breasts** **of** **the** **marvelous** **geese**
拨弦 出去 的 这 乳房 的 这 奇妙 鹅

从奇妙的鹅的乳房中摘取

[baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
**By** **the** **little** **old** **woman** **who** **lives** **in** **the** **sky** **;**
经过 这 小的 老的 女士 WHO 生活 在 这 天空 ;

住在天上的老太太;

[hæv; həv][ˈevər][juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] ?
**Have** **ever** **you** **seen** **her** **?**
有 曾经 你 已见 她 ?

你见过她吗?

[noʊ] , [ˈniːðər] [hæv; həv][aɪ] ! [ - ]
**No** **,** **neither** **have** **I** **!** **[** **97** **]**
不 , 两者都不 有 我 ! [ - ]

不，我也没有![97]

[ˈgrænfɑːðər] [noʊz]
**GRANDFATHER** **KNOWS**
祖父 知道

爷爷知道

[ˈgrænfɑːðər] [sez] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz]
**Grandfather** **says** **of** **all** **things**
祖父 说道 的 全部 事物

爷爷说起所有事来

[ðə; ðɪ] ['sɪliːəst] ['hiːz] [hɜːrd]
**The silliest he's heard**
这 最愚蠢的 他是 听到

他听过的最愚蠢的事

[ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [θɪŋz]
**Is that some children call things**
是 那 一些 孩子们 称呼 事物

有些孩子会这样称呼事物。

[ðeɪv] ['nevər] [siːn] , " [əb'sɜːrd] !
**They've never seen , " absurd !**
他们有 绝不 已见 , " 荒诞 !

他们从未见过"荒谬！"

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [dauts] [ʌv; əv] [truː] [θɪŋz] ,
**" And have their doubts of true things ,**
" 和 有 他们的 疑虑 的 真的 事物 ,

"他们对真理抱有怀疑，

[ænd; ənd][wəʊnt] [bɪ'liːv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
**And won't believe , because**
和 惯于 相信 , 因为

而且他们不会相信，因为

[ðeɪ] [seɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [nuː] [θɪŋz] ,
**They say , " If you but knew things ,**
他们 说 , " 如果 你 但 知道 事物 ,

他们说："如果你知道一些事情，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sæntə] ['klɔz] !
**There is no Santa Claus !**
那里 是 不 圣诞老人 克劳斯 !

根本没有圣诞老人！

" ['grænfɑːðər] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [hɪm; ɪm] ,
**" Grandfather says he knows him ,**
" 祖父 说道 他 知道 他 ,

"爷爷说他认识他，

[ænd; ənd] [siːz] [hɪm; ɪm] ['evri] [jɪr] ,
**And sees him every year ,**
和 看到 他 每一个 年 ,

每年都能见到他。

[ænd; ənd]['sæntə]['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm]
**And Santa often shows him**
和 圣诞老人 经常 演出 他

圣诞老人经常带他去看他。

[ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪr] ;
**The playthings he brings here ;**
这 玩具 他 带来 这里 ;

他带来的玩具；

[hiː; hi] [sez] , [tuː] , ['sæntə][toʊld][hɪm; ɪm]
**He says , too , Santa told him**
他 说道 , 也 , 圣诞老人 讲述 他

他还说，圣诞老人也告诉过他。

[ɪf] ['eni]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
**If any girls and boys**
如果 任何 女孩们 和 男孩们

如果有男孩女孩的话

[læf] [æt; ət][ænd; ənd][wəʊnt][ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm] ,
**Laugh at and won't uphold him ,**
笑 在 和 惯于 坚持 他 ,

嘲笑他，不会支持他。

[ðeɪl] [nɑːt][get]['eni] [tɔɪz] ! [ - ]
**They'll not get any toys ! [ 98 ]**
他们会 不是 得到 任何 玩具 ! [ - ]

他们什么玩具也得不到！[98]

[sleɪ] - ['belz]
**SLEIGH - BELLS**
雪橇 - 铃铛

雪橇铃铛

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle , tinkle , tinkle !**
叮当 , 小便 , 小便 !

叮叮当，叮叮当！

['hæpi] ['wɪntər] - [taɪm] !
**Happy winter - time !**
快乐的 冬天 - 时间 !

冬日快乐！

['beɪbiːz] [aɪz] [ə; eɪ] - ['twɪŋk(ə)l] ,
**Baby's eyes a - twinkle ,**
婴儿的 眼睛 一个 - 闪烁 ,

宝宝的眼睛闪闪发光，

[hɪr] [ðə; ði] [sleɪ] - ['belz] [tʃaɪm] !
**Hear the sleigh - bells chime !**
听到 这 雪橇 - 铃铛 钟声 !

听，雪橇铃铛在响！

[iːtʃ] [wʌn] [rɪŋz] [ə; eɪ] ['meri]
**Each one rings a merry**
每个 一 戒指 一个 欢乐

每只都发出欢快的铃声

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
**Ting - a - ling - a - ling !**
婷 - 一个 - 凌 - 一个 - 凌 !

叮铃铃！

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪ] - [bel] ['feri]
**For a sleigh - bell fairy**
为了 一个 雪橇 - 钟 仙女

献给雪橇铃铛仙子

['haɪdz][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɪŋ] .
**Hides inside to sing .**
隐藏 里面 到 唱歌 .

躲在里面唱歌。

[siː] [ðem; ðəm] [kweɪk] [ænd; ənd]['kwɪvər] ,
**See them quake and quiver ,**
看 他们 地震 和 颤动 ,

看他们颤抖不已，

[ʌp] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [tɔːst] ,
**Up and downward tossed ,**
向上 和 向下 抛掷 ,

向上抛掷和向下抛掷，

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ʃɪvər]
**Seems as if they shiver**
似乎 作为 如果 他们 颤抖

他们似乎在发抖

[ɪn][ðə; ði] ['nɪpɪŋ] [frɔːst] !
**In the nipping frost !**
在 这 轻咬 霜 !

在刺骨的寒风中!

['ʃɪvər] ['ɪntuː] ['læftər] ,
**Shiver into laughter ,**
颤抖 进入 笑声 ,

笑出声来，浑身颤抖

['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [elvz] !
**Jolly little elves !**
乔利 小的 精灵 !

快乐的小精灵们!

[tɪl] [wiː; wi] [læf] [ˌðer'æftər] ,
**Till we laugh thereafter ,**
直到 我们 笑 此后 ,

直到我们之后都开怀大笑。

['meri] [æz; əz] [ðəm'selvz] ! [ - ]
**Merry as themselves ! [ 99 ]**
欢乐 作为 他们自己 ! [ - ]

兴高采烈! [99]

[ðə; ði] [red] - [bɜːrd]
**THE RED - BIRD**
这 红色的 - 鸟

红鸟

[swept] ['laɪtli] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
**Swept lightly by the south wind**
扫荡 轻轻 经过 这 南 风

被南风轻轻吹拂

[ðə; ði][elm] - [liːvz] ['sɔːftli] [stɜːrd] ,
**The elm - leaves softly stirred ,**
这 榆树 - 树叶 轻轻 搅拌 ,

榆树叶轻轻摇曳,

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [peɪl] [griːn] ['klʌstərz]
**And in their pale green clusters**
和 在 他们的 苍白 绿色的 集群

它们簇拥成淡绿色的

[ðer; ðər] ['streɪtˌweɪ] [bluːmd] [ə; eɪ][bɜːrd] !
**There straightway bloomed a bird !**
那里 立刻 盛开 一个 鸟 !

那里立刻出现了一只鸟!

[hɪz; ɪz] ['glɑːsi] ['fɛðɝz] ['glɪsənd]
**His glossy feathers glistened**
他的 光滑 羽毛 闪闪发光

他那闪亮的羽毛熠熠生辉

[wɪð; wɪθ] [daɪz] [æz; əz] ['rɪtʃli] [red]
**With dyes as richly red**
和 染料 作为 丰富 红色的

染料呈浓郁的红色

[æz; əz] ['eni] ['tu:lɪp] ['fleɪmɪŋ]
**As any tulip flaming**
作为 任何 郁金香 炽盛

就像任何燃烧的郁金香

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bed] .
**From out the garden bed .**
从 出去 这 花园 床 .

从花园苗圃里。

[bʌt; bət] [ɑ:] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [t'ju:lɪps] ,
**But ah , unlike the tulips ,**
但 啊 , 与此不同 这 郁金香 ,

但是，啊，与郁金香不同的是，

[ɪn] ['dʒɔɪəs] [streɪn] , [er] [lɔ:ŋ] ,
**In joyous strain , ere long ,**
在 欢乐 拉紧 , 埃雷 长的 ,

在欢快的节奏中，不久，

[ðɪs] [red] - [bɜ:rd] ['flaʊər] [ən'foʊldəd]
**This red - bird flower unfolded**
这 红色的 - 鸟 花 展开

这朵红鸟花绽放了

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['goʊldən] [sɔ:ŋ] ! [ - ]
**A heart of golden song ! [ 100 ]**
一个 心 的 金的 歌曲 ! [ - ]

一颗金子般的心！[100]

[waɪld] [bi:sts]
**WILD BEASTS**
荒野 野兽

野兽

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['laɪən]
**I will be a lion**
我 将要 是 一个 狮子

我将成为一头狮子

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ber] ,
**And you shall be a bear ,**
和 你 将 是 一个 熊 ,

你将成为一头熊，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [den]
**And each of us will have a den**
和 每个 的 我们 将要 有 一个 丹

我们每个人都会有一个巢穴

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['nɜ:rsəri] [tʃer] ;
**Beneath a nursery chair ;**
下面 一个 苗圃 椅子 ;

在育婴椅下面；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [graʊl] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [graʊl] ,
**And you must growl and growl and growl ,**
和 你 必须 咆哮 和 咆哮 和 咆哮 ,

你必须咆哮、咆哮、再咆哮，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɔ:r] [ænd; ənd] [rɔ:r] ,
**And I will roar and roar ,**
和 我 将要 吼 和 吼 ,

我将咆哮，咆哮，

[ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] , [ðen] — [juːl] [graʊl] [ə'gen] ,
**And then — why , then — you'll growl again ,**
和 然后 — 为什么 , 然后 — 你会 咆哮 再次 ,

然后——为什么，然后——你又会发出低吼声，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɔːr] [sʌm; səm] [mɔːr] ! [ - ]
**And I will roar some more ! [ 101 ]**
和 我 将要 吼 一些 更多的 ! [ - ]

我还要继续咆哮！[101]

['werfɔːr] [wɪŋz] ?
**WHEREFORE WINGS ?**
因此 翅膀 ?

翅膀在哪里?

['haɪˌhoʊ] , ['spæroʊ] !
**Heigho , sparrow !**
海戈 , 麻雀 !

嘿哟，麻雀!

['rekləs] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ;
**Reckless of the rain ;**
鲁莽 的 这 雨 ;

不顾风雨;

[wen] [tʃɪl] [ðə; ði] ['tʃɪrləs] [wɪnd] [grəuz] ,
**When chill the cheerless wind grows ,**
什么时候 寒意 这 冷冷清清 风 生长 ,

寒风渐起，令人沮丧。

[tʃɜːrp] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] !
**Chirping might and main !**
啁啾声 可能 和 主要的 !

啁啾声的力量和主要作用!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɔːt] , [ðen] , [wen] [ðə; ði][roʊz]
**Is it naught , then , when the rose**
是 它 零 , 然后 , 什么时候 这 玫瑰

那么，当玫瑰凋零时，一切是否都毫无意义呢?

[bloʊz] [ə'gen] ?
**Blows again ?**
打击 再次 ?

又炸了?

['biːtɪŋ] , ['sliːtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['drægld] [koʊt] !
**Beating , sleeting on your draggled coat !**
殴打 , 雨夹雪 在 你的 拖着 外套 !

雨夹雪打在你破旧的外套上!

['ʃʊrli] , - [tɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draʊn]
**Surely , ' tis enough to drown**
一定 , - 的 足够的 到 溺水

这肯定足以淹死

['eni] ['hæpi] [noʊt]
**Any happy note**
任何 快乐的 笔记

任何快乐的音符

['nestlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['daʊni] [braʊn]
**Nestling in that downy brown**
雏鸟 在 那 绒毛状 棕色的

依偎在那片绒毛般的棕色

['lɪt(ə)l] [θroʊt] .
**Little throat .**
小的 喉 .

小喉咙。

[ɑ:] [ˌem 'i:] , ['spæroʊ] !
**Ah me , sparrow !**
啊 我 , 麻雀 !

啊，我，麻雀！

[hæd; həd][aɪ][bʌt; bət][jʊr; jər] ['paʊər] ,
**Had I but your power ,**
有 我 但 你的 力量 ,

若我拥有你的力量，

[θɪŋk] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [sli:t]
**Think you in the freezing sleet**
思考 你 在 这 冷冻 霰

想象一下你身处冰冷的雨夹雪中

[aɪ] [wʊd] [weɪst] [æn; ən]['aʊər] ?
**I would waste an hour ?**
我 会 浪费 一个 小时 ?

我会浪费一个小时吗?

— [aɪ'd] [sɪŋ] [maɪ] [swi:təst] [tu:; tə][ə; eɪ] [swi:t]
**— I'd sing my sweetest to a sweet**
— ID 唱歌 我的 最甜美的 到 一个 甜的

我会为甜美的你唱我最甜美的歌

['ɔrɪndʒ] ['flaʊər] ! [ - ]
**Orange flower ! [ 102 ]**
橙子 花 ! [ - ]

橙花！[102]

[bæskɪŋ]
**BASKING**
晒太阳

晒太阳

['frɔ:sti] ['wɪntər] [tʃeɪst] [ə'weɪ]
**Frosty winter chased away**
霜冻 冬天 追逐 离开

严寒的冬天已然远去

[baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest][sʌn] ,
**By the blessed sun ,**
经过 这 蒙福 太阳 ,

以太阳之名，

[daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:ks]
**Down upon the garden walks**
向下 之上 这 花园 散步

沿着花园小径向下走

[bæskɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
**Basking has begun .**
晒太阳 有 开始 .

晒太阳的季节开始了。

[oʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] , ['hæpi] [hi:t] !
**Oh , the happy , happy heat !**
哦 , 这 快乐的 , 快乐的 热 !

啊，这令人愉悦的炎热天气！

[haʊ] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [stɜːr] ,
**How** **the** **pulses** **stir** **,**
如何 这 脉冲 搅拌 ,

脉搏如何搅动，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [bɪ'niːθ]
**How** **it** **warms** **the** **hearts** **beneath**
如何 它 温暖 这 心 下面

它如何温暖人心

['lɪt(ə)l] [koʊts] [ʌv; əv] [fɜːr] !
**Little** **coats** **of** **fur** **!**
小的 外套 的 毛皮 !

毛茸茸的小外套!

[oʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] ['pʊsi] - [kæts] !
**Oh** **,** **the** **happy** **pussy** **-** **cats** **!**
哦 , 这 快乐的 猫 - 猫 !

哦，快乐的小猫咪们!

[deɪz] [tuː; tə] [doʊz] [ænd; ənd] [doʊz] ,
**Days** **to** **doze** **and** **doze** **,**
天 到 瞌睡 和 瞌睡 ,

昏昏欲睡的日子，

[ænd; ənd] [wʌt] ['plez(ə)nt] [driːmz] [ðeɪ] [driːm]
**And** **what** **pleasant** **dreams** **they** **dream**
和 什么 令人愉快的 梦境 他们 梦

他们做了多么美好的梦啊!

['oʊnli] ['pʊsi] [noʊz] . [ - ]
**Only** **pussy** **knows** **.** **[** **103** **]**
仅有的 猫 知道 . [ - ]

只有猫咪才知道。[103]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [meɪ] - ['bæskɪt] [fɔːr; fər] ['beɪbi] ['ægnəs]
**WITH** **A** **MAY** **-** **BASKET** **FOR** **BABY** **AGNES**
和 一个 可能 - 篮子 为了 婴儿 阿格尼斯

带着给小艾格尼丝的五月花篮

[piːtʃ] - [bʌdz] [tuː; tə] [miːt] [ðiː] ,
**Peach** **-** **buds** **to** **meet** **thee** **,**
桃 - 花蕾 到 见面 你 ,

桃芽与你相遇，

[ 'rəubinz ] [tuː; tə] [griːt] [ðiː] ,
**Robins** **to** **greet** **thee** **,**
知更鸟 到 迎接 你 ,

知更鸟向你问好，

[heɪ] , ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] !
**Hey** **,** **little** **Sweetheart** **!**
嘿 , 小的 亲爱的 !

嘿，小甜心!

[ænd; ənd] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [heɪ] !
**and** **May** **morning** **,** **hey** **!**
和 可能 早晨 , 嘿 !

五月的早晨，嘿!

['sʌnbiːm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [taɪm] ,
**Sunbeam** **and** **sing** **time** **,**
阳光 和 唱歌 时间 ,

阳光和歌唱时光，

['blu:bɜ:rd][ænd; ənd] [wɪŋ] [taɪm] ,
**Bluebird** **and** **wing** **time** **,**
蓝鸟 和 翼 时间 ,

蓝知更鸟和展翅时光，

[ðɪs] [taɪm][ɪz] [kɪs] [taɪm][fɔ:r; fər] ['swi:tˌhɑ:ts] , [aɪ][seɪ] !
**This** **time** **is** **kiss** **time** **for** **sweethearts** **,** **I** **say** **!**
这 时间 是 吻 时间 为了 甜心们 , 我 说 !

我说，现在是情侣们亲吻的时刻!

['dɪrɪst] , [gɑ:d] [bles] [ði:] ,
**Dearest** **,** **God** **bless** **thee** **,**
亲爱的 , 上帝 保佑 你 ,

亲爱的，愿上帝保佑你。

[foʊld][ænd; ənd] [kə'res] [ði:] ,
**Fold** **and** **caress** **thee** **,**
折叠 和 抚摸 你 ,

拥抱你，爱抚你，

['ʌntəˌ'ʌntu][ðaɪ]['kreɪd(ə)l] [meɪ] [gʊd] ['fɛəriz] [flai] !
**Unto** **thy** **cradle** **may** **good** **fairies** **fly** **!**
到 你的 摇篮 可能 好的 仙女 飞 !

愿善良的仙女飞到你的摇篮!

['fɔ:rtʃən] [bi:; bi] [fer] [fɔ:r; fər] [ði:] ,
**Fortune** **be** **fair** **for** **thee** **,**
财富 是 公平的 为了 你 ,

愿好运眷顾你，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [prer] [fɔ:r; fər] [ði:] ,
**This** **is** **my** **prayer** **for** **thee** **,**
这 是 我的 祷告 为了 你 ,

这是我为你祈祷的，

['lʌləbaɪ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] - [baɪ] ! [ - ]
**Lullaby** **,** **little** **one** **,** **hush** **-** **a** **-** **by** **-** **bye** **!** **[** **104** **]**
催眠曲 , 小的 一 , 嘘 - 一个 - 经过 - 再见 ! [ - ]

摇篮曲，小宝贝，嘘——再见！[104]

[soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʌv] [naʊ]
**So** **for** **a** **love** **now**
所以 为了 一个 爱 现在

所以，为了现在的爱情

['toʊkən] [ˌðer'ʌv] [naʊ] ,
**Token** **thereof** **now** **,**
令牌 其中 现在 ,

现在就是它的象征，

[swi:t] , [si:] [ðɪs] ['taɪni] [meɪ] - ['bæskɪt] [aɪ] [brɪŋ] ;
**Sweet** **,** **see** **this** **tiny** **May** **-** **basket** **I** **bring** **;**
甜的 , 看 这 微小的 可能 - 篮子 我 带来 ;

真可爱，看看我带来的这个小小的五月花篮;

['pəʊzi:z][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
**Posies** **to** **play** **with** **,**
花束 到 玩 和 ,

可供玩耍的花束

[pɪŋks][tu:; tə][bi:; bi] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ,
**Pinks** **to** **be** **gay** **with** **,**
粉色 到 是 同性恋 和 ,

粉色系，适合同性恋，

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ！[ - ]
**Dear little baby of sunshine and spring ! [ 105 ]**
亲爱的 小的 婴儿 的 阳光 和 春天 ！[ - ]

阳光和春天的可爱小宝贝！[105]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nest]
**THE LITTLE NEST**
这 小的 巢

小巢

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [hɔ:nts] [ˌem 'i:] ;
**A little picture haunts me ;**
一个 小的 图片 闹鬼的地方 我 ;

一张小照片一直萦绕在我心头;

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ænd; ənd] [kʌmz] [ə'gen] ;
**It comes and comes again ;**
它 来 和 来 再次 ;

它反复出现;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['taɪni]['bɝ:dz] - [nest] ,
**It is a tiny bird's - nest ,**
它 是 一个 微小的 鸟类 - 巢 ,

这是一个很小的鸟巢,

[ɔ:l] ['rægɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
**All ragged from the rain .**
全部 破烂不堪 从 这 雨 .

都被雨淋得破破烂烂的。

[ˌaɪ 'ti:] [klɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][bɜ:rtʃ] - [tri:]
**It clings within a birch - tree**
它 黏附 之内 一个 桦木 - 树

它依附在一棵白桦树上

[ə'pɑ:n][ðə; ði] - [edʒ] ,
**Upon the moorland's edge ,**
之上 这 - 边缘 ,

在荒原边缘,

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bærən] ['bræntʃɪz] ,
**Between the barren branches ,**
之间 这 荒芜 分支 ,

在光秃秃的树枝间,

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [sedʒ] .
**Above the swaying sedge .**
多于 这 摇晃 苅 .

在摇曳的莎草之上。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [greɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,
**The sky is gray behind it ,**
这 天空 是 灰色的 在后面 它 ,

它身后的天空是灰色的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['waɪndz] [bloʊ] ,
**And when the north winds blow ,**
和 什么时候 这 北 风 吹 ,

当北风吹起时,

[ðə; ði][bɜ:rtʃ] - [tri:] [bendz] [ænd; ənd] ['ʃɪvəz] ,
**The birch - tree bends and shivers ,**
这 桦木 - 树 弯曲 和 颤抖 ,

白桦树弯曲颤抖,

[ænd; ənd] [tɔsiz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

| And | tosses | to | and | fro | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抛掷 | 到 | 和 | 弗 | . |

来回翻滚。

[aɪ]['wʌndər] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ðem; ðəm] ,

| I | wonder | , | does | it | haunt | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | , | 做 | 它 | 出没 | 他们 | , |

我想知道，这件事是否会一直困扰着他们。

[ðə; ðiː][bɜːrdz][ðæt] [fluː] [ə'weɪ] ?

| The | birds | that | flew | away | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 那 | 飞翔 | 离开 | ? |

那些飞走的鸟儿?

[ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| And | will | they | come | to | seek | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 他们 | 来 | 到 | 寻找 | 它 | , |

他们会来寻找它吗?

[sʌm; səm] ['sʌni] ['sʌmər] [deɪ] ? [ - ]

| Some | sunny | summer | day | ? | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 阳光明媚 | 夏天 | 天 | ? | [ | - | ] |

某个阳光明媚的夏日? [106]

[aɪ]['wʌndər] , [dʌz] [sʌm; səm] ['redbrest]

| I | wonder | , | does | some | redbreast |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | , | 做 | 一些 | 红胸鸟 |

我想知道，有些红胸知更鸟会这样做吗?

[ə'pɑːn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [baʊ] ,

| Upon | an | orange | - | bough | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 橙子 | - | 买 | , |

在橘子枝上，

[stɪl] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pleɪnli]

| Still | picture | it | as | plainly |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 图片 | 它 | 作为 | 显然 |

仍然把它想象成很清晰的样子

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

| As | I | can | see | it | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 能 | 看 | 它 | 现在 | ? |

我现在看到的是这样吗?

[ɑː] [ˌem 'iː] !

| Ah | me | ! |
|---|---|---|
| 啊 | 我 | ! |

啊，我!

[aɪ] [wʊd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

| I | would | forget | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 忘记 | 它 | , |

我会忘记的。

[jet] [stɪl] , [wɪð; wɪθ] [sens] [ʌv; əv][peɪn] ,

| Yet | still | , | with | sense | of | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 仍然 | , | 和 | 感觉 | 的 | 疼痛 | , |

然而，仍然带着痛苦的感觉，

[aɪ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['bɜ˞ːdz] - [nest]

| I | see | this | little | bird's | - | nest |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 这 | 小的 | 鸟类 | - | 巢 |

我看到了这个小鸟巢

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn] . [ - ]
**Within the driving rain . [ 107 ]**
之内 这 驾驶 雨 . [ - ]

在瓢泼大雨中。[107]

['krɪsməs] ['kændlz]
**CHRISTMAS CANDLES**
圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [kʌmz] [ə'gen]
**When the Christ - child comes again**
什么时候 这 基督 - 孩子 来 再次

当圣婴再次降临

['sɔ:ftli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] - [naɪt] ,
**Softly down the street to - night ,**
轻轻 向下 这 街道 到 - 夜晚 ,

今晚轻轻地沿着街道走去，

['twɪŋklɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn]
**Twinkling through the window pane**
闪烁 通过 这 窗户 窗格

透过窗玻璃闪烁

[let] ['aʊər; ɑ:r] ['kændlz] [ʃed] [ðer; ðər] [laɪt] .
**Let our candles shed their light .**
让 我们的 蜡烛 棚 他们的 光 .

让我们的蜡烛散发光芒。

[ðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:r; ər][dɑ:rk] [ə'bʌv]
**Though the clouds are dark above**
尽管 这 云 是 黑暗的 多于

尽管头顶乌云密布。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][stɑ:rz][ɑ:r; ər][dɪm] ,
**And the golden stars are dim ,**
和 这 金的 明星 是 暗淡 ,

金色的星星也黯淡了。

[wi:; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lʌv]
**We can tell Him of our love**
我们 能 告诉 他 的 我们的 爱

我们可以向他倾诉我们的爱

[ɪf] [wi:; wi] [set] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
**If we set a light for Him .**
如果 我们 放 一个 光 为了 他 .

如果我们为他点亮一盏灯。

[oʊ] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] [kraɪst] - [tʃaɪld] [dɪr] ,
**Oh , the blessed Christ - child dear ,**
哦 , 这 蒙福 基督 - 孩子 亲爱的 ,

哦，蒙福的圣婴耶稣，亲爱的，

[ɪn][hɪz; ɪz][roʊb][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ,
**In His robe of shining white ,**
在 他的 长袍 的 灼灼 白色的 ,

祂身穿洁白闪亮的袍子，

[let] ['aʊər; ɑ:r] ['kændlz] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɪr]
**Let our candles give Him cheer**
让 我们的 蜡烛 给 他 欢呼

愿我们的蜡烛带给他喜乐

[æz; əz][hiː; hi][ ˈpaːsiz ][baɪ][tuː; tə] - [naɪt] ! [ - ]
**As He passes by to - night ! [ 108 ]**
作为 他 通过 经过 到 - 夜晚 ! [ - ]

今晚祂经过这里！[108]

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [triː]
**A SONG OF THE CHRISTMAS - TREE**
一个 歌曲 的 这 圣诞节 - 树

圣诞树之歌

[ˈkrɪsməs] [ˈkændlz]
**CHRISTMAS CANDLES**
圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lʌv]
**We can tell Him of our love**
我们 能 告诉 他 的 我们的 爱

我们可以向他倾诉我们的爱

[ɪf] [wiː; wi][set][ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**If we set a light for Him .**
如果 我们 放 一个 光 为了 他 .

如果我们为他点亮一盏灯。

[həˈrɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [triː]
**for the Christmas - tree**
为了 这 圣诞节 - 树

圣诞树

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈglɔːri][ænd; ənd] [ˈglɪtər] [ænd; ənd] [ˈmɪstəri] !
**With its glory and glitter and mystery !**
和 它是 荣耀 和 闪光 和 神秘 !

它拥有辉煌、璀璨和神秘！

[ɪts] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ˈkændlz] [ðæt] [bʌd][ænd; ənd] [bluːm]
**Its twinkling candles that bud and bloom**
它是 闪烁 蜡烛 那 芽 和 盛开

它闪烁的烛光，含苞待放，绽放绽放。

[laɪk] [streɪndʒ] [braɪt] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ ˈdaːkənd ] [ruːm] ,
**Like strange bright flowers in the darkened room ,**
喜欢 奇怪的 明亮的 花朵 在 这 变暗 房间 ,

就像昏暗房间里奇异明亮的花朵，

[ɪts] [ˈglɪsnɪŋ] [goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [bɔːlz] ,
**Its glistening gold and silver balls ,**
它是 闪闪发光 金子 和 银 球 ,

它闪闪发光的金银球，

[ɪts][ˈkændi] [keɪnz] [ænd; ənd][ɪts] [bluː] - [aɪd] [ˈdɑːlz] ,
**Its candy canes and its blue - eyed dolls ,**
它是 糖果 拐杖 和 它是蓝色的 - 眼睛 娃娃 ,

它的拐杖糖和蓝眼睛的娃娃，

[ðə; ði] ['ʃʊgəri] [fruːts] [ˌaɪ 'tiː] [berz] ， — [fɔːr; fər][oʊ] ，

| The | sugary | fruits | it | bears | , | — | for | oh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 含糖的 | 水果 | 它 | 熊 | ， | — | 为了 | 哦 | ， |

它结出的甜美果实，——哦，

[wer] [els] [duː] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [swiːt'miːts] [groʊ] ? —

| Where | else | do | such | wonderful | sweetmeats | grow | ? | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 别的 | 做 | 这样的 | 精彩的 | 甜食 | 生长 | ? | — |

还有哪里能找到如此美味的甜食呢?

[ɪts] ['tæsld] [hɔːrnz][ænd; ənd][ɪts] [pɑːp] - [kɔːrn] [strɪŋz]

| Its | tasseled | horns | and | its | pop | - | corn | strings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 带流苏的 | 角 | 和 | 它是流行音乐 | | - | 玉米 | 字符串 |

它那缀满流苏的角和它那爆米花般的丝线

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['mɪriəd] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] !

| And | all | its | myriad | marvelous | things | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 它是 | 无数 | 奇妙 | 事物 | ! |

以及它所有数不胜数的奇妙事物!

[oʊ] - [hoʊ] !

| O | - | ho | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | - | 何 | ! |

哦吼!

[ænd; ənd] [ɑː] - [hɑː] !

| and | ah | - | ha | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 啊 | - | 哈 | ! |

啊哈!

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪp] [hə'rɑː] !

| And | a | hip | hurrah | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 时髦的 | 欢呼 | ! |

太棒了!

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

| For | our | dear | and | beautiful | tree | , | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 亲爱的 | 和 | 美丽的 | 树 | , | 因为 |

为了我们亲爱的、美丽的树，因为

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [ 'gaːdnz ] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [ - ]

| It | grew | in | the | gardens | of | Santa | Claus | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 圣诞老人 | 克劳斯 | [ | - | ] |

它生长在圣诞老人的花园里[109]

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [sleɪ]

| And | he | brought | it | here | in | his | reindeer | sleigh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 带来 | 它 | 这里 | 在 | 他的 | 驯鹿 | 雪橇 |

他用驯鹿雪橇把它运到了这里。

[frʌm; frəm]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] !

| From | ever | and | ever | so | far | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 曾经 | 和 | 曾经 | 所以 | 远的 | 离开 | ! |

来自遥远遥远的地方!

[soʊ] , ['tʃɪldrən] ， [kʌm] ，[let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ]

| So | , | children | , | come | , | let | us | make | a | ring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 孩子们 | , | 来 | , | 让 | 我们 | 制作 | 一个 | 戒指 |

孩子们，来，我们一起做一个戒指

[ænd; ənd][ɔːl][klæsp][hændz][æz; əz][wiː; wi] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

| And | all | clasp | hands | as | we | dance | and | sing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 搭扣 | 双手 | 作为 | 我们 | 舞蹈 | 和 | 唱歌 |

我们手牵着手，边跳舞边唱歌。

[tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [naɪt]
**To** **the** **blessed** **tree** **and** **the** **blessed** **night**
到 这 蒙福 树 和 这 蒙福 夜晚

致那棵神圣的树和那神圣的夜晚

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kændlz] - [laɪt] !
**When** **the** **Christ** **-** **child** **walks** **in** **the** **candles** **'** **light** **!**
什么时候 这 基督 - 孩子 散步 在 这 蜡烛 - 光 !

当圣婴耶稣在烛光中行走!

[hə'rɑː] !
**Hurrah** **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
**Hurrah** **!**
欢呼 !

欢呼!

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː]
**for** **the** **Christmas** **-** **tree**
为了 这 圣诞节 - 树

圣诞树

[ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
**That** **Santa** **Claus** **brought** **to** **you** **and** **me** **!**
那 圣诞老人 克劳斯 带来 到 你 和 我 !

那是圣诞老人送给你我的礼物!

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər][æks] —
**He** **cut** **it** **down** **with** **a** **silver** **axe** **—**
他 切 它 向下 和 一个 银 斧头 —

他用一把银斧把它砍倒了——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪljən] [pæks] ! —
**There's** **a** **tree** **in** **each** **of** **his** **million** **packs** **!** **—**
有 一个 树 在 每个 的 他的 百万 包装 ! —

他的一百万个包裹里，每个包裹里都有一棵树!

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ]
**And** **carried** **it** **safely** **over** **the** **snow**
和 携带 它 安全 超过 这 雪

他安全地把它扛过了雪地。

[ænd; ənd] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
**And** **down** **our** **chimney** **and** **here** **,** **you** **know** **;**
和 向下 我们的 烟囱 和 这里 , 你 知道 ;

然后顺着我们的烟囱流下来，就到了这里，你知道的;

[ɪts]['goʊldən]['kɔbˌwebz] [ðæt] [glɪnt][ænd; ənd] [gliːm]
**Its** **golden** **cobwebs** **that** **glint** **and** **gleam**
它是 金的 蜘蛛网 那 闪烁 和 闪耀

它那闪闪发光的金色蛛网

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [driːm]
**He** **took** **from** **a** **lovely** **Christmas** **dream**
他 采取 从 一个 迷人的 圣诞节 梦

他从一个美好的圣诞梦中汲取灵感

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðem; ðəm]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] , [bɪ'hoʊld] ,
**And** **tangled** **them** **over** **it** **till** **,** **behold** **,**
和 纠缠不清 他们 超过 它 直到 , 看哪 ,

于是它们纠缠在一起，直到，瞧，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [laɪk][ðə; ði] [ˈfeɪbld] [fliːs] [ʌv; əv][goʊld] ! [ - ]
**It** **shines** **like** **the** **fabled** **Fleece** **of** **Gold** **!** **[** **110** **]**
它 闪耀 喜欢 这 传说中的 羊毛 的 金子 ! [ - ]

它像传说中的金羊毛一样闪闪发光！[110]

[oʊ] , [ˈsæntə] [ˈklɔz] , [hɪəz]
**Oh** **,** **Santa** **Claus** **,** **here's**
哦 , 圣诞老人 克劳斯 , 这里是

哦，圣诞老人，这是

[ə; eɪ] [θraɪs] [θriː] [tʃɪrz]
**A** **thrice** **three** **cheers**
一个 三次 三 干杯

三次欢呼

[fɔːr; fər] [ˈgɑːləndz] [griːn] [ænd; ənd] [ 'beriz ] [ʌv; əv] [red] ,
**For** **garlands** **green** **and** **berries** **of** **red** **,**
为了 花环 绿色的 和 浆果 的 红色的 ,

用绿色花环和红色浆果装饰，

[ænd; ənd][ˈmɪsltoʊˌmɪzltoʊ] [ˈklʌstərɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] ,
**And** **mistletoe** **clustering** **overhead** **,**
和 槲寄生 聚类 开销 ,

还有头顶上的槲寄生簇，

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈkrɪsməs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] !
**For** **the** **joy** **of** **our** **Christmas** **festival** **!**
为了 这 喜悦 的 我们的 圣诞节 节日 !

为了我们圣诞节的欢乐！

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [triː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] !
**But** **our** **beautiful** **tree** **,** **it** **is** **best** **of** **all** **!**
但 我们的 美丽的 树 , 它 是 最好的 的 全部 !

但我们这棵美丽的树，才是最棒的！

[ænd; ənd] [ˈsɜːrklɪŋ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeri] [rɪŋ]
**And** **circling** **still** **in** **a** **merry** **ring**
和 盘旋 仍然 在 一个 欢乐 戒指

他们依然欢快地围成一圈。

[wiːl] [stɪl] [klæsp][hændz][æz; əz][wiː; wi] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
**We'll** **still** **clasp** **hands** **as** **we** **dance** **and** **sing**
出色地 仍然 搭扣 双手 作为 我们 舞蹈 和 唱歌

我们依然会手牵着手，边跳舞边唱歌

[tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [naɪt]
**To** **the** **blessed** **tree** **and** **the** **blessed** **night**
到 这 蒙福 树 和 这 蒙福 夜晚

致那棵神圣的树和那神圣的夜晚

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kændlz] - [laɪt] !
**When** **the** **Christ** **-** **child** **walks** **in** **the** **candles** **'** **light** **!**
什么时候 这 基督 - 孩子 散步 在 这 蜡烛 - 光 !

当圣婴耶稣在烛光中行走！

[həˈrɑː] !
**Hurrah** **!**
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑː] !
**Hurrah** **!**
欢呼 !

欢呼！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] !
**for** **the** **Christmas** **-** **tree** **!**
为了 这 圣诞节 - 树 !

为了圣诞树!

[ænd; ənd] [lʊk] , [oʊ] [lʊk] [tuː; tə][ɪts][tɪp][ænd; ənd] [siː]
**And** **look** **,** **O** **look** **to** **its** **tip** **and** **see**
和 看 , 哦 看 到 它是 提示 和 看

瞧，瞧，看看它的尖端。

[ðə; ði] ['feðəri] [slɪm][fɜːr] [liːvz] [ænd; ənd] [wer] ,
**The** **feathery** **slim** **fir** **leaves** **and** **where** **,**
这 羽毛状的 苗条的 冷杉 树叶 和 在哪里 ,

纤细如羽毛的冷杉叶子，以及它们所在的地方，

[ɪn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [baʊz] , [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fer]
**In** **the** **topmost** **boughs** **,** **is** **the** **image** **fair**
在 这 最顶层 树枝 , 是 这 图像 公平的

在最顶端的树枝上，图像是否公平

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['nestlɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [griːn]
**Of** **the** **Christ** **-** **child** **nestling** **amid** **the** **green**
的 这 基督 - 孩子 雏鸟 之中 这 绿色的

圣婴依偎在绿荫之中

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊnz] [ðæt] [piːp] [bɪ'twiːn] ! [ - ]
**And** **the** **little** **brown** **cones** **that** **peep** **between** **!** **[** **111** **]**
和 这 小的 棕色的 圆锥体 那 窥视 之间 ! [ - ]

还有从缝隙间探出头来的小棕色锥果！[111]

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ['glɪtərɪŋ] [braɪt]
**And** **high** **above** **Him** **glittering** **bright**
和 高的 多于 他 闪闪发光 明亮的

在祂上方，闪耀着光芒

[ə; eɪ][goʊld][stɑːr] ['spɑːklz] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪt] ,
**A** **gold** **star** **sparkles** **with** **golden** **light** **,**
一个 金子 星星 闪光 和 金的 光 ,

一颗金星闪耀着金色的光芒，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] , [æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
**And** **we** **children** **think** **,** **as** **we** **gaze** **on** **them** **,**
和 我们 孩子们 思考 , 作为 我们 目光 在 他们 ,

我们孩子看着它们时会想，

[ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][stɑːr][ʌv; əv] ['beθlihem] ,
**Of** **the** **wonderful** **Star** **of** **Bethlehem** **,**
的 这 精彩的 星星 的 伯利恒 ,

那颗奇妙的伯利恒之星，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [stɑːr]
**Of** **the** **lovely** **Star**
的 这 迷人的 星星

可爱的星星

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [fɑːr] ,
**And** **the** **Kings** **who** **far** **,**
和 这 国王 WHO 远的 ,

而那些遥远的君王们，

[oʊ] , [fɑːr] , [keɪm] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [beɪb] [ænd; ənd] [brɔːt]
**Oh** **,** **far** **,** **came** **seeking** **a** **Babe** **and** **brought**
哦 , 远的 , 来了 寻求 一个 宝贝 和 带来

哦，远道而来，寻找宝贝，并带来了

[ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sɔ:t] ,

| **Their** | **love** | **and** | **worship** | **to** | **Him** | **they** | **sought** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 爱 | 和 | 崇拜 | 到 | 他 | 他们 | 寻求 | , |

他们寻求对他的爱和敬拜，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gɪfts] , [æz; əz][ðə; ði] [gɪfts] [wi:; wi] [meɪk]

| **And** | **made** | **Him** | **gifts** | **,** | **as** | **the** | **gifts** | **we** | **make** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他 | 礼物 | , | 作为 | 这 | 礼物 | 我们 | 制作 |

我们把祂当作礼物，就像我们自己所献的礼物一样。

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['beɪbi:z] [seɪk] .

| **With** | **loving** | **hearts** | **for** | **that** | **Baby's** | **sake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爱 | 心 | 为了 | 那 | 婴儿的 | 清酒 | . |

为了那个宝宝，我们怀着一颗充满爱的心。

[oʊ] , [kʌm] , [kʌm] [ɔ:l] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [rɪŋ] !

| **Oh** | **,** | **come** | **,** | **come** | **all** | **,** | **and** | **join** | **the** | **ring** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 来 | , | 来 | 全部 | , | 和 | 加入 | 这 | 戒指 | ! |

哦，来吧，都来吧，加入这场盛宴!

[let] [ɔ:l][klæsp][hændz][æz; əz][wi:; wi] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

| **Let** | **all** | **clasp** | **hands** | **as** | **we** | **dance** | **and** | **sing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 全部 | 搭扣 | 双手 | 作为 | 我们 | 舞蹈 | 和 | 唱歌 |

让我们手拉手，一起跳舞唱歌

[tu:; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [naɪt]

| **To** | **the** | **blessed** | **tree** | **and** | **the** | **blessed** | **night** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 蒙福 | 树 | 和 | 这 | 蒙福 | 夜晚 |

致那棵神圣的树和那神圣的夜晚

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['kændlz] - [laɪt] ! [ - ]

| **When** | **the** | **Christ** | **-** | **child** | **walks** | **in** | **the** | **candles** | **'** | **light** | **!** | **[** | **112** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 基督 | - | 孩子 | 散步 | 在 | 这 | 蜡烛 | - | 光 | ! | [ | - | ] |

当圣婴在烛光中行走！[112]

['aʊər; ɑ:r] ['kɪtnz]

| **OUR** | **KITTENS** |
|---|---|
| 我们的 | 小猫 |

我们的小猫

['aʊər; ɑ:r] ['kɪtnz] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɔftəst] [fɜ:r] ,

| **Our** | **kittens** | **have** | **the** | **softest** | **fur** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 小猫 | 有 | 这 | 最柔软 | 毛皮 | , |

我们的小猫咪拥有最柔软的毛发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:təst] ['lɪt(ə)l] [pɜ:r] ,

| **And** | **the** | **sweetest** | **little** | **purr** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最甜美的 | 小的 | 呼噜声 | , |

还有那甜美的轻柔呼噜声，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [pɔ:z]

| **And** | **such** | **little** | **velvet** | **paws** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 小的 | 天鹅绒 | 爪子 |

还有那毛茸茸的小爪子

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [klɔ:z] ,

| **With** | **such** | **cunning** | **little** | **claws** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 狡猾 | 小的 | 爪子 | , |

长着如此狡猾的小爪子，

[ænd; ənd] [blu:] [aɪz] , [dʒʌst] [laɪk][ðə; ði][skaɪ] !

| **And** | **blue** | **eyes** | **,** | **just** | **like** | **the** | **sky** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蓝色的 | 眼睛 | , | 只是 | 喜欢 | 这 | 天空 | ! |

还有那双蓝眼睛，就像天空一样!

( [mʌst; məst] [ðeɪ] [tɜːrn] [griːn] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ? )

| ( | Must | they | turn | green | , | by | and | by | ? | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 必须 | 他们 | 转动 | 绿色的 | , | 经过 | 和 | 经过 | ? | ) |

（它们最终一定会变成绿色吗？）

[tuː] [ɑːr; ər] [straɪpt] [laɪk]['taɪgɝz] , [θriː]

| Two | are | striped | like | tigers | , | three |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 是 | 有条纹的 | 喜欢 | 老虎 | , | 三 |

其中两只像老虎一样有条纹，三只

[ɑːr; ər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kæn; kən][biː; bi] ,

| Are | as | black | as | black | can | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 黑色的 | 作为 | 黑色的 | 能 | 是 | , |

黑得不能再黑了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [soʊ][fæst][ænd; ənd] [pleɪ]

| And | they | run | so | fast | and | play |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 跑步 | 所以 | 快速地 | 和 | 玩 |

他们跑得很快，玩得也很好。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [geɪ] ,

| With | their | tails | , | and | are | so | gay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 尾巴 | , | 和 | 是 | 所以 | 同性恋 | , |

它们长着尾巴，而且非常快乐，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt]

| Is | it | not | a | pity | that |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 一个 | 遗憾 | 那 |

难道不觉得可惜吗?

[iːtʃ] [mʌst; məst] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] ? [ - ]

| Each | must | grow | into | a | cat | ? | [ | 113 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 必须 | 生长 | 进入 | 一个 | 猫 | ? | [ | - | ] |

它们都必须长成一只猫吗？[113]

[ɪn] [dʒʊ'laɪ]

| IN | JULY |
|---|---|
| 在 | 七月 |

七月份

[let] [ju: 'es][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['wɑːdi]

| Let | us | find | a | shady | wady |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 寻找 | 一个 | 阴凉 | 瓦迪 |

让我们找个阴凉的小路。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ;

| Pretty | little | brook | ; |
|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 小的 | 溪 | ; |

美丽的小溪;

[let] [ju: 'es][hæv; həv][sʌm; səm]['kændi]['hændi] ,

| Let | us | have | some | candy | handy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 有 | 一些 | 糖果 | 便利 | , |

我们准备些糖果吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] .

| And | a | picture | - | book | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 图片 | - | 书 | . |

还有一本图画书。

[ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [wiːl] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd]

| There | all | day | we'll | stay | and | play | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 全部 | 天 | 出色地 | 停留 | 和 | 玩 | 和 |

我们将在那里待上一整天，玩耍。

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [hiːt] ，
**Never mind the heat ，**
绝不 头脑 这 热 ，

别在意天气炎热，

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['gliːmɪŋ] ， ['striːmɪŋ] ，
**While the water gleaming ， streaming ，**
尽管 这 水 闪闪发光 ， 流媒体 ，

水面波光粼粼，潺潺流淌，

['rɪpəlz] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
**Ripples round our feet .**
涟漪 圆形的 我们的 脚 .

脚下泛起涟漪。

[ænd; ənd] [wiːl] ['gæðər] ['kɜːrli] ['pɜːrli]
**And we'll gather curly pearly**
和 出色地 收集 卷曲 珍珠般的

我们将收集卷曲的珍珠

['mʌsl] - ['ʃɛlz] [waɪl] [braɪt]
**Mussel - shells while bright**
蚌 - 贝壳 尽管 明亮的

贻贝壳明亮

['fraɪt(ə)nd] ['mɪnoʊz] [dɑːtɪŋ] ，['pɑːrtɪŋ] ，
**Frightened minnows darting ， parting ，**
害怕 小鱼 飞镖 ， 离别 ，

受惊的小鱼四处乱窜，四散逃开。

['skɜːri] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
**Scurry out of sight .**
疾走 出去 的 视线 .

赶紧躲起来。

[wʌt] [ɪf] ， [wʌt] [ɪf] ， — ['haɪˌhoʊ] !
**What if ， what if ， — heigho !**
什么 如果 ， 什么 如果 ， — 赫伊霍 !

如果，如果，——嘿!

[maɪ][oʊ] ! —
**my oh ! —**
我的 哦 ! —

我的天哪！——

[ɔːl][ðə; ði] " [ifs] " [wɜːr; wər] [truː] ，
**All the " ifs " were true ，**
全部 这 " 如果 " 是 真的 ，

所有"如果"都成立，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [wɪʃɪz] ，
**And the little fishes wishes ，**
和 这 小的 鱼 愿望 ，

小鱼儿们许下了愿望，

[naʊ] ， [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? [ - ]
**Now ， what would you do ? [ 114 ]**
现在 ， 什么 会 你 做 ? [ - ]

那么，你会怎么做? [114]

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
**A VALENTINE TO A LITTLE CHILD**
一个 情人节 到 一个 小的 孩子

致小朋友的情人节

[dɪr] [hɑːrt] , [ɑːn] [ðɪs] [θraɪs] - ['blesɪd; blest] [deɪ] ,

| Dear | heart | , | on | this | thrice | - | blessed | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 心 | , | 在 | 这 | 三次 | - | 蒙福 | 天 | , |

亲爱的，在这三重祝福的日子里，

[æn; ən] [ðaʊ] [maɪ] ['swiːthɑːrt] [biː; bi] ,

| An | thou | my | sweetheart | be | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 你 | 我的 | 亲爱的 | 是 | , |

愿你成为我的爱人，

[ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [baɪd] ['ɔːlweɪ]

| The | rose | of | love | shall | bide | alway |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玫瑰 | 的 | 爱 | 将 | 比德 | 总是 |

爱的玫瑰将永存

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [red] - [roʊz] [triː] .

| Upon | the | red | - | rose | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 红色的 | - | 玫瑰 | 树 | . |

在红玫瑰树上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt]

| And | in | the | garden | of | my | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 花园 | 的 | 我的 | 心 |

在我心的花园里

[soʊ] ['siːsləsli] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] ,

| So | ceaselessly | shall | shine | , |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 不停地 | 将 | 闪耀 | , |

它将永不熄灭地闪耀，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [wɪl] [noʊ] [ðaʊ] [ɑːrt]

| The | little | birds | will | know | thou | art |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 鸟类 | 将要 | 知道 | 你 | 艺术 |

小鸟们会知道你是谁

[maɪn] [oʊn] [truː] ['væləntaɪn] .

| Mine | own | true | Valentine | . |
|---|---|---|---|---|
| 矿 | 自己的 | 真的 | 情人节 | . |

我真正的情人。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bɪd] [ðem; ðəm] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ]

| And | I | will | bid | them | wing | and | sing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 出价 | 他们 | 翼 | 和 | 唱歌 |

我将命令他们展翅高飞，放声歌唱。

[tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] ['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] ,

| To | all | good | winds | that | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 好的 | 风 | 那 | 吹 | , |

致所有吹拂的顺风，

[ðæt] [tuː; tə] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ðeɪ] [brɪŋ]

| That | to | thy | little | feet | they | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 到 | 你的 | 小的 | 脚 | 他们 | 带来 |

它们来到你小小的脚边

[ɔːl] ['blesɪŋz] , ['iːv(ə)n] [soʊ] .

| All | blessings | , | even | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 祝福 | , | 甚至 | 所以 | . |

即便如此，依然是万幸。

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [aɪ] [wɪl] [koʊks] ,

| And | o'er | thy | cradle | I | will | coax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 你的 | 摇篮 | 我 | 将要 | 哄 | , |

我将哄你到摇篮边，

[baɪ] ['evri] ['lʌki] [tʃɑːrm] ,
**By every lucky charm ,**
经过 每一个 幸运的 魅力 ,

凭借每一个幸运符，

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [foʊks]
**The friendship of the fairy folks**
这 友谊 的 这 仙女 各位

仙子们的友谊

[tuː; tə][foʊld] [ðiː] [frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] . [ - ]
**To fold thee from all harm . [ 115 ]**
到 折叠 你 从 全部 伤害 . [ - ]

保护你免受一切伤害。[115]

[soʊ] [meɪ] [ðeɪ] ['hʌvər] [raʊnd] [ðaɪ] [hed]
**So may they hover round thy head**
所以 可能 他们 徘徊 圆形的 你的 头

愿它们盘旋在你头顶。

[ænd; ənd]['dʒentli] [ˌðerə'pɑːn] ,
**And gently thereupon ,**
和 轻轻地 于是 ,

然后轻轻地，

[æz; əz][dʌθ; dəθ][ðə; ði]['eɪprəl] ['sʌnʃaɪn] , [ʃed]
**As doth the April sunshine , shed**
作为 确实 这 四月 阳光 , 棚

如同四月的阳光，洒下光芒

[moʊst] ['greɪʃəs] ['benəzən] .
**Most gracious benison .**
最多 亲切 本尼森 .

最仁慈的祝福。

[ænd; ənd][ɔːl] [fer] [gɪfts] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [hæθ] ,
**And all fair gifts that Fortune hath ,**
和 全部公平的 礼物 那 财富 有 ,

以及命运所赐予的一切美好礼物，

[aɪl] [preɪ] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪs] [ðiːz] ,
**I'll pray she promise these ,**
患病的 祈祷 她 承诺 这些 ,

我会祈祷她能答应这些。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [luːs] [ə'baʊt] [ðaɪ] [pæθ]
**And that she loose about thy path**
和 那 她 松动的 关于 你的 小路

让她在你周围游荡

[ɔːl] [swiːt] ['influənsiz] .
**All sweet influences .**
全部 甜的 影响 .

一切都充满甜蜜的气息。

[ðen] [hɪəz] [ə; eɪ] [kɪs] !
**Then here's a kiss !**
然后 这里是 一个 吻 !

那给你一个吻！

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɪs] !
**and there's a kiss !**
和 有 一个 吻 !

然后，他们接吻了！

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
**And** **kisses** **,** **one** **,** **two** **,** **three** **!**
和 吻 , 一 , 二 , 三 !

亲吻，一、二、三！

[aɪ] [siːl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
**I** **seal** **them** **in** **the** **folds** **of** **this** **,**
我 海豹 他们 在 这 折叠 的 这 ,

我把它们封在了这个的褶皱里，

[ænd; ənd] [spiːd] [ðem; ðəm]['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] ! [ - ]
**And** **speed** **them** **unto** **thee** **!** **[** **116** **]**
和 速度 他们 到 你 ! [ - ]

让他们尽快赶到你那里！[116]

[zɪp] !
**ZIP** **!**
拉链 !

拉链！

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm]
**When** **we** **went** **to** **drive** **the** **cows** **home**
什么时候 我们 去 到 驾驶 这 牛 家

我们去赶牛回家的时候

[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**Down** **the** **lane** **to** **-** **day** **,**
向下 这 车道 到 - 天 ,

今天沿着这条小路走下去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bʌni]
**There** **was** **such** **a** **funny** **bunny**
那里 曾是 这样的 一个 有趣的 兔子

有一只非常滑稽的兔子

[dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] !
**Jumped** **across** **the** **way** **!**
跳了起来 穿过 这 方式 !

跳到对面去了！

[ɔːl][wiː; wi] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi][ræn][pæst][ˌjuː 'es] ,
**All** **we** **saw** **as** **he** **ran** **past** **us** **,**
全部 我们 锯 作为 他 跑 过去的 我们 ,

我们看到他从我们身边跑过时，

['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ][kweɪl] ,
**Faster** **than** **a** **quail** **,**
快点 比 一个 鹌鹑 ,

比鹌鹑还快，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] ['fʌzi] - ['wʌzi]
**Was** **his** **snow** **-** **white** **fuzzy** **-** **wuzzy**
曾是 他的 雪 - 白色的 模糊 - 毛茸茸的

他雪白的毛茸茸的

['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n][teɪl] ! [ - ]
**Little** **cotton** **tail** **!** **[** **117** **]**
小的 棉布 尾巴 ! [ - ]

小棉尾巴！[117]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kærəl]
**A** **LITTLE** **CAROL**
一个 小的 颂歌

一首小颂歌

['welkəm] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !
**Welcome , little Brother !**
欢迎 , 小的 兄弟 !

欢迎你，小弟弟！

['loʊli] , ['hoʊli] [wʌn] !
**Lowly , holy One !**
卑微的 , 圣 一 !

卑微的圣者！

[heɪl] [ðiː] , ['vɜːrdʒɪn] ['mʌðər] ,
**Hail thee , Virgin Mother ,**
冰雹 你 , 处女 母亲 ,

圣母玛利亚，万福！

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]
**More than any other**
更多的 比 任何 其他

比其他任何事物都更甚

['blesɪd; blest] [ɪn] [ðaɪ] [sʌn] !
**Blessed in thy Son !**
蒙福 在 你的 儿子 !

因祢的儿子而蒙福！

[tʃaɪld] , [sɪns] [ðə; ði] [pʊr] ['meɪndʒər]
**Child , since the poor manger**
孩子 , 自从 这 贫穷的 马槽

孩子，因为贫穷的马槽

[wʌns] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [skɔːrn] ,
**Once thou didst not scorn ,**
一次 你 迪斯特 不是 轻蔑 ,

你若不曾轻蔑，

[rest] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒər] ,
**Rest thee , little Stranger ,**
休息 你 , 小的 陌生人 ,

安息吧，小陌生人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)


['foʊldɪd][frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒər] ,
**Folded from all danger ,**
折叠 从 全部 危险 ,

折叠起来，远离一切危险，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [nuː] - [bɔːrn] !
**In our hearts new - born !**
在 我们的 心 新的 - 出生 !

在我们心中，它如同新生!

['nesə)l] [ðʌs] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
**Nestle thus , we pray thee ,**
雀巢 因此 , 我们 祈祷 你 ,

因此，我们恳求你，雀巢公司

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lʌvz] [kə'res] ;
**In our love's caress ;**
在 我们的 爱的 抚摸 ;

在我们爱的抚摸中;

[feɪn] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [peɪ] [ðiː]
**Fain we are to pay thee**
欣然 我们 是 到 支付 你

我们得付钱给你

['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðiː] ,
**Worship , and obey thee ,**
崇拜 , 和 服从 你 ,

敬拜你，服从你，

[beɪb] , [ænd; ənd] [prɪns] [noʊ] [les] ! [ - ]
**Babe , and Prince no less ! [ 118 ]**
宝贝 , 和 王子 不 较少的 ! [ - ]

宝贝，而且还是王子! [118]

[sɔːŋ]
**SONG**
歌曲

歌曲

['hʌni] - [duː] - - [drɑːps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] ,
**Honey - dew drippity - drops for a feast ,**
蜂蜜 - 露 - - 滴 为了 一个 盛宴 ,

盛宴上滴落的蜜露，

[driːmz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [ðə; ðɪ] ['fiːstɪŋ] [hæz; həz] ['siːst] ,
**Dreams of delight when the feasting has ceased ,**
梦想 的 喜 什么时候 这 盛宴 有 停止 ,

宴饮过后，梦见了令人愉悦的景象。

['pɑːpi] [ænd; ənd][roʊz] ,
**Poppy and rose ,**
罂粟 和 玫瑰 ,

罂粟花和玫瑰

[dreɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][doʊz] ;
**Drain** **them** **and** **doze** **;**
流走 他们 和 瞌睡 ;

喝完水，打个盹儿;

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [noʊz] . [ - ]
**This** **is** **a** **song** **that** **the** **butterfly** **knows** **.** **[** **119** **]**
这 是 一个 歌曲 那 这 蝴蝶 知道 . [ - ]

这是蝴蝶会唱的歌。[119]

[ðə; ði] [θriː] ['kændlz]
**THE** **THREE** **CANDLES**
这 三 蜡烛

三支蜡烛

[wen] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [taɪd] [druː] [naɪ] ,
**When** **the** **Christmas** **-** **tide** **drew** **nigh** **,**
什么时候 这 圣诞节 - 潮 画 夜 ,

圣诞节临近之际，

[ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [θriː] ['kændlz] [braɪt] ,
**On** **a** **shelf** **three** **candles** **bright** **,**
在 一个 架子 三 蜡烛 明亮的 ,

架子上三支明亮的蜡烛，

[tuː] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [waɪt] ,
**Two** **were** **red** **and** **one** **was** **white** **,**
二 是 红色的 和 一 曾是 白色的 ,

其中两件是红色的，一件是白色的。

['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] .
**Waited** **for** **who** **came** **to** **buy** **.**
等待 为了 WHO 来了 到 买 .

等待买家上门购买。

[sed] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
**Said** **the** **first** **one** **,** **"** **I** **shall** **be**
说 这 第一的 一 , " 我 将 是

第一个人说：“我将是

['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] !
**Chosen** **for** **a** **Christmas** **-** **tree** **!**
被选中的 为了 一个 圣诞节 - 树 !

被选中做圣诞树！

" [sed] [ðə; ði]['sekənd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪt]
**"** **Said** **the** **second** **,** **"** **I** **shall** **light**
" 说 这 第二 , " 我 将 光

第二个人说：“我将点燃

[kraɪst] ['dʒiːzəs][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] !
**Christ** **Jesus** **on** **His** **way** **to** **-** **night** **!**
基督 耶稣 在 他的 方式 到 - 夜晚 !

基督耶稣今晚就要来了！

" [ðen] [ðə; ði][θɜːrd][wʌn] [said] , " [ɑː] [ˌem 'iː] ,
**"** **Then** **the** **third** **one** **sighed** **,** **"** **Ah** **me** **,**
" 然后 这 第三 一 叹了口气 , " 啊 我 ,

“然后第三个人叹了口气，‘唉，我，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [maɪ][lɑːt] [wɪl] [biː; bi] !
**I** **know** **not** **what** **my** **lot** **will** **be** **!**
我 知道 不是 什么 我的 很多 将要 是 !

我不知道我的命运将会如何！

" [wen] [ðə; ði][dɑːrk] [fel] , [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ]
**" When the dark fell , bright and gay**
" 什么时候 这 黑暗的 跌倒 , 明亮的 和 同性恋

当夜幕降临，明亮而欢快

[ðə; ði][fɜːrst]['kænd(ə)l] [ bəːnd ] [ə'weɪ] ,
**The first candle burned away ,**
这 第一的 蜡烛 烧伤 离开 ,

第一根蜡烛燃尽了。

[red] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ 'beriz ] [red]
**Red as all the berries red**
红色的 作为 全部 这 浆果 红色的

红得像所有的浆果一样红

[ɑːn][ðə; ði] ['hɑːli] [ˌoʊvər'hed] ,
**On the holly overhead ,**
在 这 冬青 开销 ,

头顶的冬青树上，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [gliː]
**While the children in their glee**
尽管 这 孩子们 在 他们的 高兴

孩子们欢欣雀跃

[dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] . [ - ]
**Danced around the Christmas - tree . [ 120 ]**
跳舞 大约 这 圣诞节 - 树 . [ - ]

围绕着圣诞树跳舞。[120]

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , ['twɪŋklɪŋ] [braɪt] ,
**And the second , twinkling bright ,**
和 这 第二 , 闪烁 明亮的 ,

第二颗，闪闪发光，

[pɔːd] [fɔːrθ] [ɔːl][ɪts]['goʊldən] [laɪt]
**Poured forth all its golden light**
倾倒 前进 全部它是 金的 光

倾泻出它所有的金色光芒

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [dekt] [wɪð; wɪθ] [griːn]
**Through a window decked with green**
通过 一个 窗户 甲板 和 绿色的

透过一扇装饰着绿色的窗户

['gɑːləndz] [ænd; ənd] [red] ['rɪbənz] - [ʃiːn] ,
**Garlands and red ribbons ' sheen ,**
花环 和 红色的 丝带 - 光泽 ,

花环和红丝带的光泽，

[soʊ][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
**So the Christ - child when He came**
所以 这 基督 - 孩子 什么时候 他 来了

所以，当圣婴耶稣降生时

[maɪt] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ɪts] [fleɪm] .
**Might be guided by its flame .**
可能 是 引导 经过 它是 火焰 .

或许会受到火焰的指引。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [gluːm]
**But the third one in the gloom**
但 这 第三 一 在 这 愁云

但第三个在阴暗处

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [ruːm]
**Of** **a** **bare** **and** **cheerless** **room**
的 一个 裸 和 冷冷清清 房间

一间空荡荡、阴森的房间

['sɔːftli] [ bəːnd ] [wer] [lɔːŋ] [hæd; həd][leɪn]
**Softly** **burned** **where** **long** **had** **lain**
轻轻 烧伤 在哪里 长的 有 莱恩

在长期躺卧的地方轻轻燃烧。

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn][peɪn] ,
**A** **poor** **little** **child** **in** **pain** **,**
一个 贫穷的 小的 孩子 在 疼痛 ,

一个可怜的小孩正在遭受痛苦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ɪts][bed]
**And** **the** **baby** **in** **its** **bed**
和 这 婴儿 在 它是 床

还有床上的婴儿

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] .
**By** **the** **light** **was** **comforted** **.**
经过 这 光 曾是 安慰 .

光明带来了慰藉。

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [pæst] [ðæt] [naɪt]
**When** **the** **Christ** **-** **child** **passed** **that** **night**
什么时候 这 基督 - 孩子 通过了 那 夜晚

圣婴在那夜逝去

[ɔːl] [θriː] ['kændlz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [laɪt] ,
**All** **three** **candles** **gave** **Him** **light** **,**
全部 三 蜡烛 给予 他 光 ,

三根蜡烛都照亮了他，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪtəst] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːrk]
**But** **the** **brightest** **was** **the** **spark**
但 这 最亮的 曾是 这 火花

但最耀眼的还是火花

[baɪ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
**By** **the** **baby** **in** **the** **dark** **.**
经过 这 婴儿 在 这 黑暗的 .

在黑暗中，婴儿在旁。

[ðə; ði] [end]
**THE** **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神